叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 巴拿马运河(the Panama Canal) 000001

2. 巴拿马运河(the Panama Canal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴拿马运河(The Panama Canal)
第1/2页

['dʌŋkən] [i:] . [mə'kɪnli]
DUNCAN E . McKINLAY
邓肯 E . 麦金利

邓肯·E·麦金莱

[hu:] [æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kə'næl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt]
Who as a Member of Congress Visited the Canal with the Interstate
WHO 作为 一个 成员 的 国会 到访 这 运河 和 这 州际公路
[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Committee of the House .
委员会 的 这 房子 .

曾作为国会议员随众议院州际委员会参观过运河。

[ðə; ði] [bɪg] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:] [kə'næl] — ['prezɪdənt] ['wɪljəm] [mə'kinli] , ['prezɪdənt] ['wɪljəm]
THE BIG FOUR OF THE PANAMA CANAL — President William McKinley , President William
这 大的 四 的 这 巴拿马 运河 — 总统 威廉 麦金利 , 总统 威廉
[eɪtʃ] . [tæft;tɑ:ft] ,
H . Taft ,
H . 塔夫脱 ,

巴拿马运河的四大巨头——威廉·麦金莱总统、威廉·霍华德·塔夫脱总统、

['prezɪdənt] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt][ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['goʊθəlz] .
President Theodore Roosevelt and Colonel G . W . Goethals .
总统 西奥多 罗斯福 和 上校 G . W . 戈塔尔斯 .

西奥多·罗斯福总统和乔治·W·戈塔尔斯上校。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pænəmɑ:] [kə'næl]
PANAMA CANAL
巴拿马 运河

巴拿马运河

['dʌŋkən] [i:] . McKINLAY1912
DUNCAN E . McKINLAY1912
邓肯 E . McKINLAY1912

邓肯·E·麦金莱 1912

['hwitəkə(r)] & [reɪ] - ['wɪgɪn] [ˌsi: 'oʊ] .
Whitaker & Ray - Wiggin Co .
惠特克 & 射线 - 威金 合作 .

惠特克和雷-威金公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]
San Francisco
圣 弗朗西斯科

旧金山

['kɑ:piraɪt] [baɪ]
COPYRIGHT BY
版权 经过

版权所有

['hwitəkə(r)] & [reɪ] - ['wɪgɪn] [ˌsiː 'oʊ] . -
WHITAKER & RAY - WIGGIN CO . 1912
惠特克 & 射线 - 维金 一氧化碳 . -

惠特克和雷-威金公司，1912年

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]
TO
到

到

['prezɪdənt] ['wɪljəm] ['haʊərd] [tæft;taːft]
President William Howard Taft
总统 威廉 霍华德 塔夫脱

威廉·霍华德·塔夫脱总统

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] . [[wʌn]]
BY THE AUTHOR . [1]
经过 这 作者 . [1]

作者所著。[1]

[ðə; ði]['pænəmɑː] [kə'næl]
THE PANAMA CANAL
这 巴拿马 运河

巴拿马运河

[ʌv; əv][ɔːl]['sʌbdʒekts] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
Of all subjects now occupying the attention of the world at large ,
的 全部 主题 现在 占领 这 注意力 的 这 世界 在 大的 ,

在当今世界普遍关注的所有议题中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
and of importance not only to the State of California ,
和 的 重要性 不是 仅有的 到 这 状态 的 加利福尼亚州 ,

而且这不仅对加利福尼亚州很重要，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz]
but to all the territory west of the Rocky mountains and the islands
但 到 全部 这 领土 西方 的 这 洛基 山脉 和 这 岛屿
[ænd; ənd] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
and coasts of the Pacific Ocean ,
和 海岸 的 这 太平洋 海洋 ,

但对于落基山脉以西的所有领土以及太平洋的岛屿和沿岸地区，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [floʊts] [ɪn] ['sɑːvrənti] ,
over which the American flag floats in sovereignty ,
超过 哪个 这 美国人 旗帜 浮标 在 主权 ,

美国国旗在空中飘扬，象征着主权。

[nʌn] [ɪz] ['pærəmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .
none is paramount to the construction of the Panama Canal .
没有任何 是 派拉蒙 到 这 建造 的 这 巴拿马 运河 .

对于巴拿马运河的建设而言，这些都不是最重要的。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [waɪl] [ə; eɪ][wɜːrld] [ɪ'vent] , [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The completion of the canal , while a world event , will , of course ,
这 完成 的 这 运河 , 尽管 一个 世界 事件 , 将要 , 的 课程 ,

运河的竣工虽然是一件世界大事，但当然，

[biː; bi][ʌv; əv][pɪˈkjuːliər] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðæt]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb]

be	of	peculiar	significance	and	importance	to	that	portion	of	the	globe
是	的	奇特	意义	和	重要性	到	那	部分	的	这	地球

[wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

which	borders	on	the	Pacific	Ocean	.
哪个	边界	在	这	太平洋	海洋	.

对地球上与太平洋接壤的那部分地区具有特殊的意义和重要性。

['kʌntriz] , ['aɪləndz] ,

Countries	,	islands	,
国家	,	岛屿	,

国家、岛屿、

[koʊsts][ænd; ənd] [steɪts] [ðæt][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [bɪn] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][fɑːr]['dɪstənt][baɪ]

coasts	and	States	that	for	centuries	have	been	isolated	and	far	distant	by
海岸	和	各州	那	为了	几个世纪	有	到过	孤立	和	远的	遥远	经过

['wɔːtər]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

water	routes	from	the	centers	of	population	of	Europe	and
水	路线	从	这	中心	的	人口	的	欧洲	和

['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Eastern	United	States	,
东	团结的	各州	,

几个世纪以来，沿海地区和各州一直与欧洲和美国东部的人口中心隔着水路，彼此隔绝，相距甚远。

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] ['nɪrər] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , ['ɪntuː]

will	be	brought	thousands	of	miles	nearer	to	,	and	consequently	,	into
将要	是	带来	数千	的	英里	更近	到	,	和	最后	,	进入

[mɔːr] ['ɪntɪmət] ['soʊʃ(ə)l] ,

more	intimate	social	,
更多的	亲密的	社会的	,

将被带到千里之外，从而拉近彼此的距离，并因此进入更亲密的社交圈。

[ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv]

industrial	and	business	relations	with	the	more	highly	organized	governments	of
工业的	和	商业	关系	和	这	更多的	高度	组织	政府	的

['jʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .

Europe	and	America	.
欧洲	和	美国	.

与欧洲和美国组织较为完善的政府建立工业和商业关系。

[ɪn] [ɪˈfekt] ,

In	effect	,
在	影响	,

有效，

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	opening	of	the	canal	in	1915	to	the	commerce	and	trade	of	the
这	开幕	的	这	运河	在	-	到	这	商业	和	贸易	的	这

[wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

world	will	be	the	realization	of	the	dream	of	Columbus	,
世界	将要	是	这	实现	的	这	梦	的	哥伦布	,

1915年运河的开通，将使世界商业和贸易得以进行，这也实现了哥伦布的梦想。

[huː] [seɪld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ɪn] - [tuː; tə][dɪˈskʌvər][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['wɔːtər] [ruːt] [bɪˈtwiːn]

who	sailed	across	the	Atlantic	in	1492	to	discover	a	shorter	water	route	between
WHO	航行	穿过	这	大西洋	在	-	到	发现	一个	较短	水	路线	之间

['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Europe	and	Asia	,
欧洲	和	亚洲	,

1492年，他横渡大西洋，发现了一条连接欧洲和亚洲的更短水路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv]['bærən][vɑ:n]['hʌmbəult] , [hu:] ,

and	the	fulfillment	of	the	prophecy	of	Baron	von	Humboldt	,	who	,
和	这	履行	的	这	预言	的	男爵	冯	洪堡	,	WHO	,

以及洪堡男爵预言的实现，他

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

between	the	years	of	1799	and	1805	,
之间	这	年	的	-	和	-	,

1799年至1805年间，

[iks'plɔ:d] [ænd; ənd] ['sɜr,veɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

explored	and	surveyed	a	great	portion	of	Central	and	South	America	.
探索	和	调查	一个	伟大的	部分	的	中央	和	南	美国	.

对中美洲和南美洲的大部分地区进行了勘探和勘测。

['hʌmbəult] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ekspla'reɪʃnz] ,

Humboldt	,	as	a	result	of	his	explorations	,
洪堡	,	作为	一个	结果	的	他的	探索	,

由于洪堡的探险活动，

[prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:rdʒɪst] ['oʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

predicted	that	within	a	reasonable	period	of	time	the	two	largest	oceans	of	the
预测	那	之内	一个	合理的	时期	的	时间	这	二	最大	海洋	的	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

预测在合理的时间范围内，世界两大洋，

[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wʊd] [bi:; bi][ju'naɪtɪd][baɪ][æn; ən] [[ˌtu:'tu:]]

the	Atlantic	and	the	Pacific	,	would	be	united	by	an	[	2	]
这	大西洋	和	这	太平洋	,	会	是	团结的	经过	一个	[	2	]

大西洋和太平洋将通过一个[2]连接起来。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['wɔ:tər] - [wei] .

artificial	water	-	way	.
人造的	水	-	方式	.

人工水道。

[ðɪs] ['wɔ:tər] - [wei] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

This	water	-	way	,	in	his	opinion	,	as	expressed	in	a	letter	to	his	friend	,
这	水	-	方式	,	在	他的	观点	,	作为	表达	在	一个	信	到	他的	朋友	,

他在给朋友的一封信中表达了他对这条水道的看法：

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['poʊət] [goʊθ] , [wʊd] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði]

the	German	poet	Goethe	,	would	be	constructed	by	the	little	republic	at	the
这	德语	诗人	歌德	,	会	是	建造	经过	这	小的	共和国	在	这

[nɔ:rθ] ,

north	,
北	,

德国诗人歌德，将由北方的小共和国建造，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['i:v(ə)n] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

the	United	States	,	even	then	beginning	to	take	an	important	place	among	the
这	团结的	各州	,	甚至	然后	开始	到	拿	一个	重要的	地方	之中	这

['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

powers	of	the	world	.
权力	的	这	世界	.

即使在那时，美国也开始在世界强国中占据重要地位。

[ɪn] - , [ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] ['fɔ:rsaɪt] [ʌv; əv] ['su:ɝd] [ə'kwaɪrd] [ə'læskə] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n]
In 1867 , the energy and foresight of Seward acquired Alaska as an addition
在 - , 这 活力 和 远见 的 西沃德 获得 阿拉斯加州 作为 一个 添加
[tu:; tə] [ə'merɪkən] ['terətɔ:ri] ;
to American territory ;
到 美国人 领土 ;

1867年，苏厄德凭借其魄力和远见卓识，将阿拉斯加纳入美国版图；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['su:ɝd] [wʌz; wəz] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['dri:mər]
and though Seward was laughed at and reviled as a foolish dreamer
和 尽管 西沃德 曾是 笑了 在 和 被唾弃 作为 一个 愚蠢 梦想家
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ] - [kɔ:ld] ['aɪsbɜ:rg][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑ:g] - [bæŋk] ,
because of his purchase of a so - called iceberg and a fog - bank ,
因为 的 他的 购买 的 一个 所以 - 称为 冰山 和 一个 多雾路段 - 银行 ,

尽管西沃德因为购买了所谓的冰山和雾堆而被嘲笑和斥为愚蠢的梦想家，

[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðæt] ['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['dɪpləmæt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
that able statesman and diplomat pointed out to the people of the United
那 有能力的 政治家 和 外交官 尖 出去 到 这 人们 的 这 团结的
[steɪts] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['gretɪst] [si:]
States that some day the Pacific Ocean must become the world's greatest sea
各州 那 一些 天 这 太平洋 海洋 必须 变得 这 世界的 最 海
[ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [treɪd] ,
of commerce and trade ,
的 商业 和 贸易 ,

那位杰出的政治家和外交家向美国人民指出，太平洋终有一天会成为世界上最大的商业和贸易之海。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə'læskə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz]
and that in that day Alaska would become one of the most valuable possessions
和 那 在 那 天 阿拉斯加州 会 变得 一 的 这 最多 有价值的 财产
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .
of the American nation .
的 这 美国人 国家 .

而就在那天，阿拉斯加成为了美国最宝贵的领土之一。

[ðoʊz] [dri:mz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Those dreams and prophecies today are reaching their culmination and
那些 梦境 和 预言 今天 是 到达 他们的 高潮 和
[fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] ,
fulfillment in the opening of the Panama Canal ,
履行 在 这 开幕 的 这 巴拿马 运河 ,

如今，随着巴拿马运河的开通，这些梦想和预言正走向最终的实现。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , — [jes] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
which will be celebrated in San Francisco , — yes , not only in San Francisco ,
哪个 将要 是 著名 在 圣 弗朗西斯科 , — 是的 , 不是 仅有的 在 圣 弗朗西斯科 ,

这项活动将在旧金山举行——是的，不仅仅是在旧金山。

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstər] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] — [baɪ]
but throughout all California and the sister States of the western coast — by
但 自始至终 全部 加利福尼亚州 和 这 姐姐 各州 的 这 西 海岸 — 经过
[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]['evər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the greatest international exposition ever conducted in the history of civilization .
这 最 国际的 展览 曾经 实施 在 这 历史 的 文明 .

但在整个加利福尼亚州和西海岸的姐妹州——通过文明史上举办过的最伟大的国际博览会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]

It	will	be	a	jubilee	celebration	in	which	all	the	States	and
它	将要	是	一个	禧年	庆典	在	哪个	全部	这	各州	和

[ˌprinsi'pælitiz] ,

principalities	,
公国	,

这将是一场盛大的庆典，所有州和公国都将参与其中。

[neiʃəns][ænd; ənd]['ɛmpaɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn] [praʊd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

nations	and	empires	of	the	world	will	join	in	proud	and	thankful	participation
国家	和	帝国	的	这	世界	将要	加入	在	自豪的	和	感恩	参与

.

:

.

世界各国和帝国将满怀自豪和感激地参与其中。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

The	History	of	the	Canal
这	历史	的	这	运河

运河的历史

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['wɔːtər] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən]

The	idea	of	constructing	an	artificial	water	-	way	between	the	Caribbean
这	主意	的	建造	一个	人造的	水	-	方式	之间	这	加勒比海

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['pænəmɑː][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Sea	and	the	Gulf	of	Panama	is	as	old	as	the	discovery	of	America	.
海	和	这	海湾	的	巴拿马	是	作为	老的	作为	这	发现	的	美国	.

在加勒比海和巴拿马湾之间修建人工水道的想法，与美洲的发现一样古老。

['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , [bɪ'keɪm] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld]

Christopher	Columbus	,	in	early	life	,	became	converted	to	the	idea	that	the	world
克里斯托弗	哥伦布	,	在	早期的	生活	,	成为	转换	到	这	主意	那	这	世界

[wʌz; wəz] [raʊnd] ,

was	round	,
曾是	圆形的	,

克里斯托弗·哥伦布在年轻时就接受了地球是圆的观点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] [ænd; ənd]

and	his	studies	led	him	to	believe	that	by	sailing	in	a	direct	course	and
和	他的	研究	引领	他	到	相信	那	经过	帆船	在	一个	直接的	课程	和

['seɪlɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

sailing	far	enough	,
帆船	远的	足够的	,

他的研究使他相信，只要沿直线航行并航行足够远的距离，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌsɜːrkəm'nævɪgeɪt]

he	could	circumnavigate
他	可以	环球航行

他可以环球航行

[ðə; ði] [[θriː]]

the	[	3	]
这	[	3	]

[3]

[gloʊb][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,

globe	and	come	back	to	the	point	from	which	he	started	,
地球	和	来	后退	到	这	观点	从	哪个	他	开始	,

环游世界，然后回到他出发的点。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [streɪt] [kɔːrs] .
provided he could keep on that straight course .
假如 他 可以 保持 在 那 直的 课程 .

前提是他能一直保持这条直线前进。

[ðɪs] [bɪ'liːf] ['nætʃ(ə)rəli][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm]
This belief naturally led him to the conclusion that by sailing westward from
这 信仰 自然 引领 他 到 这 结论 那 经过 帆船 向西 从
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

这种信念自然而然地让他得出结论：从西班牙向西航行，

[ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [koʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
across the Atlantic , he could reach the coasts and the islands of Asia ,
穿过 这 大西洋 , 他 可以 抵达 这 海岸 和 这 岛屿 的 亚洲 ,

跨越大西洋，他可以到达亚洲的海岸和岛屿。

[wɪtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [greɪt] ['prɑːmɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] ['mɑːrkɪt]
which about that time were coming into great prominence as a desired market
哪个 关于 那 时间 是 未来 进入 伟大的 显赫地位 作为 一个 想要的 市场
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [werz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz]
for the exchange of the wares of the producers and the manufacturers
为了 这 交换 的 这 商品 的 这 生产者 和 这 制造商
[ʌv; əv] ['jʊrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

当时，欧洲的生产者和制造商们正逐渐成为交换商品的理想市场，而欧洲市场也因此变得非常突出。

['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['sæntə] ['dɒmənɪ; 'doʊməni] [tʃɜːrtʃ] , ['pænəmɑː] .
RUINS OF SANTA DOMINIE CHURCH , PANAMA .
废墟 的 圣诞老人 牧师 教会 , 巴拿马 .

巴拿马圣多米尼教堂遗址。

[ðə; ði]['oʊnli] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns]
The only mistake made by Columbus was that he estimated the circumference
这 仅有的 错误 制成 经过 哥伦布 曾是 那 他 估计的 这 圆周
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ə'baʊt][eɪt] ,
of the world at about 8 ,
的 这 世界 在 关于 8 ,

哥伦布犯的唯一错误是他估计地球周长约为8公里。

- [maɪlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊvər] - , - .
000 miles , instead of over 24 , 000 .
- 英里 , 反而 的 超过 - , - .

000 英里，而不是超过 24,000 英里。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] , [kə'lʌmbəs] [im'bɑːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd] ['gretɪst] ['vɔɪɪdʒ] ,
Following his theory , Columbus embarked on his first and greatest voyage ,
下列的 他的 理论 , 哥伦布 启航 在 他的 第一的 和 最 航程 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
and was successful ,
和 曾是 成功的 ,

根据他的理论，哥伦布开始了第一次也是最伟大的航行，并取得了成功。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
as we know , in discovering one of the islands of the West Indies .
作为 我们 知道 , 在 发现 一 的 这 岛屿 的 这 西方 印第斯 .

正如我们所知，在发现西印度群岛之一的过程中。

[kə'lʌmbəs] [meɪd] [fɔːr] ['vɔiidʒz] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] [lænd] ,

Columbus	**made**	**four**	**voyages**	**in**	**all**	**to**	**the**	**newly**	**discovered**	**land**	**,**
哥伦布	制成	四	航程	在	全部	到	这	新	发现	土地	,

哥伦布总共四次航行到这片新发现的土地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi]['evər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv]

but	**it**	**is**	**doubtful**	**as**	**to**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**ever**	**reached**	**the**	**mainland**	**of**
但	它	是	疑	作为	到	无论	或者	不是	他	曾经	达到	这	大陆	的

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

但他是否到达过美洲大陆，尚属未知。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɪs'tɔːrɪənz] [kleɪmz] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz][læst] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi]['lændɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst]

One	**of**	**his**	**historians**	**claims**	**that**	**on**	**his**	**last**	**voyage**	**he**	**landed**	**upon**	**the**	**coast**
一	的	他的	历史学家	索赔	那	在	他的	最后的	航程	他	登陆	之上	这	海岸

[ʌv; əv][hɑːn'dʊrəs][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

of	**Honduras**	**in**	**Central**	**America**	**,**
的	洪都拉斯	在	中央	美国	,

他的一位历史学家声称，在他最后一次航行中，他登陆了中美洲的洪都拉斯海岸。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lænd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌvenə'zweɪlə] , ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	**on**	**the**	**land**	**now**	**known**	**as**	**Venezuela**	**,**	**farther**	**toward**	**the**	**south**	**.**
和	在	这	土地	现在	已知	作为	委内瑞拉	,	更远	朝向	这	南	.

以及现在被称为委内瑞拉的土地，更往南一些。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

This	**fact**	**is**	**of**	**little**	**importance**	**to**	**us**	**at**	**this**	**time**	**.**
这	事实	是	的	小的	重要性	到	我们	在	这	时间	.

目前，这件事对我们来说并不重要。

[wiː; wi][duː] [noʊ] , [haʊ'evər] ,

We	**do**	**know**	**,**	**however**	**,**
我们	做	知道	,	然而	,

然而，我们确实知道，

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [daɪd][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt]

that	**Columbus**	**died**	**in**	**ignorance**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**a**	**great**
那	哥伦布	死亡	在	无知	的	这	事实	那	他	有	发现	一个	伟大的

['kɑːntɪnənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

continent	**instead**	**of**	**some**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**East**	**Indies**	**.**
大陆	反而	的	一些	的	这	岛屿	的	这	东方	印第斯	.

哥伦布去世时并不知道自己发现的是一片巨大的大陆，而不是东印度群岛的一些岛屿。

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [hɪz; ɪz] ['entərpraɪzɪŋ] [lef'tenənts] , [men] [laɪk]

Immediately	**following**	**the**	**death**	**of**	**Columbus**	**,**	**his**	**enterprising**	**lieutenants**	**,**	**men**	**like**
立即地	下列的	这	死亡	的	哥伦布	,	他的	进取	中尉	,	男人	喜欢

[ves'puːtʃi] , [oʊ'jeɪdə] ,

Vespucci	**,**	**Ojeda**	**,**
韦斯普奇	,	奥赫达	,

哥伦布死后，他那些富有进取心的副手们，如韦斯普奇、奥赫达等人，立即着手探索新大陆。

[bæl'boʊə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['prɑːmɪnəns] , [pʊʃt] [ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] ['fɑːrðər]

Balboa	**,**	**and**	**others**	**of**	**equal**	**prominence**	**,**	**pushed**	**their**	**explorations**	**farther**
巴尔博亚	,	和	其他的	的	平等的	显赫地位	,	推动	他们的	探索	更远

['westwərd] , [ænd; ənd][bæl'boʊə] ,

westward	**,**	**and**	**Balboa**	**,**
向西	,	和	巴尔博亚	,

巴尔博亚和其他一些同样杰出的探险家将他们的探险活动进一步向西推进，而巴尔博亚，

[ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɑːŋˌkwiːstə'dɔːriz] , ['fɪtɪd] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ˌhispən'jəulə]

the	boldest	of	the	Spanish	conquistadores	,	fitted	out	an	expedition	in	Hispaniola
这	最勇敢的	的	这	西班牙语	征服者	,	适配	出去	一个	远征	在	伊斯帕尼奥拉岛

,

,

,

西班牙征服者中最勇敢的一位，组织了一支远征队前往伊斯帕尼奥拉岛。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

which	island	was	then	the	base	of	operations	of	Spanish	exploration	and
哪个	岛	曾是	然后	这	根据	的	运营	的	西班牙语	勘探	和

['kɑːŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

当时西班牙探险和征服的行动基地是哪个岛屿?

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentrəl]

and	sailed	across	the	narrow	sea	to	the	coast	of	that	portion	of	Central
和	航行	穿过	这	狭窄的	海	到	这	海岸	的	那	部分	的	中央

[ə'merɪkə] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl]['pænəmɑː] .

America	we	now	call	Panama	.
美国	我们	现在	称呼	巴拿马	.

然后乘船横渡狭窄的海域，到达我们现在称之为巴拿马的中美洲海岸。

[bæl'boʊə] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [[fɔːr]]

Balboa	established	a	rendezvous	and	base	of	supplies	[	4	]
巴尔博亚	已确立的	一个	会合	和	根据	的	补给品	[	4	]

巴尔博亚建立了一个会合点和补给基地[4]

[ænd; ənd] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd] [ðens] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['ɪnlənd] ,

and	operations	on	the	coast	,	and	thence	continued	his	journey	inland	,
和	运营	在	这	海岸	,	和	因此	持续	他的	旅行	内陆	,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

and	on	the	23rd	of	September	,
和	在	这	23rd	的	九月	,

并在沿海地区开展行动，然后继续向内陆进发，并于9月23日，

- , [sə:'maunt] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['dɑːri,en] ,

1513	,	surmounted	the	heights	of	Darien	,
-	,	克服	这	高度	的	达里恩	,

1513年，登上了达连山的顶峰，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['emɪnəns] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtəri] [weɪst] [noʊn]

and	from	that	eminence	beheld	the	expansive	stretches	of	watery	waste	known
和	从	那	卓越	观看	这	广阔的	伸展	的	水状的	浪费	已知

[tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

today	as	the	Pacific	Ocean	.
今天	作为	这	太平洋	海洋	.

从那高地上，人们眺望到如今被称为太平洋的浩瀚水域。

[bæl'boʊə] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

Balboa	,	continuing	his	explorations	along	the	coasts	of	Panama	,
巴尔博亚	,	继续	他的	探索	沿着	这	海岸	的	巴拿马	,

巴尔博亚继续沿着巴拿马海岸进行探险，

[suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['aɪlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ,

soon	discovered	that	the	land	was	not	an	island	,	but	a	continent	,
很快	发现	那	这	土地	曾是	不是	一个	岛	,	但	一个	大陆	,

不久后人们发现，这片土地并非岛屿，而是一块大陆。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	becoming	acquainted	with	the	Indians	who	inhabited	the	country	,
和	成为	熟人	和	这	印度人	WHO	有人居住的	这	国家	,

并结识了居住在该国的印第安人，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɑːdi] .

he	learned	that	there	were	two	large	bodies	connected	by	a	smaller	body	.
他	学习	那	那里	是	二	大的	身体	连接	经过	一个	较小的	身体	.

他发现有两个大物体通过一个较小的物体连接在一起。

[bæl'boʊə] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [miːn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kə'nektɪd] [baɪ]

Balboa	understood	this	statement	to	mean	two	large	bodies	of	water	connected	by
巴尔博亚	理解	这	陈述	到	意思是	二	大的	身体	的	水	连接	经过

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

a	smaller	body	of	water	,
一个	较小的	身体	的	水	,

巴尔博亚理解这句话的意思是两个大水体通过一个较小的水体相连。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

and	therefore	,
和	所以	,

因此，

['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [ment] [ðæt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]

naturally	came	to	the	conclusion	that	the	Indians	meant	that	the	Pacific	and
自然	来了	到	这	结论	那	这	印度人	意思是	那	这	太平洋	和

[ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊʃnz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪsməs]

the	Atlantic	Oceans	were	connected	at	some	point	or	other	along	the	isthmus
这	大西洋	海洋	是	连接	在	一些	观点	或者	其他	沿着	这	地峡

[baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] - [weɪ] .

by	a	natural	water	-	way	.
经过	一个	自然的	水	-	方式	.

人们自然而然地得出结论，印度人的意思是太平洋和大西洋在地峡的某个地方通过天然水道相连。

[wʌt] [ðə; ði]['indiəns] ['riːəli] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][lænd] ,

What	the	Indians	really	meant	was	that	there	were	two	large	bodies	of	land	,
什么	这	印度人	真的	意思是	曾是	那	那里	是	二	大的	身体	的	土地	,

印第安人真正的意思是，这里有两大片土地，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [baɪ]

to	the	north	and	south	,	and	that	these	large	bodies	were	connected	by
到	这	北	和	南	,	和	那	这些	大的	身体	是	连接	经过

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

向北和向南，这些巨大的天体通过一条长长的通道连接起来。

['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] , [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

narrow	strip	of	land	,	part	of	which	he	was	then	exploring	.
狭窄的	条	的	土地	,	部分	的	哪个	他	曾是	然后	探索	.

狭长的土地，他当时正在勘探其中的一部分。

[ðə; ði]['spænjərdz] , ['nætʃ(ə)rəli] ['iːgər] [tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['westərn]

The	Spaniards	,	naturally	eager	to	extend	their	explorations	into	the	great	western
这	西班牙人	,	自然	渴望的	到	延长	他们的	探索	进入	这	伟大的	西

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

西班牙人自然渴望将他们的探索范围扩展到广阔的西方海洋，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['wɔːtər] - [weɪ] ,
began **to** **search** **for** **the** **connecting** **water** **-** **way** **,**
开始 到 搜索 为了 这 连接 水 - 方式 ,

开始寻找连接水道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwest] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;
and **this** **quest** **was** **continued** **by** **them** **for** **nearly** **half** **a** **century** **;**
和 这 寻求 曾是 持续 经过 他们 为了 几乎 一半 一个 世纪 ;

他们为此探索了近半个世纪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['oʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd]
but **they** **finally** **realized** **that** **the** **two** **great** **oceans** **of** **the** **world** **were** **separated**
但 他们 最后 已实现 那 这 二 伟大的 海洋 的 这 世界 是 分开
[baɪ][ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntənəs] [lænd] .
by **the** **impassable** **barrier** **of** **a** **continuous** **chain** **of** **mountainous** **land** **.**
经过 这 不可逾越 障碍 的 一个 连续的 链 的 多山 土地 .

但他们最终意识到，世界上的两大洋之间隔着一道连绵不断的山脉，形成一道无法逾越的屏障。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [kɔr'tɛz] ,
The **conquerer** **of** **Mexico** **,** **Cortez** **,**
这 征服者 的 墨西哥 , 科尔特斯 ,

征服墨西哥的科尔特斯

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]
after **finishing** **the** **subjugation** **of** **the** **Indians** **of** **that** **part** **of** **the** **Spanish**
后 精加工 这 征服 的 这 印度人 的 那 部分 的 这 西班牙语
[pə'zeʃnz] , [ɪn] - ,
possessions **,** **in** **1526** **,**
财产 , 在 - ,

在1526年完成对西班牙殖民地那部分印第安人的征服之后，

[wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd]
was **commanded** **by** **the** **King** **of** **Spain** **to** **proceed** **to** **the** **Isthmus** **and**
曾是 命令 经过 这 国王 的 西班牙 到 继续 到 这 地峡 和
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət]['wɔːtər] - [weɪ] .
to **assist** **in** **the** **search** **for** **the** **secret** **water** **-** **way** **.**
到 协助 在 这 搜索 为了 这 秘密 水 - 方式 .

奉西班牙国王之命前往地峡，协助寻找秘密水道。

[kɔr'tɛz] ['ænsər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]
Cortez **answered** **the** **command** **of** **the** **King** **by** **saying** **that** **if** **he** **could** **not** **find**
科尔特斯 回答 这 命令 的 这 国王 经过 说 那 如果 他 可以 不是 寻找
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] - [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [proʊ'siːd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
the **natural** **water** **-** **way** **he** **would** **proceed** **to** **make** **one** **.**
这 自然的 水 - 方式 他 会 继续 到 制作 一 .

科尔特斯回答国王的命令说，如果他找不到天然水道，他就会开凿一条。

[ðə; ði] [breɪv] [oʊld]['soʊldʒər] , [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [[faɪv]]
The **brave** **old** **soldier** **,** **all** **his** **life** **[** **5** **]**
这 勇敢的 老的 士兵 , 全部 他的 生活 [5]

这位勇敢的老兵，一生[5]

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [sər'maʊntɪŋ] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
trained **in** **the** **habit** **of** **surmounting** **great** **difficulties** **,** **declared** **that** **if** **there** **were**
受过训练 在 这 习惯 的 克服 伟大的 困难 , 声明 那 如果 那里 是
['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
obstacles **and** **mountains** **,**
障碍 和 山脉 ,

习惯于克服巨大困难的人宣称，即使有障碍和高山，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][men][wɪð; wɪθ][breɪnz][ænd; ənd][hændz] ,

there	were	also	men	with	brains	and	hands	,
那里	是	还	男人	和	大脑	和	双手	,

也有一些既有头脑又有双手的人，

[ænd; ənd][ðæt] [ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər] - [weɪ][æz; əz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	that	if	he	could	not	find	the	water	-	way	as	commanded	by	the	King	,
和	那	如果	他	可以	不是	寻找	这	水	-	方式	作为	命令	经过	这	国王	,

如果他找不到国王吩咐的水道，

[hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːrdər][baɪ] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [tuː] ['oʊʃnz]

he	would	carry	out	the	order	by	constructing	a	canal	to	connect	the	two	oceans
他	会	携带	出去	这	命令	经过	建造	一个	运河	到	连接	这	二	海洋

.

:

.

他将通过修建一条连接两大洋的运河来执行这项命令。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['wɔːtər] - [ruːt] [bɪ'twiːn] ['jʊrəp]

the	idea	of	Columbus	being	to	find	a	short	water	-	route	between	Europe
这	主意	的	哥伦布	存在	到	寻找	一个	短的	水	-	路线	之间	欧洲

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ænd; ənd][koʊsts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	the	East	Indies	and	coasts	of	Asia	,
和	这	东方	印第斯	和	海岸	的	亚洲	,

哥伦布的想法是找到一条连接欧洲和东印度群岛以及亚洲沿岸的短途水路。

[baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

by	the	completion	of	the	Panama	Canal	,
经过	这	完成	的	这	巴拿马	运河	,

随着巴拿马运河的竣工，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	United	States	is	carrying	out	the	original	purpose	of	efforts	of	the
这	团结的	各州	是	携带	出去	这	原来的	目的	的	努力	的	这

[dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [kɔr'tɛz] ,

discoverer	of	America	and	the	orders	of	the	King	of	Spain	to	Cortez	,
发现者	的	美国	和	这	订单	的	这	国王	的	西班牙	到	科尔特斯	,

美国正在执行美洲发现者科尔特斯最初的努力目标以及西班牙国王下令科尔特斯执行的命令。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['wɔːtər] - [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]

to	make	an	artificial	water	-	way	which	will	shorten	the	lines	of	trade	and
到	制作	一个	人造的	水	-	方式	哪个	将要	缩短	这	线条	的	贸易	和

['kɑːmɜːrs] [ə'raʊnd][ðə; ði][gloʊb] .

commerce	around	the	globe	.
商业	大约	这	地球	.

修建一条人工水道，缩短全球贸易路线。

[bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['evri] [greɪt] ['mærɪtaɪm]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Between	those	early	days	and	the	present	time	every	great	maritime	nation	of
之间	那些	早期的	天	和	这	展示	时间	每一个	伟大的	海上	国家	的

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɪsmɪən] [kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] — [speɪn] ,

the	world	has	been	interested	in	isthmian	canal	construction	—	Spain	,
这	世界	有	到过	感兴趣的	在	地峡	运河	建造	—	西班牙	,

从早期到现在，世界上每一个主要的海洋国家都对地峡运河的建设感兴趣——西班牙、

['pɔːrtʃʊgl] , ['hɑːlənd] , ['dʒɜːrməni] , [fræns] , [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['ɪtəli] [hæv; həv][ɔːl] ,

Portugal	,	**Holland**	,	**Germany**	,	**France**	,	**Great**	**Britain**	**and**	**Italy**	**have**	**all**	,
葡萄牙	,	荷兰	,	德国	,	法国	,	伟大的	英国	和	意大利	有	全部	,

葡萄牙、荷兰、德国、法国、英国和意大利都拥有这些。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['jɪrz] ,

at	**one**	**time**	**or**	**another**	**in**	**the**	**intervening**	**years**	**,**
在	一	时间	或者	其他	在	这	介入	年	,

在随后的几年里，总有那么一段时间，

[kən'sɪdərd] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ænd; ənd] [ˌfiːzə'bɪləti] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl] ['sʌmwer]

considered	**the**	**advisability**	**and**	**feasibility**	**of**	**constructing**	**a**	**canal**	**somewhere**
经过考虑的	这	建议性	和	可行性	的	建造	一个	运河	某处

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['terətɔːri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] .

across	**the**	**narrow**	**territory**	**between**	**the**	**Atlantic**	**and**	**Pacific**	**.**
穿过	这	狭窄的	领土	之间	这	大西洋	和	太平洋	.

考虑了在大西洋和太平洋之间的狭窄地带修建运河的可行性和必要性。

[naɪn] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [prə'poʊzd]

Nine	**Different**	**Routes**	**Proposed**
九	不同的	路线	建议的

提出了九条不同的路线

[ɪn][ɔːl] , [naɪn]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][hæv; həv] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [ɔːr] [kən'sɪdərd] [baɪ][sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n][ɔːr]

In	**all**	,	**nine**	**routes**	**have**	**been**	**surveyed**	**or**	**considered**	**by**	**some**	**nation**	**or**
在	全部	,	九	路线	有	到过	调查	或者	经过考虑的	经过	一些	国家	或者

[sʌm; səm] ['kʌmpəni] .

some	**company**	**.**
一些	公司	.

总共有九条路线被某些国家或公司勘测或考虑过。

[ðə; ði][fɜːrst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek] [ruːt] ,

The	**first**	**route**	**to**	**the**	**north**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Tehuantepec**	**route**	**,**
这	第一的	路线	到	这	北	是	已知	作为	这	特万特佩克	路线	,

第一条通往北方的路线被称为特万特佩克路线。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'krɔːs] ['meksɪkoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

which	**extends**	**across**	**Mexico**	**from**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**	**to**	**the**	**Pacific**
哪个	扩展	穿过	墨西哥	从	这	海湾	的	墨西哥	到	这	太平洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	**,**
海洋	,

它横跨墨西哥，从墨西哥湾延伸到太平洋，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [maɪlz] , [ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ruːt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

a	**distance**	**of**	**nearly**	**200**	**miles**	**,**	**and**	**over**	**which**	**route**	**an**	**English**
一个	距离	的	几乎	-	英里	,	和	超过	哪个	路线	一个	英语

['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,

syndicate	**,**
辛迪加	,

这段距离近200英里，而英国财团正是沿着这条路线行进的。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪrsən] , [ɪz] [naʊ] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] .

headed	**by**	**the**	**Pearsons**	**,**	**is**	**now**	**operating**	**a**	**splendid**	**railroad**	**system**	**.**
标题	经过	这	皮尔逊	,	是	现在	操作	一个	灿烂	铁路	系统	.

在皮尔逊家族的领导下，该公司目前运营着一个非常出色的铁路系统。

['kæptɪn] [iːdz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

Captain	**Eads**	**,**	**one**	**of**	**the**	**most**	**prominent**	**of**	**American**	**engineers**	**of**	**his**	**time**	**,**
队长	伊兹	,	一	的	这	最多	著名的	的	美国人	工程师	的	他的	时间	,

伊兹上尉是当时美国最杰出的工程师之一，

['ædvəkeɪt; -ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['reɪlweɪ] ['oʊvər] [ðɪs] [ruːt] , [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [[sɪks]]

advocated	**the**	**building**	**of**	**a**	**ship**	**railway**	**over**	**this**	**route**	**,**	**a**	**railway**	**[**	**6**	**]**
倡导者	这	建筑	的	一个	船	铁路	超过	这	路线	,	一个	铁路	[	6	]

主张在这条路线上修建一条船舶铁路，一条铁路[6]

[soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [kɑːrz][kʊd; kəd][biː; bi][let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['ʌndər][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv]

so	**constructed**	**that**	**cars**	**could**	**be**	**let**	**down**	**into**	**the**	**water**	**under**	**the**	**bottoms**	**of**
所以	建造	那	汽车	可以	是	让	向下	进入	这	水	在下面	这	底部	的

[ʃɪps] ,

ships	**,**
船舶	,

这种构造使得汽车可以放入船底的水中。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ə'krɔːs][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn]

drawing	**them**	**out**	**of**	**the**	**water**	**and**	**across**	**the**	**land**	**to**	**the**	**ocean**	**on**
绘画	他们	出去	的	这	水	和	穿过	这	土地	到	这	海洋	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	**other**	**side**	**.**
这	其他	边	.

将它们从水中引出，越过陆地到达另一边的海洋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fiːzəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smɔːlər] [saɪzd] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps]

this	**project**	**might**	**have**	**been**	**feasible**	**with**	**the**	**smaller**	**sized**	**merchant**	**ships**
这	项目	可能	有	到过	可行的	和	这	较小的	尺寸	商人	船舶

[ʌv; əv] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

of	**forty**	**years**	**ago**	**,**
的	四十	年	前	,

这个项目在四十年前的小型商船上或许可行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['freɪtər] [ænd; ənd]

but	**it**	**would**	**hardly**	**be**	**so**	**for**	**transporting**	**the**	**gigantic**	**freighters**	**and**
但	它	会	几乎	是	所以	为了	运输	这	巨大	货轮	和

['pæsɪndʒər] ['ves(ə)lz] [ðæt] [naʊ] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['siːz] .

passenger	**vessels**	**that**	**now**	**traverse**	**the**	**seas**	**.**
乘客	船只	那	现在	横穿	这	海域	.

但对于如今航行于海洋上的巨型货轮和客轮的运输来说，情况就截然不同了。

[ðə; ði]['sekənd] [ruːt] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][hɑːn'dʊrəs] [beɪ] [ruːt] ,

The	**second**	**route**	**,**	**towards**	**the**	**south**	**,**	**was**	**called**	**the**	**Honduras**	**Bay**	**route**	**,**
这	第二	路线	,	向	这	南	,	曾是	称为	这	洪都拉斯	湾	路线	,

第二条路线，即通往南方的路线，被称为洪都拉斯湾路线。

[ə; eɪ] [ruːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][hɑːn'dʊrəs][frʌm; frəm][hɑːn'dʊrəs] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

a	**route**	**across**	**the**	**Republic**	**of**	**Honduras**	**from**	**Honduras**	**Bay**	**on**	**the**	**east**	**to**
一个	路线	穿过	这	共和国	的	洪都拉斯	从	洪都拉斯	湾	在	这	东方	到

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	**Pacific**	**.**
这	太平洋	.

一条横穿洪都拉斯共和国的路线，从东部的洪都拉斯湾延伸至太平洋。

[ðə; ði][θɜːrd] [ruːt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [ruːt] .

The	**third**	**route**	**came**	**to**	**be**	**known**	**as**	**the**	**Nicaraguan**	**route**	**.**
这	第三	路线	来了	到	是	已知	作为	这	尼加拉瓜	路线	.

第三条路线后来被称为尼加拉瓜路线。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][wɪð; wɪθ]

For	a	long	time	this	was	the	most	popular	of	all	the	routes	with
为了	一个	长的	时间	这	曾是	这	最多	受欢迎的	的	全部	这	路线	和

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

the	American	Congress	and	the	American	people	.
这	美国人	国会	和	这	美国人	人们	.

长期以来，这条路线一直是美国国会和美国人民最喜爱的路线。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [ruːt] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['rɪvər][ɑːn]

The	Nicaraguan	route	contemplated	the	utilization	of	the	San	Juan	River	on
这	尼加拉瓜	路线	思考	这	利用率	的	这	圣	胡安	河	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

尼加拉瓜路线设想利用东部的圣胡安河，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [leɪks] , [ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [leɪks] [æz; əz]

between	the	Atlantic	Coast	and	the	Nicaraguan	lakes	,	the	Nicaraguan	lakes	as
之间	这	大西洋	海岸	和	这	尼加拉瓜	湖泊	,	这	尼加拉瓜	湖泊	作为

[fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['westwərd] ,

far	as	they	extended	westward	,
远的	作为	他们	扩展	向西	,

在大西洋沿岸和尼加拉瓜湖之间，尼加拉瓜湖向西延伸的范围，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ə; eɪ][kə'næl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk]

and	thence	through	a	canal	across	the	dividing	land	from	the	upper	lake
和	因此	通过	一个	运河	穿过	这	分割	土地	从	这	上	湖

[tuː; tə][ˌnɪkə'rɑːgwə][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][æt; ət]['briːtə] .

to	Nicaragua	to	the	Pacific	Ocean	at	Brita	.
到	尼加拉瓜	到	这	太平洋	海洋	在	布里塔	.

然后通过一条运河，穿过分水岭，从上湖到尼加拉瓜，再到布里塔的太平洋。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [ruːt] [wʊd] [biː; bi] - [maɪlz] ['ʃɔːrtər] [bɪ'twiːn] [sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [nuː]

The	Nicaraguan	route	would	be	377	miles	shorter	between	San	Francisco	and	New
这	尼加拉瓜	路线	会	是	-	英里	较短	之间	圣	弗朗西斯科	和	新的

[jɔːk] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['pænəmɑː] [ruːt] ,

York	than	is	the	Panama	route	,
约克	比	是	这	巴拿马	路线	,

从旧金山到纽约，走尼加拉瓜路线比走巴拿马路线短377英里。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ][kə'næl] .

along	which	the	United	States	is	now	constructing	a	canal	.
沿着	哪个	这	团结的	各州	是	现在	建造	一个	运河	.

美国目前正在沿此修建一条运河。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [ruːt] [wʌz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [lə'guːn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd]

A	fourth	route	was	surveyed	between	the	Chirique	Lagoon	on	the	eastern	side
一个	第四	路线	曾是	调查	之间	这	-	泻湖	在	这	东	边

[tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

to	the	Pacific	Ocean	.
到	这	太平洋	海洋	.

勘测了第四条路线，该路线从东侧的奇里克泻湖延伸至太平洋。

[ðə; ði] ['ɪsmɪən] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]

The	Isthmian	Routes
这	地峡	路线

地峡路线

[θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː][hæv; həv] [bɪn] ['sɜr,veɪd] [ænd; ənd]

Three	routes	across	the	Isthmus	of	Panama	have	been	surveyed	and
三	路线	穿过	这	地峡	的	巴拿马	有	到过	调查	和

[kən'sɪdərd] — [tuː] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] ['juːtəlaɪzɪŋ] ;

considered	—	two	besides	the	one	which	the	United	States	is	now	utilizing	;
经过考虑的	—	二	除了	这	一	哪个	这	团结的	各州	是	现在	利用	;

已经勘察并考虑了穿越巴拿马地峡的三条路线——其中两条是美国目前正在使用的路线之外的。

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [saʊθ] [tuː] ['pɑːsəb(ə)l][kə'næl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][hæv; həv] [bɪn] ['sɜr,veɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	farther	south	two	possible	canal	routes	have	been	surveyed	across	the
和	更远	南	二	可能的	运河	路线	有	到过	调查	穿过	这

['terətɔːri] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

territory	of	Colombia	.
领土	的	哥伦比亚	.

更往南，已经勘测了穿越哥伦比亚境内的两条可能的运河路线。

[ðə; ði] [tuː] ['sʌðərn] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wʊd] [juːz][ðə; ði][ə'trɑːtəj]['rɪvər] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	two	southern	routes	would	use	the	Atrato	River	as	a	part	of	their
这	二	南部	路线	会	使用	这	淡色	河	作为	一个	部分	的	他们的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

两条南部路线将利用阿特拉托河作为其路线的一部分。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['rɪvər] [['sɛvən]]

and	from	that	river	[	7	]
和	从	那	河	[	7	]

以及从那条河[7]

[ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sepəreitiŋ] [lændz][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

across	to	the	separating	lands	an	excavation	would	be	required	.
穿过	到	这	分离	土地	一个	挖掘	会	是	必需的	.

要穿过分隔地带，需要进行挖掘。

['wɔːtər] [frʌnt] , ['pænəmɑː] .

WATER	FRONT	,	PANAMA	.
水	正面	,	巴拿马	.

巴拿马海滨。

[ʌv; əv] [ðiːz] [naɪn]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]['oʊnli] [θriː] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] ['kɑːntəm,pleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Of	these	nine	routes	only	three	have	been	seriously	contemplated	by	the
的	这些	九	路线	仅有的	三	有	到过	严重地	思考	经过	这

['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [huː] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd]

engineers	of	the	various	governments	and	companies	who	have	examined
工程师	的	这	各种各样的	政府	和	公司	WHO	有	检查

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这九条路线中，只有三条路线得到了各国政府和公司工程师的认真考虑和研究。

[ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər][ðə; ði][tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek] , [ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pænəmɑː]

The	three	are	the	Tehuantepec	,	the	Nicaraguan	,	and	the	Panama
这	三	是	这	特万特佩克	,	这	尼加拉瓜	,	和	这	巴拿马

[kə'næl] [ruːt] .

Canal	route	.
运河	路线	.

这三条路线分别是特万特佩克路线、尼加拉瓜路线和巴拿马运河路线。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːl] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈterətɔːri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][brəˈzɪl][ænd; ənd]

In	the	year	1800	all	South	American	territory	,	with	the	exception	of	Brazil	and
在	这	年	-	全部	南	美国人	领土	,	和	这	例外	的	巴西	和

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɑːləniz] ,

a	few	colonies	,
一个	很少	殖民地	,

1800年，除巴西和少数殖民地外，所有南美洲领土

[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv] [speɪn] ,

was	under	the	sovereignty	of	Spain	,
曾是	在下面	这	主权	的	西班牙	,

曾处于西班牙的统治之下，

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv]

but	about	the	year	1811	a	series	of	revolutions	broke	out	in	various	parts	of
但	关于	这	年	-	一个	系列	的	革命	打破	出去	在	各种各样的	部分	的

[ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

Central	and	South	America	,
中央	和	南	美国	,

但大约在1811年，中美洲和南美洲各地爆发了一系列革命。

[ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekt] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] ,

having	for	their	object	the	establishment	of	independent	republics	,
拥有	为了	他们的	目的	这	建立	的	独立的	共和国	,

以建立独立共和国为目标，

[ænd; ənd] [baɪ] - [ɔːl] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈkʌntriz] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd]

and	by	1823	all	Central	and	South	American	countries	had	achieved
和	经过	-	全部	中央	和	南	美国人	国家	有	已达成

[ˌɪndɪˈpendəns] .

independence	.
独立	.

到 1823 年，所有中美洲和南美洲国家都已获得独立。

[ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈpænəmɑː] [sɪˈkjʊrd] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

The	province	of	Panama	secured	her	independence	in	the	year	1823	,
这	省	的	巴拿马	安全	她	独立	在	这	年	-	,

巴拿马省于1823年获得独立。

[meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɝːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

maintained	that	independence	for	a	short	time	and	then	merged	with	the
维持	那	独立	为了	一个	短的	时间	和	然后	合并	和	这

[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [nuː] [grəˈnɑːdə] .

Republic	of	New	Granada	.
共和国	的	新的	格拉纳达	.

保持独立一段时间后，它与新格拉纳达共和国合并。

[ˈpænəmɑː] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [grəˈnɑːdə] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,

Panama	remained	a	part	of	New	Granada	for	several	years	,
巴拿马	剩余	一个	部分	的	新的	格拉纳达	为了	一些	年	,

巴拿马在之后的几年里一直是新格拉纳达的一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [grænədən] [ænd; ənd] [kəˈlʌmbiənˌkəˈloʊmbiən]

and	then	became	a	part	of	the	New	Granadan	and	Colombian
和	然后	成为	一个	部分	的	这	新的	格拉纳达	和	哥伦比亚

[kənˈfedərəsi] ,

confederacy	,
邦联	,

随后成为新格拉纳达和哥伦比亚联盟的一部分。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'fedərəsi] [θruː] ['veriəs] [vi'sisitjuːdz]

and	continued	to	be	a	part	of	that	confederacy	through	various	vicissitudes
和	持续	到	是	一个	部分	的	那	邦联	通过	各种各样的	变迁

[ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɜˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd] [wɔːr] [ʌn'tɪl] [noʊ'vembər]

of	fortune	and	misfortune	arising	out	of	revolutions	and	war	until	November
的	财富	和	不幸	产生	出去	的	革命	和	战争	直到	十一月

[θriː] ,

3	,
3	,

在经历了革命和战争带来的各种命运变迁之后，它仍然是该联盟的一部分，直到11月3日。

- , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɪ'siːdid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] [kən'fedərəsi] , ['hɔɪstɪd] [hɜːr; hər]

1903	,	when	she	seceded	from	the	Colombian	confederacy	,	hoisted	her
-	,	什么时候	她	脱离	从	这	哥伦比亚	邦联	,	吊起	她

[oʊld] [flæg] , [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] [ˌnæʃə'nælətiˌ] .

old	flag	,	and	resumed	her	ancient	nationality	.
老的	旗帜	,	和	恢复	她	古老的	国籍	.

1903年，她脱离哥伦比亚邦联，升起了旧国旗，恢复了她古老的国籍。

[ɪn] - , [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

In	1825	,	the	South	and	Central	American	Republics	,
在	-	,	这	南	和	中央	美国人	共和国	,

1825年，南美洲和中美洲共和国，

[diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['kloʊzər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [soʊ] [ðæt] [treɪd]

desiring	to	bring	themselves	into	closer	relations	and	sympathy	so	that	trade
渴望	到	带来	他们自己	进入	更近	关系	和	同情	所以	那	贸易

[ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [dɪ'veləpt] ,

and	commerce	and	industry	might	be	better	developed	,
和	商业	和	行业	可能	是	更好的	发达	,

为了增进彼此间的联系和友谊，以便更好地发展贸易、商业和工业，

[kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] , [ɪn] [ðə; ði]

conceived	the	idea	of	holding	a	convention	in	the	City	of	Panama	,	in	the
构思	这	主意	的	保持	一个	习俗	在	这	城市	的	巴拿马	,	在	这

[jɪr] - .

year	1826	.
年	-	.

1826年，他萌生了在巴拿马城召开一次会议的想法。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

The	United	States	Government	was	invited	to	participate	and	take	a
这	团结的	各州	政府	曾是	受邀	到	参加	和	拿	一个

['prɑːmɪnənt] [pɑːrt] [ɪn] [ðæt] [kən'venʃ(ə)n] ,

prominent	part	in	that	convention	,
著名的	部分	在	那	习俗	,

美国政府受邀参加该大会，并在其中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]

and	in	order	to	induce	the	President	of	the	United	States	to	send	his
和	在	命令	到	诱导	这	总统	的	这	团结的	各州	到	发送	他的

[ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [[eɪt]]

representatives	,	the	subject	[	8	]
代表	,	这	主题	[	8	]

为了诱使美国总统派遣代表，该主题[8]

[ʌv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪsməs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

of	canal	construction	across	the	Isthmus	was	to	be	one	of	the	most
的	运河	建造	穿过	这	地峡	曾是	到	是	一	的	这	最多

['prɑ:mɪnənt]['sʌbdʒekts] [kən'sɪdərd] .

prominent	subjects	considered	.
著名的	主题	经过考虑的	.

在地峡上修建运河是当时讨论的最重要议题之一。

['henri] [kleɪ] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Henry	Clay	,	the	Secretary	of	State	of	the	United	States	at	that	time	,
亨利	黏土	,	这	秘书	的	状态	的	这	团结的	各州	在	那	时间	,

当时的美国国务卿亨利·克莱

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] ['veri] ['i:gər] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] [kən'venʃ(ə)n] ,

was	at	first	very	eager	to	participate	in	the	Pan	-	American	convention	,
曾是	在	第一的	非常	渴望的	到	参加	在	这	平底锅	-	美国人	习俗	,

起初非常渴望参加泛美大会，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ]

but	was	prevented	by	objections	of	the	President	from	sending
但	曾是	阻止	经过	反对意见	的	这	总统	从	发送

[reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə]['pænəmɑ:] .

representatives	to	Panama	.
代表	到	巴拿马	.

但由于总统的反对，未能派遣代表前往巴拿马。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [fə,lɪsə'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]

he	sent	a	note	of	felicitation	and	encouragement	and	promised	the
他	发送	一个	笔记	的	祝贺	和	鼓励	和	承诺	这

[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['eni] ['mju:tʃuəl]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

support	of	the	United	States	in	any	mutual	project	that	would	be	to
支持	的	这	团结的	各州	在	任何	相互的	项目	那	会	是	到

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

the	advantage	of	all	the	countries	,
这	优势	的	全部	这	国家	,

他发来贺电表示祝贺和鼓励，并承诺美国将支持任何有利于所有国家的共同项目。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [pledʒd] [ðæt] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] ['eni] ['fi:zəb(ə)l]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][kə'næl]

and	particularly	pledged	that	support	to	any	feasible	project	of	canal
和	特别	承诺	那	支持	到	任何	可行的	项目	的	运河

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

并特别承诺支持任何可行的运河建设项目。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

This	was	the	first	official	interest	taken	by	the	United	States	in	the	construction
这	曾是	这	第一的	官方的	兴趣	已采取	经过	这	团结的	各州	在	这	建造

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] .

of	an	Isthmian	Canal	.
的	一个	地峡	运河	.

这是美国首次正式对修建地峡运河表现出兴趣。

[laɪk] ['nɪrli] [ɔ:l] [kən'vɛnʃənz] ,

Like	nearly	all	conventions	,
喜欢	几乎	全部	惯例	,

就像几乎所有的惯例一样，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn]['pænəmɑ:][ɪn] - [met][ænd; ənd] - [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

the	one	that	was	held	in	Panama	in	1826	met	and	resoluted	a	great	deal
这	一	那	曾是	握住	在	巴拿马	在	-	遇见	和	-	一个	伟大的	交易

[ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn] [mʌtʃ] ['ɔ:rətɔ:ri] ,

and	indulged	in	much	oratory	,
和	沉溺其中	在	很多	演说	,

1826 年在巴拿马举行的那次会议召开并决议了许多事项，也进行了很多演说。

[bʌt; bət] [ə'dʒɝ:nd] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælju:] .

but	adjourned	without	accomplishing	very	much	of	practical	value	.
但	休会	没有	完成	非常	很多	的	实际的	价值	.

但会议休会，并未取得多少实际成果。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ə; eɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl]

a	congress	composed	of	representatives	of	several	of	the	South	and	Central
一个	国会	由	的	代表	的	一些	的	这	南	和	中央

[ə'merɪkən] [steɪts] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] ,

American	States	authorized	the	construction	of	an	Isthmian	Canal	,
美国人	各州	授权	这	建造	的	一个	地峡	运河	,

由几个南美洲和中美洲国家的代表组成的国会授权修建一条地峡运河。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][nə,goʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]

and	actually	went	so	far	as	to	enter	into	negotiations	with	a	prominent
和	实际上	去	所以	远的	作为	到	进入	进入	谈判	和	一个	著名的

[ˌendʒɪ'nɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [kən'strʌktɪd] ,

engineer	for	the	purpose	of	having	one	constructed	,
工程师	为了	这	目的	的	拥有	一	建造	,

甚至还与一位著名工程师进行谈判，目的是建造一个这样的设施。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n]['leɪtər] ; [bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ænd; ənd]

at	some	point	to	be	decided	upon	later	;	but	owing	to	revolutions	and
在	一些	观点	到	是	决定	之上	之后	;	但	欠款	到	革命	和

[dɪs'ɔ:rdərz] [su:n] ['æftər] [dɪ'veləpɪŋ] ,

disorders	soon	after	developing	,
疾病	很快	后	发展	,

具体时间待定；但由于革命和动乱发生后不久，

[plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [ə'bændənd] .

plans	for	the	project	were	for	the	time	abandoned	.
计划	为了	这	项目	是	为了	这	时间	弃	.

该项目的计划暂时搁置了。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɔːθəraɪzd] [kəˈnæl][sɝˈveɪz, 'sɝːˌveɪz][tuː; tə][biː; bi]

In	1837	the	Congress	of	the	United	States	authorized	canal	surveys	to	be
在	-	这	国会	的	这	团结的	各州	授权	运河	调查	到	是

[meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sərˈveɪɪŋ]

made	and	a	commission	was	appointed	for	the	purpose	of	surveying
制成	和	一个	委员会	曾是	任命	为了	这	目的	的	测量

[ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [əˈmerɪkən] ['kʌntri] [soʊ] [ðæt] ['deɪtə] [maɪt] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ðæt]

and	exploring	the	Central	American	country	so	that	data	might	be	secured	that
和	探索	这	中央	美国人	国家	所以	那	数据	可能	是	安全	那

[wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːŋgrəs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpræktɪkəˈbɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

would	give	the	American	Congress	information	as	to	the	practicability	of	the
会	给	这	美国人	国会	信息	作为	到	这	实用性	的	这

['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] .

different	routes	that	might	be	utilized	.
不同的	路线	那	可能	是	利用	.

1837 年，美国国会授权进行运河勘测，并任命了一个委员会，负责勘测和勘探中美洲国家，以便获取数据，从而为美国国会提供有关可利用的不同路线的可行性的信息。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [təˈdeɪ] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['pænəmɑː][kəˈnæl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [[naɪn]

From	that	time	on	,	until	today	,	the	subject	of	Panama	Canal	construction	[	9
从	那	时间	在	,	直到	今天	,	这	主题	的	巴拿马	运河	建造	[	9

]

]

从那时起直到今天，巴拿马运河建设[9]一直是人们关注的焦点。

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːŋgrəs] .

has	been	almost	constantly	before	the	American	Congress	.
有	到过	几乎	不断地	前	这	美国人	国会	.

几乎一直都在美国国会面前。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [spəˈrædɪk] .

Of	course	,	action	in	that	body	was	more	or	less	sporadic	.
的	课程	,	行动	在	那	身体	曾是	更多的	或者	较少的	零星的	.

当然，该机构的活动或多或少是零星的。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wen] [sʌm; səm] ['presɪŋ] [niːd]

The	subject	would	be	taken	up	from	time	to	time	when	some	pressing	need
这	主题	会	是	已采取	向上	从	时间	到	时间	什么时候	一些	紧迫	需要

[fɔːr; fər] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [meɪd] [ɪtˈself] [əˈpærənt]

for	quicker	and	cheaper	transportation	to	the	Pacific	Coast	made	itself	apparent
为了	更快	和	更便宜	运输	到	这	太平洋	海岸	制成	本身	明显

.

:

.

每当需要更快、更便宜的交通方式前往太平洋沿岸时，这个问题就会被提出。

[ɪn] - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['entərd] ['ɪntuː][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ,

In	1846	the	United	States	entered	into	war	with	Mexico	,
在	-	这	团结的	各州	进入	进入	战争	和	墨西哥	,

1846年，美国与墨西哥开战。

[wɪtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][kəˈnæl]

which	engaged	the	energies	of	the	nation	for	the	time	being	and	canal
哪个	已订婚的	这	能量	的	这	国家	为了	这	时间	存在	和	运河

[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] .

legislation	was	forgotten	.
立法	曾是	被遗忘的	.

这暂时牵动了全国的精力，运河立法也被遗忘了。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

After	the	war	with	Mexico	came	the	discovery	of	gold	in	California	,
后	这	战争	和	墨西哥	来了	这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	,

美墨战争结束后，加利福尼亚发现了黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt]

and	the	rush	of	the	argonauts	to	the	Golden	State	made	it	necessary	that
和	这	匆忙	的	这	阿尔戈英雄	到	这	金的	状态	制成	它	必要的	那

['kwɪkər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːrn]

quicker	and	cheaper	routes	be	established	than	those	around	Cape	Horn
更快	和	更便宜	路线	是	已确立的	比	那些	大约	岬	喇叭

[baɪ]['wɔːtər] ,

by	water	,
经过	水	,

而探险家们涌向加州的浪潮，使得人们必须开辟比绕道合恩角的水路更快、更便宜的航线。

[ɔːr][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl]['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp] .

or	the	long	trail	over	the	plains	and	mountains	to	the	Pacific	Slope	.
或者	这	长的	踪迹	超过	这	平原	和	山脉	到	这	太平洋	坡	.

或者沿着穿越平原和山脉的漫长道路前往太平洋沿岸。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

A	company	was	organized	in	New	York	which	established	a	line	of	transportation
一个	公司	曾是	组织	在	新的	约克	哪个	已确立的	一个	线	的	运输

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [s'tiːməz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['greɪˌtaʊn] ,

by	means	of	steamers	from	New	York	to	Greytown	,
经过	方法	的	蒸汽船	从	新的	约克	到	格雷镇	,

纽约成立了一家公司，开通了从纽约到格雷镇的轮船运输航线。

[ðens] [θruː] [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] ,

thence	through	the	San	Juan	River	to	the	lakes	of	Nicaragua	,
因此	通过	这	圣	胡安	河	到	这	湖泊	的	尼加拉瓜	,

然后沿圣胡安河到达尼加拉瓜的湖泊，

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ðə; ði][steɪʤ][laɪnz][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

and	thence	by	the	stage	lines	to	the	Pacific	Coast	,
和	因此	经过	这	阶段	线条	到	这	太平洋	海岸	,

然后搭乘驿站马车前往太平洋沿岸，

[wer] [ə'gen] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊsts]

where	again	vessels	were	taken	for	San	Francisco	Bay	and	for	the	coasts
在哪里	再次	船只	是	已采取	为了	圣	弗朗西斯科	湾	和	为了	这	海岸

[ʌv; əv]['ɔːrəgən][ænd; ənd]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

of	Oregon	and	Puget	Sound	.
的	俄勒冈州	和	普吉特海湾	声音	.

随后，船只再次被征用前往旧金山湾、俄勒冈州沿岸和普吉特海湾。

[ðə; ði]['pænəmɑː] ['reɪlroʊd]

The	Panama	Railroad
这	巴拿马	铁路

巴拿马铁路

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ]

About	the	same	time	a	railway	company	was	formed	in	the	United	States	which
关于	这	相同的	时间	一个	铁路	公司	曾是	形成	在	这	团结的	各州	哪个

[sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]

secured	a	concession	from	the	Republic	of	Colombia	for	the	purpose	of
安全	一个	让步	从	这	共和国	的	哥伦比亚	为了	这	目的	的

[kənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsɪstəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɪsməs] ,

constructing	the	railway	system	across	the	Isthmus	,
建造	这	铁路	系统	穿过	这	地峡	,

大约在同一时期，美国成立了一家铁路公司，该公司从哥伦比亚共和国获得了特许权，目的是修建横跨地峡的铁路系统。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpænəmɑː] [ˈreɪlroʊd] .

which	is	now	known	as	the	Panama	Railroad	.
哪个	是	现在	已知	作为	这	巴拿马	铁路	.

现在被称为巴拿马铁路。

[ðɪs] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn] - ,

This	railroad	was	completed	in	1856	,
这	铁路	曾是	完全的	在	-	,

这条铁路于1856年建成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [koʊst] [əˈgen]

and	this	addition	to	the	means	of	transportation	to	the	Pacific	Coast	again
和	这	添加	到	这	方法	的	运输	到	这	太平洋	海岸	再次

[ɪnˈdefɪnətli] [poʊˈspoʊnd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [kəˈnæl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

indefinitely	postponed	the	necessity	for	canal	construction	.
无限期	推迟	这	必要性	为了	运河	建造	.

而这一通往太平洋沿岸的交通方式的增加，再次无限期地推迟了运河建设的必要性。

[ɪn] - [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] , [-]

In	1861	the	United	States	drifted	into	the	Civil	War	,	[	10	]
在	-	这	团结的	各州	漂移	进入	这	民用	战争	,	[	-	]

1861年，美国陷入了内战[10]。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kəˈnæl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] .

and	once	more	the	subject	of	canal	construction	was	forgotten	.
和	一次	更多的	这	主题	的	运河	建造	曾是	被遗忘的	.

于是，运河建设的问题再次被遗忘了。

[ˈæftər] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] [ðə; ði] [ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentlˌˌtrænsˌkɑːntɪˈnentl] [ˈreɪlrəʊdz] ,

After	the	close	of	the	Civil	War	the	transcontinental	railroads	,
后	这	关闭	的	这	民用	战争	这	跨大陆	铁路	,

内战结束后，横贯大陆的铁路开始修建。

[ˈhedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [pəˈsɪfɪk] [ˈkʌmpəniz] ,

headed	by	the	Union	and	Central	Pacific	Companies	,
标题	经过	这	联盟	和	中央	太平洋	公司	,

由联合太平洋铁路公司和中央太平洋铁路公司牵头，

[pʊʃt] [ðer; ðər] [laɪnz] [ˈwestwərd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [koʊst] ,

pushed	their	lines	westward	until	they	reached	the	Pacific	Coast	,
推动	他们的	线条	向西	直到	他们	达到	这	太平洋	海岸	,

他们将战线向西推进，直到抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈreɪlroʊd] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ˈæktɪv]

and	as	soon	as	the	first	railroad	had	crossed	the	continent	active
和	作为	很快	作为	这	第一的	铁路	有	交叉	这	大陆	积极的

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəˈnæl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːŋgrəs] .

opposition	to	canal	construction	began	to	show	itself	in	the	American	Congress	.
反对	到	运河	建造	开始	到	展示	本身	在	这	美国人	国会	.

第一条铁路横贯大陆后不久，美国国会就开始出现反对修建运河的积极声音。

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['reilrəudz] , [fiərɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
The 这 **transcontinental** 跨大陆 **railroads** 铁路 **,** , **fearing** 害怕 **opposition** 反对 **in** 在 **transportation** 运输 **,** ,
[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spuːnə] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ,
from 从 **that** 那 **day** 天 **until** 直到 **the** 这 **Spooner** 斯普纳 **bill** 账单 **was** 曾是 **passed** 通过了 **,** ,

从那天起，直到斯普纳法案通过之前，横贯大陆的铁路公司担心在运输领域会遇到阻力。

[dʒuːn] - , - , [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['lɑːbi] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [wen'evər] [kə'næl]
June 六月 **28** - **,** , **1902** - **,** , **maintained** 维持 **an** 一个 **active** 积极的 **lobby** 大厅 **at** 在 **Washington** 华盛顿 **,** , **and** 和 **whenever** 每当 **canal** 运河
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] ,
legislation 立法 **was** 曾是 **suggested** 建议 **,** ,

1902年6月28日，他们在华盛顿积极游说，每当有人提出运河立法建议时，

['hævɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['ɑːbdʒekt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] ,
having 拥有 **for** 为了 **its** 它是 **object** 目的 **the** 这 **construction** 建造 **of** 的 **an** 一个 **Isthmian** 地峡 **Canal** 运河 **at** 在 **any** 任何 **point** 观点 **,** ,

以在任何地点修建地峡运河为目的，

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] ['evri] [fɔːrm] ,
this 这 **railroad** 铁路 **opposition** 反对 **manifested** 表现出来 **itself** 本身 **in** 在 **every** 每一个 **form** 形式 **,** ,

这种对铁路的反对以各种形式表现出来。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [pəʊ'spəʊnd] [fɔːr; fər]
and 和 **no** 不 **doubt** 怀疑 **canal** 运河 **construction** 建造 **by** 经过 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **was** 曾是 **postponed** 推迟 **for** 为了
['meni] ['jɪrz] [baɪ] [ðæt] ['eɪdʒənsi] .
many 许多 **years** 年 **by** 经过 **that** 那 **agency** 机构 **.** .

毫无疑问，美国运河的建设被该机构推迟了多年。

[haʊ'evər] , [ɪn] - ,
However **,** , **in** 在 **1889** - **,** ,

然而，在1889年，

['kɑːŋgrəs] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm]
Congress 国会 **authorized** 授权 **the** 这 **incorporation** 公司 **of** 的 **a** 一个 **company** 公司 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **Maritime** 海上
[kə'næl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Canal 运河 **Company** 公司 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **,** ,

国会授权成立一家名为美国海事运河公司的企业。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [ə'θɔːrəti] ['haɪrəm] ['hɪtʃkɑːk] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [æz; əz] ['prezɪdənt] ,
and 和 **under** 在下面 **that** 那 **authority** 权威 **Hiram** 希拉姆 **Hitchcock** 希区柯克 **,** , **of** 的 **New** 新的 **York** 约克 **,** , **as** 作为 **president** 总统 **,** ,

在该授权下，纽约的希拉姆·希区柯克担任总裁，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wɔːrnər] ['mɪlər] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kæpɪtlɪsts] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [reɪz]
together 一起 **with** 和 **Warner** 华纳 **Miller** 磨坊主 **and** 和 **several** 一些 **other** 其他 **capitalists** 资本家 **,** , **proceeded** 继续 **to** 到 **raise** 增加
[ə'baʊt] [sɪks] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
about 关于 **six** 六 **million** 百万 **dollars** 美元 **,** ,

他们与华纳·米勒和其他几位资本家一起筹集了大约六百万美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [juːst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['fræn,tʃaɪziz] [ænd; ənd] [kən'seʃnz] [frʌm; frəm]
which **was** **actually** **used** **in** **obtaining** **franchises** **and** **concessions** **from**
哪个 曾是 实际上 用过的 在 获得 特许经营 和 让步 从
['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkə] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'rɑːgwə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'næl] [ruːt] [θruː] [ðiːz] ['kʌntriz] .
Costa **Rica** **and** **Nicaragua** **for** **a** **canal** **route** **through** **these** **countries** **.**
科斯塔 里卡 和 尼加拉瓜 为了 一个 运河 路线 通过 这些 国家 .

实际上，这笔资金被用于从哥斯达黎加和尼加拉瓜获得修建穿越这两个国家的运河路线的特许经营权和特许权。

[sʌm; səm] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [spent] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nesəseri] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk] .
Some **money** **was** **also** **spent** **in** **doing** **necessary** **preliminary** **work** **.**
一些 钱 曾是 还 花费 在 正在做 必要的 初步的 工作 .

此外，还花费了一些资金用于必要的准备工作。

[ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [kə'næl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt]
The **Maritime** **Canal** **Company** **was** **a** **favorite** **in** **the** **United** **States** **for** **a** **great**
这 海上 运河 公司 曾是 一个 最喜欢的 在 这 团结的 各州 为了 一个 伟大的
['meni] ['jɪrz] ,
many **years** **,**
许多 年 ,

海事运河公司多年来一直是美国最受欢迎的公司之一。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tʃæmpiːənd] [baɪ] ['senətər] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mɔːrgən] , [ʌv; əv]
principally **because** **it** **was** **championed** **by** **Senator** **J** **.** **T** **.** **Morgan** **,** **of**
主要 因为 它 曾是 拥护者 经过 参议员 J . T . 摩根 , 的
[ˌælə'bæmə] .
Alabama **.**
阿拉巴马州 .

主要原因是它得到了阿拉巴马州参议员 JT Morgan 的支持。

['senətər] ['mɔːrgən] [meɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] [laɪf] ,
Senator **Morgan** **made** **this** **the** **dearest** **project** **of** **his** **later** **life** **,**
参议员 摩根 制成 这 这 亲爱的 项目 的 他的 之后 生活 ,

摩根参议员将此作为他晚年最珍视的项目。

[ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] [ɪm'bɪtərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər]
and **no** **doubt** **his** **last** **years** **of** **public** **service** **were** **embittered** **by** **his** **failure**
和 不 怀疑 他的 最后的 年 的 民众 服务 是 愤懑 经过 他的 失败
[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['gʌvərnmənt] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [θruː]
to **secure** **Government** **co** **-** **operation** **for** **the** **building** **of** **the** **canal** **through**
到 安全的 政府 合作 - 手术 为了 这 建筑 的 这 运河 通过
[ˌnɪkə'rɑːgwən] ['terətɔːri] .
Nicaraguan **territory** **.**
尼加拉瓜 领土 .

毫无疑问，由于未能争取到政府合作修建穿越尼加拉瓜领土的运河，他最后几年的公共服务生涯充满了苦涩。

['prezɪdənt] [ɑːmədɔ͡ːz] ['rezɪdəns] , ['pænəmɑː] . [-]
PRESIDENT **AMADOR'S** **RESIDENCE** **,** **PANAMA** **.** **[** **11** **]**
总统 阿马多尔的 住宅 , 巴拿马 . [-]

阿马多尔总统官邸，巴拿马。[11]

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]
The **French** **Company**
这 法语 公司

法国公司

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [kaʊnt] ['fəːdə,nænd] [diː] [le'seps] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [frentʃ]
In **the** **meantime** **Count** **Ferdinand** **de** **Lesseps** **,** **the** **brilliant** **and** **successful** **French**
在 这 与此同时 数数 费迪南德 德 莱塞普斯 , 这 杰出的 和 成功的 法语
[ˌendʒɪ'nɪr] ,
engineer **,**
工程师 ,

与此同时，才华横溢、功成名就的法国工程师费迪南·德·雷塞布伯爵

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsmɪən] ['kʌntri] .

having	completed	the	Suez	Canal	,	turned	his	attention	to	the	Isthmian	country	.
拥有	完全的	这	苏伊士运河	运河	,	转向	他的	注意力	到	这	地峡	国家	.

完成苏伊士运河建设后，他将注意力转向了地峡国家。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

After	a	thorough	investigation	of	all	the	possible	routes	,	through	a	series	of	negotiations	,
后	一个	彻底	调查	的	全部	这	可能的	路线	,	通过	一个	系列	的	谈判	,

经过对所有可能路线的彻底调查，并通过一系列谈判，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][siˈkjuəɪŋ][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

he	succeeded	in	securing	a	franchise	from	the	Republic	of	Colombia	,
他	成功了	在	确保	一个	特许经营	从	这	共和国	的	哥伦比亚	,

他成功从哥伦比亚共和国获得了特许经营权。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][kə'næl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv] ['æspɪnwɔl] ([naʊ] [noʊn] [æz; əz]['koʊlən]) [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] ,

giving	him	authority	to	organize	a	French	company	and	the	right	to	construct	a	canal	between	the	little	city	of	Aspinwall	(	now	known	as	Colon	)	on	the	eastern	side	,
给予	他	权威	到	组织	一个	法语	公司	和	这	正确的	到	构造	一个	运河	之间	这	小的	城市	的	阿斯平沃尔	(	现在	已知	作为	冒号	)	在	这	东	边	,

赋予他组织一家法国公司的权力，以及在东岸的小城阿斯平沃尔（现称科隆）和西岸之间修建运河的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .

and	the	City	of	Panama	on	the	Western	side	.
和	这	城市	的	巴拿马	在	这	西	边	.

西侧是巴拿马城。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][diː] [le'seps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kʌmpəni] [ɪn] [fræns] .

So	great	was	the	popularity	of	de	Lesseps	that	he	had	no	difficulty	in	forming	a	strong	company	in	France	.
所以	伟大的	曾是	这	人气	的	德	莱塞普斯	那	他	有	不	困难	在	成型	一个	强的	公司	在	法国	.

德·雷塞普斯的受欢迎程度非常高，以至于他在法国组建一家强大的公司毫不费力。

[ðə; ði] [stɑːks] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pʌblɪk][wɜːr; wər] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər]['ræpɪdli] .

The	stocks	offered	to	the	French	public	were	subscribed	for	rapidly	.
这	股票	提供	到	这	法语	民众	是	已订阅	为了	快速	.

向法国公众发行的股票很快就被认购一空。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]['piːp(ə)l] ,

The	French	are	a	frugal	people	,
这	法语	是	一个	节俭	人们	,

法国人是节俭的民族。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pesnts] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [men][hæv; həv] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] .

and	even	the	poorest	of	the	French	peasants	and	working	men	have	always	a	little	hoard	of	savings	.
和	甚至	这	最贫困	的	这	法语	农民	和	在职的	男人	有	总是	一个	小的	囤	的	节省	.

即使最贫穷的法国农民和工人也总会积攒一些钱。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][diː] [le'seps] - [ə'bɪləti][tuː; tə] [kəm'pliːt]
The **French** **people** **had** **such** **confidence** **in** **de** **Lesseps** **'** **ability** **to** **complete**
这 法语 人们 有 这样的 信心 在 德 莱塞普斯 - 能力 到 完全的
[sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'merɪkən] ['entərpraɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːks] [wɜːr; wər]
successfully **his** **great** **American** **enterprise** **that** **the** **first** **issue** **of** **his** **stocks** **were**
成功地 他的 伟大的 美国人 企业 那 这 第一的 问题 的 他的 股票 是
['teɪkən]['ɔːlmoʊst][æt; ət][pɑːr] .
taken **almost** **at** **par** **.**
已采取 几乎 在 帕 .

法国人民对德·雷塞普斯成功完成其伟大的美国事业的能力充满信心，以至于他的股票首次发行几乎以面值成交。

[diː] [le'seps] - [plæn]
De **Lesseps** **'** **Plan**
德 莱塞普斯 - 计划

德·莱塞普斯计划

[diː] [le'seps] - [plæn]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl] , - [maɪlz][ɪn]
De **Lesseps** **'** **plan** **contemplated** **the** **building** **of** **a** **sea** **-** **level** **canal** **,** **42** **miles** **in**
德 莱塞普斯 - 计划 思考 这 建筑 的 一个 海 - 等级 运河 , - 英里 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

德·莱塞普斯的计划设想建造一条长42英里的海平面运河。

[frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] , - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] .
from **shore** **to** **shore** **,** **100** **feet** **wide** **and** **28** **feet** **deep** **.**
从 支撑 到 支撑 , - 脚 宽的 和 - 脚 深的 .

从岸边到岸边，宽 100 英尺，深 28 英尺。

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['mɪrli] [ə; eɪ]
His **authority** **from** **the** **Colombian** **Government** **amounted** **to** **merely** **a**
他的 权威 从 这 哥伦比亚 政府 金额 到 仅仅 一个
[raɪt] [tuː; tə]['ekskəveɪt][ðə; ði][kə'næl] ,
right **to** **excavate** **the** **canal** **,**
正确的 到 挖掘 这 运河 ,

他从哥伦比亚政府获得的授权仅仅相当于开挖运河的权利。

[ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]
the **Colombian** **Government** **retaining** **jurisdiction** **over** **the** **soil** **and** **the**
这 哥伦比亚 政府 保留 管辖权 超过 这 土壤 和 这
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

哥伦比亚政府保留对领土和人民的管辖权。

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][kə'næl][prə'poʊzd] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ]
The **estimate** **of** **the** **cost** **of** **the** **type** **of** **canal** **proposed** **was** **fixed** **by**
这 估计 的 这 成本 的 这 类型 的 运河 建议的 曾是 固定的 经过
[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [æt; ət] $120 , - , - .
the **French** **company** **at** **$120** **,** **000** **,** **000** **.**
这 法语 公司 在 $120 , - , - .

法国公司将拟建运河的成本估算定为 1.2 亿美元。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] [ɑːn] ['februeri] [wʌn] , - , [wɪð; wɪθ]
The **work** **of** **construction** **was** **inaugurated** **on** **February** **1** **,** **1881** **,** **with**
这 工作 的 建造 曾是 就职典礼 在 二月 1 , - , 和
['serəmoʊni][baɪ][ðə; ði] [-]
ceremony **by** **the** **[** **12** **]**
仪式 经过 这 [-]

该建筑工程于 1881 年 2 月 1 日举行了落成典礼[12]

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]

officers	of	the	French	company	,	and	was	participated	in	by	officials	of
警官	的	这	法语	公司	,	和	曾是	参与	在	经过	官员	的

[fræns] , ['pænəmɑː][ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] .

France	,	Panama	and	Colombia	.
法国	,	巴拿马	和	哥伦比亚	.

法国公司的官员，以及法国、巴拿马和哥伦比亚的官员都参与了此次会议。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]

But	within	a	very	short	time	,	owing	to	the	magnitude	of	the	scale	of
但	之内	一个	非常	短的	时间	,	欠款	到	这	震级	的	这	规模	的

[ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

但由于行动规模巨大，在很短的时间内，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['weɪstfl] ['bɪznəs] ['meθədz] , [ðə; ði][fɜːrst] [fʌnd] [ʌv; əv] $120 , - , - [wʌz; wəz]

coupled	with	wasteful	business	methods	,	the	first	fund	of	$120	,	000	,	000	was
耦合	和	浪费	商业	方法	,	这	第一的	基金	的	$120	,	-	,	-	曾是

[ɪk'spendɪd] .

expended	.
已支出	.

再加上浪费的商业手段，第一笔1.2亿美元的资金就被花光了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [stɑːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	company	put	out	a	second	issue	of	stock	which	they	offered	to	the	people
这	公司	放	出去	一个	第二	问题	的	库存	哪个	他们	提供	到	这	人们

[ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] .

of	France	as	the	first	issue	had	been	offered	.
的	法国	作为	这	第一的	问题	有	到过	提供	.

该公司发行了第二批股票，并像第一批股票一样向法国人民发售。

[ðɪs] ['sekənd] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] ,

This	second	issue	was	taken	up	as	the	first	had	been	,
这	第二	问题	曾是	已采取	向上	作为	这	第一的	有	到过	,

第二个问题的处理方式与第一个问题相同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sə'spɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪərz] .

but	with	some	suspicion	on	the	part	of	the	buyers	.
但	和	一些	怀疑	在	这	部分	的	这	买家	.

但买家们对此仍有些怀疑。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪʃuː] [soʊld][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['dɪskaʊnt] ; [stɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [pə:'tʃeizəz] ,

The	second	issue	sold	at	a	considerable	discount	;	still	they	found	purchasers	,
这	第二	问题	卖	在	一个	大量	折扣	;	仍然	他们	成立	购买者	,

第二期杂志以相当大的折扣出售；尽管如此，仍然找到了买家。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] .

and	again	the	coffers	of	the	company	were	supplied	with	cash	.
和	再次	这	金库	的	这	公司	是	供应	和	现金	.

公司金库再次获得了现金充裕。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪstflnəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnjuːɪŋ] ,

But	the	wastefulness	and	extravagance	of	the	company	continuing	,
但	这	浪费	和	奢侈	的	这	公司	继续	,

但该公司持续的浪费和铺张浪费，

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [stɑːk] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

the	proceeds	from	the	second	issue	of	stock	were	soon	exhausted	and	a
这	收益	从	这	第二	问题	的	库存	是	很快	筋疲力尽的	和	一个

[θɜːrd] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

third	issue	was	offered	.
第三	问题	曾是	提供	.

第二期股票发行所得款项很快用完，于是进行了第三期发行。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

The	sale	of	the	third	issue	was	made	with	a	great	deal	of	difficulty	,
这	销售	的	这	第三	问题	曾是	制成	和	一个	伟大的	交易	的	困难	,

第三期的销售非常困难。

[ænd; ənd] ['priːmiəmz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːmɪnənt] [men] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɔːr] [ə'θɔːrəti] , [ɔːr]

and	premiums	were	given	to	prominent	men	of	influence	or	authority	,	or
和	保费	是	给定	到	著名的	男人	的	影响	或者	权威	,	或者

['eni] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

any	line	of	business	,
任何	线	的	商业	,

奖金颁发给有影响力或权威的知名人士，或任何行业的人士。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ʃɛrz] .

providing	they	would	use	that	influence	in	the	marketing	of	the	company's	shares	.
提供	他们	会	使用	那	影响	在	这	营销	的	这	公司的	分享	.

前提是他们会利用这种影响力来推销公司的股票。

[soʊ] ['fleɪgrənt] [dɪd] [ðiːz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌlmineitid] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] .

So	flagrant	did	these	irregularities	become	that	they	culminated	in	criminal	prosecutions	.
所以	明目张胆	做过	这些	违规行为	变得	那	他们	达到顶峰	在	刑事	起诉	.

这些违规行为如此明目张胆，最终导致了刑事诉讼。

[ðə; ði] [sʌm; səm] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	sum	total	of	the	capital	stock	subscribed	to	by	the	buyers	of	the
这	和	全部的	的	这	首都	库存	已订阅	到	经过	这	买家	的	这

[frentʃ] ['pænəmɑː] ['kʌmpəniːz] ['ʃɛrz] [wʌz; wəz] $393 , - , - .

French	Panama	Company's	shares	was	$393	,	505	,	100	.
法语	巴拿马	公司的	分享	曾是	$393	,	-	,	-	.

法国巴拿马公司股票的买家认购的股本总额为 393,505,100 美元。

[ðɪs] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [stɑːk] [soʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [prə'duːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

This	great	volume	of	stock	sold	to	the	purchasers	produced	for	the	company
这	伟大的	体积	的	库存	卖	到	这	购买者	生产	为了	这	公司

['oʊnli] $201 ,

only	$201	,
仅有的	$201	,

公司售出的这批大量股票只带来了 201 美元的收入。

- , - , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] $191 , - ,

546	,	740	,	the	difference	of	$191	,	958	,
-	,	-	,	这	不同之处	的	$191	,	-	,

546,740，差额为191,958美元，

- ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɪn] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] [ænd; ənd] ['priːmiəmz] [peɪd] [ɪn] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] .

360	being	lost	in	discounts	and	premiums	paid	in	marketing	the	stock	.
-	存在	丢失的	在	折扣	和	保费	有薪酬的	在	营销	这	库存	.

360% 的收益都损失在了股票营销过程中支付的折扣和溢价中。

['weɪstflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]

Wastefulness	of	the	French	Company
浪费	的	这	法语	公司

法国公司的浪费

[ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['weɪstflnəs] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] ['bɪznəs] ['meθədz]
This appalling exhibition of criminal wastefulness and unlawful business methods
这 令人震惊 展览 的 刑事 浪费 和 非法的 商业 方法
[kɔ:zd] [ðə; ði] ['ʌtər] [kə'læps] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
caused the utter collapse of confidence in the success of the enterprise ,
导致 这 说出 坍塌 的 信心 在 这 成功 的 这 企业 ,

这种令人震惊的浪费行为和非法商业手段，彻底摧毁了人们对企业成功的信心。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [investiŋ] [-]
not only of the investing [13]
不是 仅有的 的 这 投资 [-]

不仅是投资[13]

['pʌblɪk][ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [wel] ,
public of France , but of the world as well ,
民众 的 法国 , 但 的 这 世界 作为 出色地 ,

法国公众，以及全世界公众

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ðə; ði][taɪm] [wen] [sʌtʃ] ['meθədz] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðer; ðər]['lɑ:dʒɪk(ə)l]
and hastened the time when such methods must reach their logical
和 加快 这 时间 什么时候 这样的 方法 必须 抵达 他们的 逻辑
[kən'klu:ʒ(ə)n][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] .
conclusion in bankruptcy .
结论 在 破产 .

并加速了此类方法最终必然走向破产的进程。

[ðə; ði][oʊld]['taɪmərz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪl] [tel] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs]
The old timers on the Isthmus will tell the inquirer that of the enormous
这 老的 计时器 在 这 地峡 将要 告诉 这 询问者 那 的 这 巨大的
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] ,
sum of money raised by the French Canal Company ,
和 的 钱 提高 经过 这 法语 运河 公司 ,

地峡上的老居民会告诉询问者，法国运河公司筹集的巨额资金中，

[wʌn] - [θɜ:rd][wʌz; wəz]['weɪstɪd] , [wʌn] - [θɜ:rd] [græft] [ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:rd] ['prɑ:bəbli] [ju:st] [ɪn]['æktʃuəl]
one - third was wasted , one - third grafted and one - third probably used in actual
一 - 第三 曾是 浪费 , 一 - 第三 嫁接 和 一 - 第三 大概 用过的 在 实际的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

其中三分之一被浪费了，三分之一被嫁接了，三分之一可能被用于实际工作。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [maɪt] [sel] [ðæt]
It seemed as if anyone who had any sort of influence might sell that
它 似乎 作为 如果 任何人 WHO 有 任何 种类 的 影响 可能 卖 那
['ɪnfluəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pænəmɑ:] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
influence to the Panama company for some kind of a consideration .
影响 到 这 巴拿马 公司 为了 一些 种类 的 一个 考虑 .

似乎任何有影响力的人都可能为了某种利益而将这种影响力出售给巴拿马公司。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [tə'deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ]
On the Isthmus today they will show you a storehouse containing about half a
在 这 地峡 今天 他们 将要 展示 你 一个 库 包含 关于 一半 一个
['ʃɪps] ['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [snoʊ] ['ʃʌvlz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn] [fræns]
ship's cargo of snow shovels which a manufacturing company in France
船的 货物 的 雪 铲子 哪个 一个 制造业 公司 在 法国
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['selɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑ:] ['kʌmpəni] ,
succeeded in selling to the French Panama Company ,
成功了 在 销售 到 这 法语 巴拿马 公司 ,

今天在地峡上，他们会带你去看一个仓库，里面存放着大约半船的雪铲，这些雪铲是法国一家制造公司成功卖给法国巴拿马公司的。

[noʊ] [daʊt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn]

no	doubt	in	return	for	the	influence	they	might	be	able	to	give	in	assisting	in
不	怀疑	在	返回	为了	这	影响	他们	可能	是	有能力的	到	给	在	协助	在

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑː] ['kʌmpəniːz] [stɑːks] .

the	sale	of	the	French	Panama	Company's	stocks	.
这	销售	的	这	法语	巴拿马	公司的	股票	.

毫无疑问，这是对他们可能在协助出售法国巴拿马公司股票方面施加影响的回报。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]

one	can	easily	see	the	ridiculous	side	of	the	purchase	of	half	a	cargo	of
一	能	容易地	看	这	荒谬的	边	的	这	购买	的	一半	一个	货物	的

[snoʊ] ['ʃʌvlz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

snow	shovels	to	be	used	in	the	tropics	.
雪	铲子	到	是	用过的	在	这	热带	.

人们很容易看出，购买半船雪铲用于热带地区是多么荒谬的事情。

['præktɪk(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Practical	bankruptcy	came	in	the	year	1889	,
实际的	破产	来了	在	这	年	-	,

实际上，破产发生在1889年。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] ['sɪmpli] [held] [ɪts] ['fræntʃaɪz]

and	from	that	time	on	the	French	Canal	Company	simply	held	its	franchise
和	从	那	时间	在	这	法语	运河	公司	简单地	握住	它是	特许经营

[ænd; ənd] [kən'seʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [fɔːr; fər] ['spekjələtɪv]

and	concessions	from	the	Republic	of	Colombia	for	speculative
和	让步	从	这	共和国	的	哥伦比亚	为了	推测性的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['oʊnli] .

purposes	only	.
目的	仅有的	.

从那时起，法国运河公司就仅仅出于投机目的持有哥伦比亚共和国授予的特许经营权和特许权。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,

Then	the	officers	of	the	French	company	,
然后	这	警官	的	这	法语	公司	,

然后是法国公司的军官们，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]

seeing	that	the	United	States	Congress	was	beginning	to	take	a	lively	interest	in
看到	那	这	团结的	各州	国会	曾是	开始	到	拿	一个	热闹	兴趣	在

[kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

canal	construction	,
运河	建造	,

鉴于美国国会开始对运河建设表现出浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pæs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

and	was	showing	signs	of	a	disposition	to	pass	legislation	that	would
和	曾是	显示	标志	的	一个	处置	到	经过	立法	那	会

[kə'mɪt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

commit	the	United	States	as	a	Nation	to	the	building	of	a	canal	,
犯罪	这	团结的	各州	作为	一个	国家	到	这	建筑	的	一个	运河	,

并表现出有意通过立法，使美国作为一个国家致力于修建一条运河的倾向。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['kʌstəmər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

began	to	look	toward	the	United	States	as	a	prospective	customer	for	their
开始	到	看	朝向	这	团结的	各州	作为	一个	预期	顾客	为了	他们的

[ˌʌnkəm'pli:tɪd] [kə'næl]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][æt; ət]['pænəmɑ:] .

uncompleted	canal	project	at	Panama	.
未完成	运河	项目	在	巴拿马	.

开始将目光投向美国，将其视为巴拿马未完工运河项目的潜在客户。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][ˌnɪkə'rɑ:gwən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] [ʌv; əv]

In	the	meantime	the	Nicaraguan	company	had	gone	upon	the	rocks	of
在	这	与此同时	这	尼加拉瓜	公司	有	已消失	之上	这	岩石	的

['bæŋkrʌptsi] ,

bankruptcy	,
破产	,

与此同时，这家尼加拉瓜公司已经濒临破产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərɪŋ] [ðer; ðər] [kən'seʃnz] [ænd; ənd]['fræn,tʃaɪziz][tu:; tə][ðə; ði]

and	they	,	too	,	were	offering	their	concessions	and	franchises	to	the
和	他们	,	也	,	是	提供	他们的	让步	和	特许经营	到	这

[ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

American	Government	.
美国人	政府	.

他们也向美国政府提供了特许权和特许经营权。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] [ˌprɔpə'ziʃənz] [bɪ'fɔ:r] [-]

And	so	with	these	two	propositions	before	[	14	]
和	所以	和	这些	二	命题	前	[	-	]

因此，在之前的这两个命题[14]

['kɑ:ŋgrəs] , [taɪm] ['drɪftɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri]

Congress	,	time	drifted	on	to	the	opening	of	the	war	between	our	country
国会	,	时间	漂移	在	到	这	开幕	的	这	战争	之间	我们的	国家

[ænd; ənd][speɪn] .

and	Spain	.
和	西班牙	.

国会，时间飞逝，转眼间我国与西班牙之间的战争爆发了。

[wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ,

When	the	Spanish	war	was	declared	,
什么时候	这	西班牙语	战争	曾是	声明	,

西班牙战争爆发时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɪn]

it	was	reported	in	the	United	States	that	a	Spanish	fleet	was	cruising	in
它	曾是	据报道	在	这	团结的	各州	那	一个	西班牙语	舰队	曾是	巡航	在

[ˌeɪʒi'ætɪk]['wɔ:tərz] .

Asiatic	waters	.
亚洲	水	.

美国方面报道称，一支西班牙舰队正在亚洲水域巡航。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [fli:t] [maɪt] [bi:; bi] .

Of	course	,	it	was	not	known	how	strong	that	fleet	might	be	.
的	课程	,	它	曾是	不是	已知	如何	强的	那	舰队	可能	是	.

当然，当时并不知道那支舰队的实力究竟有多强。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:s]

There	was	no	way	of	knowing	whether	or	not	it	would	be	able	to	cross
那里	曾是	不	方式	的	会心	无论	或者	不是	它	会	是	有能力的	到	叉

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [teɪk] [sæn][frən'sɪskoʊ][ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɔ:r][pɔ:rts][ʌv; əv]

the	Pacific	and	take	San	Francisco	or	some	of	the	other	cities	or	ports	of
这	太平洋	和	拿	圣	弗朗西斯科	或者	一些	的	这	其他	城市	或者	端口	的

[ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	western	coast	of	the	United	States	.
这	西	海岸	的	这	团结的	各州	.

当时无法确定它是否能够横渡太平洋，攻占旧金山或美国西海岸的其他城市或港口。

[soʊ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [kræk] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

So	the	Secretary	of	the	Navy	ordered	the	crack	battleship	of	the	navy	,
所以	这	秘书	的	这	海军	订购	这	裂缝	战列舰	的	这	海军	,

于是海军部长下令调动海军最精锐的战列舰。

[ðə; ði] “ ['ɔ:rəgən] , ” [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɜ:r; hər]['steɪʃ(ə)n][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] [wɪð; wɪθ] [sti:m] [ʌp] ,

the	“	Oregon	,	”	to	maintain	her	station	in	San	Francisco	Bay	with	steam	up	,
这	“	俄勒冈州	,	”	到	维持	她	车站	在	圣	弗朗西斯科	湾	和	蒸汽	向上	,

“俄勒冈”号蒸汽机车将维持其在旧金山湾的驻防位置。

[prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

prepared	to	go	into	action	at	any	moment	.
准备	到	去	进入	行动	在	任何	片刻	.

随时准备采取行动。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɔrəgənz, 'ɔrəˌgɑ:nz] ” [kɔ:rs]

Significance	of	the	“	Oregon's	”	Course
意义	的	这	“	俄勒冈州的	”	课程

“俄勒冈”赛道的意义

['evriwʌn] [hu:] [lɪvd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ri'membəz] [wʌt]

Everyone	who	lived	around	the	Bay	of	San	Francisco	in	those	days	remembers	what
每个人	WHO	居住地	大约	这	湾	的	圣	弗朗西斯科	在	那些	天	记得	什么

[rɪ'li:f] [ðə; ði] [nu:z] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['ædmərəl]['dju(:)i] ,

relief	the	news	in	the	papers	brought	on	a	bright	May	morning	that	Admiral	Dewey	,
宽慰	这	消息	在	这	文件	带来	在	一个	明亮的	可能	早晨	那	上将	杜威	,

所有当年居住在旧金山湾区附近的人都记得，在一个阳光明媚的五月早晨，报纸上刊登的杜威海军上将的消息给他们带来了多么大的安慰。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] ['sekrəteri] [dʒeɪ] . [di:] . [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [prə'si:did] [tu:; tə]

in	response	to	an	order	from	Secretary	J	.	D	.	Long	had	proceeded	to
在	回复	到	一个	命令	从	秘书	J	.	D	.	长的	有	继续	到

[mə'nɪlə][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fli:t] .

Manila	and	destroyed	the	Spanish	fleet	.
马尼拉	和	损毁	这	西班牙语	舰队	.

奉国务卿D之命，朗前往马尼拉摧毁了西班牙舰队。

[ðɪs] [ment] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv][sæn] [frən'sɪskoʊ] .

This	meant	there	was	no	longer	any	danger	of	the	bombardment	of	San	Francisco	.
这	意思是	那里	曾是	不	更长	任何	危险	的	这	轰击	的	圣	弗朗西斯科	.

这意味着旧金山不再有被炮击的危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] “ ['ɔ:rəgən] ” [ɪn][pə'sɪfɪk]['wɔ:tərz] ,

There	was	no	longer	any	necessity	for	holding	the	“	Oregon	”	in	Pacific	waters	,
那里	曾是	不	更长	任何	必要性	为了	保持	这	“	俄勒冈州	”	在	太平洋	水	,

已不再有必要将“俄勒冈”号驱逐舰停泊在太平洋水域。

[ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	so	quickly	followed	the	order	from	the	Secretary	of	the	Navy	that	she
和	所以	迅速地	随后	这	命令	从	这	秘书	的	这	海军	那	她

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [teɪk] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['kjuːbə][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

should	at	once	take	her	departure	to	the	coasts	of	Cuba	and	join	the
应该	在	一次	拿	她	离开	到	这	海岸	的	古巴	和	加入	这

[ə'merɪkən] ['skwɑːdrən] ['ɑpəretɪŋ] [ðer; ðər] .

American	squadron	operating	there	.
美国人	中队	操作	那里	.

于是，她迅速遵照海军部长的命令，立即启程前往古巴海岸，加入在那里作战的美国舰队。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [swɔːmd] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]

The	citizens	of	San	Francisco	swarmed	the	hilltops	to	see	the	departure	of
这	公民	的	圣	弗朗西斯科	蜂拥而至	这	山顶	到	看	这	离开	的

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['bætlʃɪp] .

their	favorite	battleship	.
他们的	最喜欢的	战列舰	.

旧金山市民涌上山顶，目送他们最喜爱的战舰启航。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [mə'dʒestɪkli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [praʊ]

She	sailed	majestically	out	through	the	Golden	Gate	and	turned	her	prow
她	航行	雄伟地	出去	通过	这	金的	门	和	转向	她	船首

['saʊθwərd] .

southward	.
向南	.

她雄伟地驶出金门大桥，船头转向南方。

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]

The	patriotic	hearts	of	the	men	and	women	of	California	followed	her
这	爱国	心	的	这	男人	和	女性	的	加利福尼亚州	随后	她

[kɔːrs] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

course	as	they	read	each	morning	in	the	newspapers	the	description	of	her
课程	作为	他们	读	每个	早晨	在	这	报纸	这	描述	的	她

[sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [-]

successful	voyage	down	the	western	[	15	]
成功的	航程	向下	这	西	[	-	]

每天早上，加州的男男女女都会在报纸上读到她成功沿西部航行的报道，他们的爱国之心也随之关注着她的航程。[15]

[koʊsts] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ɑːn][pæst]['pænəmɑː][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

coasts	of	Mexico	and	Central	America	,	on	past	Panama	and	along	the
海岸	的	墨西哥	和	中央	美国	,	在	过去的	巴拿马	和	沿着	这

[koʊsts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

coasts	of	South	America	,
海岸	的	南	美国	,

墨西哥和中美洲的海岸线，越过巴拿马，沿着南美洲的海岸线，

[θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][mə'gelən] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

through	the	Straits	of	Magellan	,	then	to	the	northward	to	her	station	on
通过	这	海峡	的	麦哲伦	,	然后	到	这	向北	到	她	车站	在

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['kjuːbə] .

the	coast	of	Cuba	.
这	海岸	的	古巴	.

穿过麦哲伦海峡，然后向北前往她在古巴海岸的驻地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [kən'sʊmd] ['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [taɪm] .

But	they	noted	that	this	voyage	consumed	sixty	-	five	days	of	time	.
但	他们	著名的	那	这	航程	消耗	六十	-	五	天	的	时间	.

但他们注意到，这次航行耗时六十五天。

[ðə; ði] ['kuːleɪbrə] [kʌt] , ['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] .

THE	CULEBRA	CUT	,	LOOKING	NORTH	.
这	库莱布拉	切	,	寻找	北	.

库莱布拉切口，向北望去。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːŋgrəs] ,

Then	the	President	,	the	American	Congress	,
然后	这	总统	,	这	美国人	国会	,

然后是总统，美国国会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ə'woʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz]

and	the	American	people	awoke	to	the	fact	that	if	the	safety	of	the	cities
和	这	美国人	人们	醒来	到	这	事实	那	如果	这	安全	的	这	城市

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːˌbɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]['neɪv(ə)l]

of	the	seaboards	of	the	Atlantic	and	the	Pacific	depended	upon	naval
的	这	海岸线	的	这	大西洋	和	这	太平洋	取决于	之上	海军

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

美国人民逐渐意识到，如果大西洋和太平洋沿岸城市的安全取决于海军的保护，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ʃɪps] ['steɪʃənd]

and	that	if	such	a	long	voyage	would	have	to	be	taken	by	ships	stationed
和	那	如果	这样的	一个	长的	航程	会	有	到	是	已采取	经过	船舶	驻

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [koʊst] ,

upon	the	opposite	coast	,
之上	这	对面的	海岸	,

如果如此漫长的航程必须由驻扎在对岸的船只进行，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [welθ] .

it	might	mean	the	destruction	of	incalculable	wealth	.
它	可能	意思是	这	破坏	的	不可估量	财富	.

这可能意味着无法估量的财富损失。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] “ ['ɔːrəgən] ” [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪld]

The	entire	Nation	began	to	realize	that	if	the	“	Oregon	”	could	have	sailed
这	全部的	国家	开始	到	意识到	那	如果	这	“	俄勒冈州	”	可以	有	航行

[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə]['pænəmɑː][ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ɪsməs] [baɪ] [miːnz]

from	San	Francisco	to	Panama	and	passed	through	the	isthmus	by	means
从	圣	弗朗西斯科	到	巴拿马	和	通过了	通过	这	地峡	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] ,

of	a	canal	such	as	we	are	now	constructing	,
的	一个	运河	这样的	作为	我们	是	现在	建造	,

全国上下开始意识到，如果“俄勒冈号”能够从旧金山航行到巴拿马，并通过我们现在正在修建的运河穿过地峡，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]

she	could	have	made	the	voyage	from	San	Francisco	to	the	coasts	of
她	可以	有	制成	这	航程	从	圣	弗朗西斯科	到	这	海岸	的

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

她本可以从旧金山航行到古巴海岸。

[kən'suːmɪŋ] [θriː] [deɪz] [æt; ət]['koʊlən][ɔːr]['pænəmɑː][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

consuming	three	days	at	Colon	or	Panama	to	take	on	stores	and	ammunition	,
消费	三	天	在	冒号	或者	巴拿马	到	拿	在	商店	和	弹药	,

在科隆或巴拿马耗时三天补充物资和弹药，

[ænd; ənd] [stɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][koʊsts] [ʌv; əv]['kjuːbə][ɪn]

and	still	could	have	been	at	her	station	on	the	coasts	of	Cuba	in
和	仍然	可以	有	到过	在	她	车站	在	这	海岸	的	古巴	在

[ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [taɪm] .

sixteen	days	'	time	.
十六	天	-	时间	.

16天后，她仍然有可能到达古巴海岸的驻地。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌsɪks'tiːn]

The	people	of	the	country	began	to	realize	that	the	difference	between	sixteen
这	人们	的	这	国家	开始	到	意识到	那	这	不同之处	之间	十六

[ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	sixty	-	five	days	might	mean	the	safety	of	the	Nation	,
和	六十	-	五	天	可能	意思是	这	安全	的	这	国家	,

全国人民开始意识到，十六天和六十五天之间的差别可能意味着国家的安全。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['paʊər] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	especially	so	if	we	were	at	war	with	a	maritime	power	such	as
和	尤其	所以	如果	我们	是	在	战争	和	一个	海上	力量	这样的	作为

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

尤其是当我们与英国这样的海上强国交战时更是如此。

['dʒɜːrməni][ænd; ənd][dʒə'pæn] .

Germany	and	Japan	.
德国	和	日本	.

德国和日本。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pænəmɑː][kə'næl]

This	startling	demonstration	of	the	absolute	necessity	for	a	Panama	Canal
这	令人震惊	示范	的	这	绝对	必要性	为了	一个	巴拿马	运河

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] ['seɪfti] ,

from	the	standpoint	of	American	national	safety	,
从	这	立场	的	美国人	国家的	安全	,

这一惊人的例证充分表明，从美国国家安全的角度来看，修建巴拿马运河是绝对必要的。

[æt; ət][wʌns] [swept] [ə'saɪd][ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

at	once	swept	aside	all	opposition	at	Washington	to	canal	construction	.
在	一次	扫荡	旁边	全部	反对	在	华盛顿	到	运河	建造	.

立即扫清了华盛顿对运河建设的所有反对意见。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ə'merɪkən]

Immediately	a	universal	wave	of	sentiment	in	favor	of	a	national	American
立即地	一个	普遍的	海浪	的	情绪	在	偏爱	的	一个	国家的	美国人

['ɪsmɪən] [kə'næl] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ] ['evri]

Isthmian	Canal	swept	over	the	land	and	found	its	expression	in	instructions	by	every
地峡	运河	扫荡	超过	这	土地	和	成立	它是	表达	在	指示	经过	每一个

[kən'stɪtʃuənsi] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə] ['kɑːŋgrəsmən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['senətəz] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn]

constituency	in	the	Union	to	Congressmen	and	to	Senators	to	do	all	in
选区	在	这	联盟	到	国会议员	和	到	参议员	到	做	全部	在

[ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [kə'næl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] . [

their	power	to	assist	in	bringing	canal	legislation	to	a	successful	termination	.	[
他们的	力量	到	协助	在	带来	运河	立法	到	一个	成功的	终止	.	[

-]

16	]
-	]

立即，一股支持修建美国国家地峡运河的普遍情绪席卷全国，联邦各选区纷纷指示国会议员和参议员尽一切努力协助成功完成运河立法。[16]

[ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n]

The	Canal	Commission
这	运河	委员会

运河委员会

[ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] ['prezɪdənt] ['wɪljəm] [mə'kinli] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə]

Immediately	thereafter	President	William	McKinley	was	authorized	by	Congress	to
立即地	此后	总统	威廉	麦金利	曾是	授权	经过	国会	到

[send][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pænəmɑː][ænd; ənd][ˌnɪkə'rɑːgwə][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðoʊz] [tuː]

send	a	commission	to	Panama	and	Nicaragua	to	examine	those	two
发送	一个	委员会	到	巴拿马	和	尼加拉瓜	到	检查	那些	二

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔfɜ-z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [æz; əz][tuː; tə]

routes	and	to	receive	offers	from	the	different	companies	as	to
路线	和	到	收到	优惠	从	这	不同的	公司	作为	到

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][kʊd; kəd][biː; bi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] .

the	amounts	the	different	projects	could	be	purchased	for	.
这	金额	这	不同的	项目	可以	是	购买	为了	.

随后，国会立即授权威廉·麦金莱总统派遣一个委员会前往巴拿马和尼加拉瓜考察这两条路线，并听取各公司对不同项目可购买金额的报价。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpænə'meɪniən]

The	result	of	the	investigations	of	the	commission	was	that	the	Panamanian
这	结果	的	这	调查	的	这	委员会	曾是	那	这	巴拿马

['kʌmpəni] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [kə'næl] ,

Company	offered	their	uncompleted	canal	,
公司	提供	他们的	未完成	运河	,

委员会的调查结果是，巴拿马公司提出了修建其未完工的运河的方案。

[ðer; ðər] ['fræn,tʃaɪziz] , [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] , [ðə; ði]['pænəmɑː] ['reɪlroʊd] , [wɪtʃ]

their	franchises	,	their	plans	and	specifications	,	the	Panama	Railroad	,	which
他们的	特许经营	,	他们的	计划	和	规格	,	这	巴拿马	铁路	,	哪个

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] $12 ,

was	worth	about	$12	,
曾是	值得	关于	$12	,

他们的特许经营权、他们的计划和规格，以及价值约 12 美元的巴拿马铁路

- , - , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['stiːmʃɪp] [frʌm; frəm]['koʊlən][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

000	,	000	,	and	a	line	of	steamships	from	Colon	to	New	York	,
-	,	-	,	和	一个	线	的	蒸汽船	从	冒号	到	新的	约克	,

000，000，以及从科隆到纽约的一系列蒸汽船，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['miːdiəm] - [saɪzd] [stiːl] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['mɑːdərn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

consisting	of	five	medium	-	sized	steel	vessels	of	modern	construction	,	for	the
由	的	五	中等的	-	尺寸	钢	船只	的	现代的	建造	,	为了	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] $110 , - , - .

sum	of	$110	,	000	,	000	.
和	的	$110	,	-	,	-	.

由五艘中型现代结构钢制船舶组成，总造价为 1.1 亿美元。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] ['kʌmpəni] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən'seʃnz] [frʌm; frəm]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə][ænd; ənd]

The	Nicaraguan	Company	offered	their	concessions	from	Costa	Rica	and
这	尼加拉瓜	公司	提供	他们的	让步	从	科斯塔	里卡	和

[ˌnɪkə'rɑːgwə] ,

Nicaragua	,
尼加拉瓜	,

尼加拉瓜公司提供了其在哥斯达黎加和尼加拉瓜的特许经营权，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] ['prɑːpərti] , [fɔːr; fər] $6 , - , - .

in	addition	to	all	their	other	property	,	for	$6	,	000	,	000	.
在	添加	到	全部	他们的	其他	财产	,	为了	$6	,	-	,	-	.

除了他们所有其他财产外，还以 600 万美元的价格出售。

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnts] [spent] [ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ][ðer; ðər]

They	simply	desired	to	be	reimbursed	for	the	amounts	spent	in	securing	their
他们	简单地	想要的	到	是	已报销	为了	这	金额	花费	在	确保	他们的

[kən'seʃnz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'lɪmɪneri] [sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] .

concessions	and	making	their	preliminary	surveys	.
让步	和	制作	他们的	初步的	调查	.

他们只是希望获得补偿，以弥补为争取特许权和进行初步调查所花费的金额。

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	careful	consideration	the	commission	recommended	the	purchase	of	the
后	小心	考虑	这	委员会	受到推崇的	这	购买	的	这

[ˌnɪkə'rɑ:gwən][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

Nicaraguan	proposition	.
尼加拉瓜	主张	.

经过仔细考虑，委员会建议购买尼加拉瓜的方案。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kinli]

It	was	at	this	critical	state	of	the	negotiations	that	President	McKinley
它	曾是	在	这	批判的	状态	的	这	谈判	那	总统	麦金利

[wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdi] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] ,

was	removed	by	the	bloody	hand	of	the	assassin	,
曾是	已移除	经过	这	血腥	手	的	这	刺客	,

正是在谈判的关键时刻，麦金利总统被刺客残忍杀害。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	as	a	result	Vice	-	President	Roosevelt	took	his	place	as	the	head	of
和	作为	一个	结果	副	-	总统	罗斯福	采取	他的	地方	作为	这	头	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

the	American	Government	.
这	美国人	政府	.

因此，副总统罗斯福接任美国政府首脑一职。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑ:gwən][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ;

President	Roosevelt	decided	on	the	Nicaraguan	proposition	;
总统	罗斯福	决定	在	这	尼加拉瓜	主张	;

罗斯福总统决定采纳尼加拉瓜方案；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑ:] ['kʌmpəni] [keɪm] ['fʊli] [tu:; tə]

but	before	the	matter	was	closed	the	French	Panama	Company	came	fully	to
但	前	这	事情	曾是	关闭	这	法语	巴拿马	公司	来了	完全	到

[ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] [kən'seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	realization	that	if	the	United	States	purchased	the	concessions	of	the
这	实现	那	如果	这	团结的	各州	购买	这	让步	的	这

['mærɪtaɪm][kə'næl] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [θru:] [ðə; ði]

Maritime	Canal	Company	and	began	the	construction	of	a	canal	through	the
海上	运河	公司	和	开始	这	建造	的	一个	运河	通过	这

[ˌnɪkə'rɑ:gwən] ['terətɔ:ri] ,

Nicaraguan	territory	,
尼加拉瓜	领土	,

但在此之前，法国巴拿马公司彻底意识到，如果美国购买了海运运河公司的特许权，并开始在尼加拉瓜领土上修建运河，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [ʃɔ:rt]

without	any	question	that	project	would	be	completed	in	a	reasonably	short
没有	任何	问题	那	项目	会	是	完全的	在	一个	合理	短的

[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

space	of	time	,
空间	的	时间	,

毫无疑问，该项目将在相当短的时间内完成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

as	it	would	have	the	power	of	the	entire	American	Government	behind	it
作为	它	会	有	这	力量	的	这	全部的	美国人	政府	在后面	它

.

:

.

因为它背后有整个美国政府的力量支持。

['boʊnˌjɑɹd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri] .

BONEYARD	OF	THE	OLD	FRENCH	MACHINERY	.
骸骨场	的	这	老的	法语	机械	.

法国旧机械的坟场。

['boʊnˌjɑɹd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri] . [-]

BONEYARD	OF	THE	OLD	FRENCH	MACHINERY	.	[	17	]
骸骨场	的	这	老的	法语	机械	.	[	-	]

法国旧机械的坟场。[17]

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['riːələɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwə][kə'næl][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli]

They	also	realized	that	if	the	Nicaragua	Canal	was	constructed	it	would	probably
他们	还	已实现	那	如果	这	尼加拉瓜	运河	曾是	建造	它	会	大概

[meɪk] [ðer; ðər]['həuldiŋs][ɪn]['pænəmɑː][ʌv; əv][fɑːr] [les] ['vælјuː] ;

make	their	holdings	in	Panama	of	far	less	value	;
制作	他们的	控股	在	巴拿马	的	远的	较少的	价值	;

他们也意识到，如果尼加拉瓜运河建成，他们在巴拿马的资产价值可能会大大降低；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['bæŋkrʌpt] [ðen] ,

and	as	they	were	practically	bankrupt	then	,
和	作为	他们	是	几乎	破产	然后	,

而当时他们实际上已经破产了，

[ðeɪ] ['bɛgd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][səb'mɪt][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

they	begged	an	opportunity	to	submit	a	lower	price	for	their	property	.
他们	乞求	一个	机会	到	提交	一个	降低	价格	为了	他们的	财产	.

他们恳求有机会降低房产售价。

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]

This	opportunity	was	granted	,	and	the	result	was	that	the	French	company
这	机会	曾是	的确	,	和	这	结果	曾是	那	这	法语	公司

['ɔːfərd] [ðer; ðər]['fræn,tʃaɪziz][ænd; ənd]['həuldiŋs] ,

offered	their	franchises	and	holdings	,
提供	他们的	特许经营	和	控股	,

这个机会得到了把握，结果是这家法国公司提供了他们的特许经营权和股份。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [laɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $40 , - ,

including	the	railroad	and	the	steamship	line	,	for	the	sum	of	$40	,	000	,
包括	这	铁路	和	这	轮船	线	,	为了	这	和	的	$40	,	-	,

- .

000	.
-	.

包括铁路和轮船航线，总金额为 40,000,000 美元。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'rɪdʒənəli] [di'mɑːndid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

This	amount	was	so	much	lower	than	the	amount	originally	demanded	that	it
这	数量	曾是	所以	很多	降低	比	这	数量	起初	要求	那	它

[kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌriːkən,sɪdə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] ,

caused	a	reconsideration	by	the	President	and	Congress	,
导致	一个	重新考虑	经过	这	总统	和	国会	,

这个数额比最初要求的数额低得多，以至于总统和国会重新考虑了这个问题。

[wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs]

which	terminated	in	the	decision	of	the	President	and	Congress	to	purchase
哪个	终止	在	这	决定	的	这	总统	和	国会	到	购买

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] .

the	rights	and	the	property	of	the	French	Company	.
这	权利	和	这	财产	的	这	法语	公司	.

最终，总统和国会决定购买这家法国公司的权利和财产。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][tu:; tə][ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd]

The	next	step	was	to	ascertain	whether	or	not	the	French	company	could
这	下一个	步	曾是	到	探明	无论	或者	不是	这	法语	公司	可以

[kən'veɪ] [ə; eɪ]['vælɪd]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

convey	a	valid	title	to	the	United	States	,
传达	一个	有效的	标题	到	这	团结的	各州	,

下一步是确定这家法国公司是否能够向美国转让有效的产权。

[ænd; ənd] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][nɑ:ks][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd] [kən'sʌlt]

and	Attorney	-	General	Knox	was	instructed	to	go	to	France	and	consult
和	律师	-	一般的	诺克斯	曾是	指示	到	去	到	法国	和	咨询

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] [frentʃ] [ə'θɔ:rətiz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] [kən'veɪəns]

with	the	proper	French	authorities	and	determine	if	such	a	legal	conveyance
和	这	恰当的	法语	当局	和	决定	如果	这样的	一个	合法的	输送

[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .

could	be	made	.
可以	是	制成	.

于是，司法部长诺克斯奉命前往法国，与法国有关当局协商，确定是否可以进行这样的合法转让。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , ['dʒen(ə)rəl][nɑ:ks][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - ,

As	a	result	of	his	investigations	,	General	Knox	on	October	30	,	1902	,
作为	一个	结果	的	他的	调查	,	一般的	诺克斯	在	十月	-	,	-	,

1902年10月30日，诺克斯将军根据他的调查结果宣布：

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

decided	that	the	French	company	could	convey	an	absolute	title	to	the
决定	那	这	法语	公司	可以	传达	一个	绝对	标题	到	这

[ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

American	Government	.
美国人	政府	.

决定允许这家法国公司将绝对所有权转让给美国政府。

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

A	great	nation	such	as	the	United	States	could	not	contemplate	becoming	the
一个	伟大的	国家	这样的	作为	这	团结的	各州	可以	不是	沉思	成为	这

['tenənt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn] ,

tenant	of	any	other	country	under	the	sun	,
租户	的	任何	其他	国家	在下面	这	太阳	,

像美国这样的大国，绝不会考虑成为其他任何国家的佃农。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

much	less	a	feeble	republic	of	Central	America	.
很多	较少的	一个	微弱	共和国	的	中央	美国	.

更何况是一个弱小的中美洲共和国。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'kwaɪərd]['æbsəlu:t] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər]['eni] ['terətɔ:ri]

The	dignity	of	the	United	States	required	absolute	sovereignty	over	any	territory
这	尊严	的	这	团结的	各州	必需的	绝对	主权	超过	任何	领土

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən]['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] .

through	which	the	American	Nation	might	decide	to	construct	an	isthmian	canal	.
通过	哪个	这	美国人	国家	可能	决定	到	构造	一个	地峡	运河	.

美国的尊严要求美国对其可能决定修建地峡运河的任何领土拥有绝对主权。

['æbsəluːt] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] , [haʊ'evər] ,
Absolute **sovereignty** **over** **an** **isthmian** **canal** **,** **however** **,**
绝对 主权 超过 一个 地峡 运河 , 然而 ,

然而，对地峡运河的绝对主权，

[ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [weɪvd] [baɪ][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
on **the** **part** **of** **the** **United** **States** **had** **been** **waived** **by** **the** **terms** **of** **the**
在 这 部分 的 这 团结的 各州 有 到过 放弃 经过 这 条款 的 这
['kleɪtən] - ['bulwə] ['triːti] ['entərd] ['ɪntuː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] .
Clayton **-** **Bulwer** **treaty** **entered** **into** **with** **Great** **Britain** **a** **half** **century** **before** **.**
克莱顿 - 布尔沃 条约 进入 进入 和 伟大的 英国 一个 一半 世纪 前 .

根据半个世纪前与英国签订的《克莱顿-布尔沃条约》的条款，美国方面已放弃承担责任。

[ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['iːðər] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [kən'strʌkt] [æn; ən]
The **terms** **of** **this** **treaty** **provided** **that** **in** **case** **either** **nation** **should** **construct** **an**
这 条款 的 这 条约 假如 那 在 案件 任何一个 国家 应该 构造 一个
['ɪsmɪən] [kə'næl] ,
isthmian **canal** **,**
地峡 运河 ,

该条约规定，如果任何一方修建地峡运河，

[sʌtʃ] [kə'næl][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['fɔːtifaid][nɔːr] [kən'troʊld] [baɪ] [-]
such **canal** **should** **not** **be** **fortified** **nor** **controlled** **by** **[** **18** **]**
这样的 运河 应该 不是 是 强化 也不 受控 经过 [-]

这样的运河不应该被加固或控制[18]

['iːðər] ['paʊər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] ,
either **power** **;** **and** **that** **should** **any** **other** **nation** **construct** **an** **isthmian** **canal** **,**
任何一个 力量 ; 和 那 应该 任何 其他 国家 构造 一个 地峡 运河 ,

任何一方；以及如果任何其他国家修建地峡运河，

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ɪn][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][ɪts]
the **United** **States** **and** **Great** **Britain** **should** **join** **in** **preserving** **its**
这 团结的 各州 和 伟大的 英国 应该 加入 在 保存 它是
[nuːˈtrælətɪ] .
neutrality **.**
中立 .

美国和英国应该共同维护其中立地位。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd]['eksərsaɪz] ['æbsəluːt] ['sɑːvrənti] ['oʊvər] ['eni] [strɪp] [ʌv; əv]
Before **the** **United** **States** **could** **exercise** **absolute** **sovereignty** **over** **any** **strip** **of**
前 这 团结的 各州 可以 锻炼 绝对 主权 超过 任何 条 的
['terətɔːri] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['ɪsməs] ,
territory **across** **the** **isthmus** **,**
领土 穿过 这 地峡 ,

在美国能够对地峡上的任何一块领土行使绝对主权之前，

[ðə; ðɪ] ['kleɪtən] - ['bulwə] ['triːti] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['æbrəgeɪt] ,
the **Clayton** **-** **Bulwer** **treaty** **would** **have** **to** **be** **abrogated** **,**
这 克莱顿 - 布尔沃 条约 会 有 到 是 废除 ,

《克莱顿-布尔沃条约》必须被废除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [heɪ] ['entərd] ['ɪntuː][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]
and **to** **accomplish** **this** **Secretary** **of** **State** **Hay** **entered** **into** **negotiations** **with**
和 到 完成 这 秘书 的 状态 干草 进入 进入 谈判 和
[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great **Britain** **.**
伟大的 英国 .

为了实现这一目标，国务卿海伊与英国展开了谈判。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['evri] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

He	found	the	representatives	of	that	country	very	willing	to	meet	every	reasonable
他	成立	这	代表	的	那	国家	非常	愿意的	到	见面	每一个	合理的

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

他发现该国代表非常愿意满足每一个合理的要求。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌnəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [pæst] [ænd; ənd]

After	a	short	series	of	negotiations	he	succeeded	in	having	passed	and
后	一个	短的	系列	的	谈判	他	成功了	在	拥有	通过了	和

['rætɪfaɪd] [baɪ] [bəuθ] ['kʌntriz] [ðə; ði] [heɪ] - ['pɔːnsfʊt] ['triːti] .

ratified	by	both	countries	the	Hay	-	Pauncefote	treaty	.
已批准	经过	两个都	国家	这	干草	-	庞斯福特	条约	.

经过一系列短暂的谈判，他成功地促成了海-庞斯福特条约的通过和两国的批准。

['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [weɪvd] [ɔːl] [kleɪmz] [tuː; tə] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd]

Under	the	terms	of	this	treaty	Great	Britain	waived	all	claims	to	sovereignty	and
在下面	这	条款	的	这	条约	伟大的	英国	放弃	全部	索赔	到	主权	和

[kən'troʊl] ['oʊvər] [æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] ,

control	over	an	Isthmian	Canal	,
控制	超过	一个	地峡	运河	,

根据该条约的条款，英国放弃了对地峡运河的所有主权和控制权。

[ænd; ənd] [səb'stænʃəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

and	substantially	agreed	to	the	jurisdiction	and	control	of	the	United
和	实质性	同意	到	这	管辖权	和	控制	的	这	团结的

[steɪts] ['oʊvər] ['eni] [kə'næl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðæt] ['kʌntri] .

States	over	any	canal	that	might	be	constructed	by	that	country	.
各州	超过	任何	运河	那	可能	是	建造	经过	那	国家	.

并实质上同意美国对该国可能修建的任何运河拥有管辖权和控制权。

[ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [zoʊn]

Acquirement	of	the	Canal	Zone
取得	的	这	运河	区

运河区的收购

[wen] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kə'næl] [zoʊn] ,

When	this	obstacle	was	removed	the	next	step	was	to	secure	a	canal	zone	,
什么时候	这	障碍	曾是	已移除	这	下一个	步	曾是	到	安全的	一个	运河	区	,

当这一障碍被清除后，下一步就是确保运河区的安全和秩序。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entərd] ['ɪntuː] [ˌnəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

and	the	United	States	entered	into	negotiations	with	the	Government	of
和	这	团结的	各州	进入	进入	谈判	和	这	政府	的

[kə'lʌmbiə] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [end] [ɪn] [vjuː] .

Colombia	with	that	end	in	view	.
哥伦比亚	和	那	结尾	在	看法	.

为此，美国与哥伦比亚政府展开了谈判。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wʌz; wəz][ðæt][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ]

The	result	of	the	negotiations	was	that	an	agreement	was	reached	by
这	结果	的	这	谈判	曾是	那	一个	协议	曾是	达到	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ][strɪp]

which	the	Republic	of	Colombia	agreed	to	convey	to	the	United	States	a	strip
哪个	这	共和国	的	哥伦比亚	同意	到	传达	到	这	团结的	各州	一个	条

[ʌv; əv][lænd] ['θɜ:rti] [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ri:n] [li:g] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:n]

of	land	thirty	miles	wide	and	extending	a	marine	league	into	the	waters	on
的	土地	三十	英里	宽的	和	扩展	一个	海洋	联盟	进入	这	水	在

['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .

either	side	of	the	isthmus	.
任何一个	边	的	这	地峡	.

谈判的结果是达成了一项协议，哥伦比亚共和国同意将一条宽三十英里、向地峡两侧水域延伸一海里格的狭长地带割让给美国。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	terms	of	the	treaty	were	that	the	United	States	,
这	条款	的	这	条约	是	那	这	团结的	各州	,

该条约的条款规定，美国，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn] [prə'poʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'fə:d] ,

in	consideration	of	the	zone	proposed	to	be	transferred	,
在	考虑	的	这	区	建议的	到	是	转移	,

考虑到拟移交的区域，

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ten] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [ɑ:n][ðə; ði]

should	pay	to	the	Republic	of	Colombia	ten	million	dollars	in	cash	on	the
应该	支付	到	这	共和国	的	哥伦比亚	十	百万	美元	在	现金	在	这

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [baɪ][ðə; ði] ['seprət] ['gʌvərnmənts] ,

ratification	of	the	treaty	by	the	separate	governments	,
批准	的	这	条约	经过	这	分离	政府	,

条约经两国政府批准后，应向哥伦比亚共和国支付一千万美元现金。

[ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [naɪn] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	commencing	nine	years	from	the	date	of	ratification	,
和	开始	九	年	从	这	日期	的	批准	,

自批准之日起九年后开始，

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər][ɔ:l][taɪm] . [-]

the	sum	of	one	hundred	thousand	dollars	a	year	for	all	time	.	[	19	]
这	和	的	一	百	千	美元	一个	年	为了	全部	时间	.	[	-	]

每年获得十万美元，永久有效。[19]

[ðɪs] ['tentətɪv] ['tri:ti] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvər][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

This	tentative	treaty	found	great	favor	in	Washington	,	D	.	C	.	,
这	暂定的	条约	成立	伟大的	偏爱	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,

这项暂定条约在华盛顿特区广受欢迎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['senət] ,

and	was	immediately	ratified	by	the	American	Senate	,
和	曾是	立即地	已批准	经过	这	美国人	参议院	,

并立即获得美国参议院批准。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [bæk] [tu:; tə][ˌboʊgə'tɑ:][fɔ:r; fər][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]

and	then	sent	back	to	Bogota	for	ratification	by	the	Colombian
和	然后	发送	后退	到	波哥大	为了	批准	经过	这	哥伦比亚

[ə'θɔ:rətiz] .

authorities	.
当局	.

然后送回波哥大，由哥伦比亚当局批准。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ʃəˈgrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

But	much	to	the	astonishment	and	chagrin	of	the	people	of	the	United
但	很多	到	这	惊讶	和	懊恼	的	这	人们	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

但令美国人民感到震惊和懊恼的是，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz]

and	to	the	extreme	disappointment	of	the	people	and	the	authorities
和	到	这	极端	失望	的	这	人们	和	这	当局

[ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

of	Panama	,
的	巴拿马	,

令巴拿马人民和当局极其失望的是，

[ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] [wʌz; wəz][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

this	so	-	called	Hay	-	Herran	treaty	was	refused	ratification	by	the
这	所以	-	称为	干草	-	赫兰	条约	曾是	拒绝	批准	经过	这

[kəˈlʌmbiənˌkəˈloʊmbiən] ['senət] .

Colombian	Senate	.
哥伦比亚	参议院	.

这项所谓的海伊-埃兰条约被哥伦比亚参议院拒绝批准。

[ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ['ʌltɪmətli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈseʃn] [ʌv; əv]['pænəmɑː]

The	refusal	of	this	ratification	ultimately	led	to	the	secession	of	Panama
这	拒绝	的	这	批准	最终	引领	到	这	分裂	的	巴拿马

[frʌm; frəm][ɪts] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkwaɪrmənt] [ʌv; əv]

from	its	allegiance	to	the	Republic	of	Colombia	and	the	acquirement	of
从	它是	忠诚	到	这	共和国	的	哥伦比亚	和	这	取得	的

[ˌɪndɪˈpendəns] .

independence	.
独立	.

拒绝批准该协议最终导致巴拿马脱离哥伦比亚共和国，获得独立。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][kəˈnæl][zoʊn][ɪn] - [ɑːn][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['vɪzɪt][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][kloʊz]['kɑːntækt]

While	on	the	Canal	Zone	in	1907	on	an	official	visit	I	came	into	close	contact
尽管	在	这	运河	区	在	-	在	一个	官方的	访问	我	来了	进入	关闭	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

with	the	officials	of	Panama	,
和	这	官员	的	巴拿马	,

1907年，我因公访问巴拿马运河区期间，与巴拿马官员有过密切接触。

[pərˈtɪkjələrli] ['prezɪdənt] ['æməˌdɔr] , [ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd]

particularly	President	Amador	,	the	first	President	of	the	Panama	Republic	,	and
特别	总统	阿马多尔	,	这	第一的	总统	的	这	巴拿马	共和国	,	和

['dʒen(ə)rəl] - ,

General	Arrias	,
一般的	-	,

特别是巴拿马共和国第一任总统阿马多尔总统和阿里亚斯将军，

[huː] [held][ðə; ði][kəmˈbaɪnd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

who	held	the	combined	offices	of	Secretary	of	State	and	War	for	the
WHO	握住	这	合并	办公室	的	秘书	的	状态	和	战争	为了	这

[nuː] [rɪˈpʌblɪk] .

new	republic	.
新的	共和国	.

他同时担任新共和国的国务卿和战争部长。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstər] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] ['dʒen(ə)rəl] - ,

At	a	dinner	given	by	the	American	Minister	,	being	placed	beside	General	Arrias	,
在	一个	晚餐	给定	经过	这	美国人	部长	,	存在	放置	旁	一般的	-	,

在美国公使举办的晚宴上，他被安排坐在阿里亚斯将军旁边，

[aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti]

I	took	occasion	to	inquire	of	him	the	reasons	why	the	Hay	-	Herran	treaty
我	采取	场合	到	查询	的	他	这	原因	为什么	这	干草	-	赫兰	条约

[wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

was	refused	ratification	by	the	Senate	of	Colombia	,
曾是	拒绝	批准	经过	这	参议院	的	哥伦比亚	,

我借此机会询问他，为什么哥伦比亚参议院拒绝批准海伊-埃兰条约。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tentətɪvli] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] [ə'θɔːrətiz] .

after	it	had	been	tentatively	agreed	to	by	the	Colombian	authorities	.
后	它	有	到过	姑且	同意	到	经过	这	哥伦比亚	当局	.

在哥伦比亚当局初步同意之后。

['dʒen(ə)rəl] - - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['riːz(ə)nz]

General	Arrias	'	explanation	was	to	the	effect	that	there	were	four	reasons
一般的	-	-	解释	曾是	到	这	影响	那	那里	是	四	原因

[waɪ] [ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

why	the	Hay	-	Herran	treaty	was	refused	ratification	on	its	return	to	the
为什么	这	干草	-	赫兰	条约	曾是	拒绝	批准	在	它是	返回	到	这

[kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['senət] .

Colombian	Senate	.
哥伦比亚	参议院	.

阿里亚斯将军的解释是，海-埃兰条约在返回哥伦比亚参议院时被拒绝批准的原因有四个。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn] [kə'lʌmbiə] ,

The	first	was	that	the	German	influence	was	strong	in	Colombia	,
这	第一的	曾是	那	这	德语	影响	曾是	强的	在	哥伦比亚	,

首先，德国在哥伦比亚的影响力很强。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['dɪpləmæts][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	German	merchants	and	diplomats	were	very	much	opposed	to	the
和	这	德语	商人	和	外交官	是	非常	很多	反对	到	这

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪnfluəns] [daʊn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

extension	of	American	influence	down	the	west	coast	of	South	America	,
扩大	的	美国人	影响	向下	这	西方	海岸	的	南	美国	,

德国商人和外交官强烈反对美国势力向南美洲西海岸扩张。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] [rɪ'pʌblɪk] .

particularly	in	the	Colombian	Republic	.
特别	在	这	哥伦比亚	共和国	.

尤其是在哥伦比亚共和国。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɜːtʃənts] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] [nɪr]

The	German	merchants	,	seeing	the	collapse	of	the	French	Canal	Company	near
这	德语	商人	,	看到	这	坍塌	的	这	法语	运河	公司	靠近

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

德国商人眼见法国运河公司即将倒闭，

[hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['kʌmpəni] [maɪt] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['entərpraɪz]

hoped	that	a	German	company	might	purchase	the	wreck	of	the	French	enterprise
希望	那	一个	德语	公司	可能	购买	这	破坏	的	这	法语	企业

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][kə'næl][tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

and	carry	the	canal	to	completion	,
和	携带	这	运河	到	完成	,

希望一家德国公司能够收购这家法国企业的残骸，并完成运河的建设。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [-]
realizing **that** **[20]**
意识到 那 [-]

意识到[20]

[ðɪs] [kɔːrs] [wʊd] [miːn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ə'grændɪzmənt] .
this **course** **would** **mean** **much** **in** **the** **way** **of** **German** **aggrandizement** **.**
这 课程 会 意思是 很多 在 这 方式 的 德语 扩张 .

这一举措对于德国的扩张意义重大。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪnfluəns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,
The **second** **influence** **,** **according** **to** **General** **Arrias** **,**
这 第二 影响 , 根据 到 一般的 - ,

根据阿里亚斯将军的说法，第二个影响因素是:

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl„træns‚kɑːntɪ'nentl]['reɪlroʊd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
was **that** **of** **the** **old** **transcontinental** **railroad** **management** **of** **the**
曾是 那 的 这 老的 跨大陆 铁路 管理 的 这
[juː'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

那是美国旧横贯大陆铁路的管理方式。

['pɑːpjələr][dɪ'mænd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪsmɪən] [kə'næl] ['hævɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [ɔːl] [əb'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət]
Popular **demand** **for** **an** **isthmian** **canal** **having** **swept** **away** **all** **obstruction** **at**
受欢迎的 要求 为了 一个 地峡 运河 拥有 扫荡 离开 全部 梗阻 在
['wɑːʃɪŋtən] ,
Washington **,**
华盛顿 ,

华盛顿民众对修建地峡运河的呼声扫除了一切阻碍。

[diː] . [siː] . , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ˌboʊgə'tɑː] ,
D **.** **C** **.** **,** **the** **scene** **of** **operations** **was** **shifted** **to** **Bogota** **,**
D . C . , 这 场景 的 运营 曾是 转移 到 波哥大 ,

行动地点从华盛顿特区转移到了波哥大。

[ænd; ənd]['reɪlroʊd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['reɪlroʊd] ['mʌni] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'duːs]
and **railroad** **influence** **and** **railroad** **money** **were** **probably** **used** **to** **induce**
和 铁路 影响 和 铁路 钱 是 大概 用过的 到 诱导
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
some **of** **the** **Senators** **to** **refuse** **to** **vote** **for** **the** **ratification** **of** **the**
一些 的 这 参议员 到 拒绝 到 投票 为了 这 批准 的 这
['triːti] .
treaty **.**
条约 .

铁路公司的影响力和资金可能被用来诱使一些参议员拒绝投票批准该条约。

[ðə; ði][θɜːrd] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] .
The **third** **influence** **was** **that** **of** **patriotism** **.**
这 第三 影响 曾是 那 的 爱国主义 .

第三个影响因素是爱国主义。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['senətəz] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][træns'fɜːr][ʌv; əv]
Some **of** **the** **Colombian** **Senators** **were** **opposed** **to** **a** **transfer** **of**
一些 的 这 哥伦比亚 参议员 是 反对 到 一个 转移 的
['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən][sɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] ,
any **portion** **of** **Colombian** **soil** **to** **a** **foreign** **power** **,**
任何 部分 的 哥伦比亚 土壤 到 一个 外国的 力量 ,

一些哥伦比亚参议员反对将哥伦比亚的任何领土割让给外国势力。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [klɔːz] ['meɪkɪŋ]
more **especially** **as** **the** **Colombian** **constitution** **contained** **a** **clause** **making**
更多的 尤其 作为 这 哥伦比亚 宪法 包含 一个 条款 制作

[ˌaɪ 'tiː] ['triːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði]
it **treason** **for** **any** **Colombian** **subject** **to** **become** **a** **party** **to** **the**
它 叛国罪 为了 任何 哥伦比亚 主题 到 变得 一个 派对 到 这

[ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['terətɔːri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .
alienation **of** **any** **part** **of** **Colombian** **territory** **to** **another** **country** **.**
异化 的 任何 部分 的 哥伦比亚 领土 到 其他 国家 .

尤其值得注意的是，哥伦比亚宪法中有一项条款规定，任何哥伦比亚公民参与将哥伦比亚领土的任何部分转让给另一个国家，都构成叛国罪。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]
The **fourth** **and** **the** **most** **potent** **influence** **was** **the** **fact** **that** **the** **French**
这 第四 和 这 最多 强效 影响 曾是 这 事实 那 这 法语

['pænəmɑː][kə'næl] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər]
Panama **Canal** **Company** **had** **failed** **in** **every** **respect** **to** **keep** **the** **terms** **of** **their**
巴拿马 运河 公司 有 失败的 在 每一个 尊重 到 保持 这 条款 的 他们的

['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] .
contract **with** **the** **Colombian** **Government** **.**
合同 和 这 哥伦比亚 政府 .

第四个也是最有影响力的因素是，法国巴拿马运河公司在各个方面都未能遵守与哥伦比亚政府签订的合同条款。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][kə'næl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðer; ðər]
Not **only** **had** **they** **failed** **to** **complete** **the** **canal** **at** **the** **time** **specified** **in** **their**
不是 仅有的 有 他们 失败的 到 完全的 这 运河 在 这 时间 指定的 在 他们的

['fræntʃaɪz] ,
franchise **,**
特许经营 ,

他们不仅没有按照特许经营协议规定的时间完成运河建设，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
but **having** **obtained** **an** **extension** **of** **that** **time** **,**
但 拥有 获得 一个 扩大 的 那 时间 ,

但由于获得了延期，

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][tɜːrmz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .
had **failed** **to** **observe** **the** **terms** **by** **which** **the** **extension** **had** **been** **secured** **.**
有 失败的 到 观察 这 条款 经过 哪个 这 扩大 有 到过 安全 .

未能遵守延期协议所约定的条款。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [maɪt] ['veri] ['prɑːpərli] [proʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ]
Therefore **the** **Colombian** **Government** **might** **very** **properly** **proceed** **to** **a**
所以 这 哥伦比亚 政府 可能 非常 适当地 继续 到 一个

['fɔːrfɪtʃər] ,
forfeiture **,**
没收 ,

因此，哥伦比亚政府完全有理由进行没收。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [duː] ['prɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten]
which **could** **be** **obtained** **through** **due** **process** **of** **law** **in** **something** **less** **than** **ten**
哪个 可以 是 获得 通过 到期的 过程 的 法律 在 某物 较少的 比 十

[mʌnθs] - [taɪm] .
months **'** **time** **.**
几个月 - 时间 .

通过正当的法律程序，可以在不到十个月的时间内获得。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['senətəz] [tʊk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

Many	of	the	Colombian	Senators	took	the	position	that	it	would	be
许多	的	这	哥伦比亚	参议员	采取	这	位置	那	它	会	是

['lɔ:fl] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [dɪ'kler] [ə; eɪ] ['fɔ:rfɪtʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,

lawful	and	more	expedient	to	declare	a	forfeiture	upon	the	French	company	,
合法的	和	更多的	权宜	到	宣布	一个	没收	之上	这	法语	公司	,

许多哥伦比亚参议员认为，宣布没收这家法国公司的资产是合法且更便捷的做法。

[ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][kə'næl]['ʌndər][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɔ:rfɪtʃər] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ]

and	take	over	the	canal	under	the	terms	of	such	forfeiture	as	provided	by
和	拿	超过	这	运河	在下面	这	条款	的	这样的	没收	作为	假如	经过

[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .

the	franchise	.
这	特许经营	.

并根据特许经营权规定的没收条款接管运河。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə]

The	Republic	of	Colombia	would	then	be	in	a	position	to	sell	the	same	to
这	共和国	的	哥伦比亚	会	然后	是	在	一个	位置	到	卖	这	相同的	到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] [-]

the	American	Government	for	forty	[	21	]
这	美国人	政府	为了	四十	[	-	]

哥伦比亚共和国随后便可以以 40[21] 的价格将这些土地卖给美国政府。

['mɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

million	dollars	,
百万	美元	,

百万美元，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ten] ['mɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][zoʊn][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	since	then	they	would	secure	ten	million	dollars	for	a	zone	and	a
和	自从	然后	他们	会	安全的	十	百万	美元	为了	一个	区	和	一个

[pər'petʃuəl]['rent(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm] ['ænjuəli] ,

perpetual	rental	of	a	large	sum	annually	,
永久	租赁	的	一个	大的	和	每年	,

从那时起，他们将获得一千万美元的区域使用费以及每年一大笔永久租金。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] .

the	financial	condition	of	the	country	would	be	very	much	improved	.
这	金融的	状况	的	这	国家	会	是	非常	很多	改进	.

国家财政状况将得到极大改善。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt]

As	the	finances	of	the	Republic	of	Colombia	were	at	that
作为	这	财政	的	这	共和国	的	哥伦比亚	是	在	那

[taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['despərətli] [dɪ'pli:tɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

time	in	a	desperately	depleted	condition	,
时间	在	一个	绝望地	耗尽	状况	,

由于当时哥伦比亚共和国的财政状况极其糟糕，

[ðɪs] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ]

this	prospect	of	their	rehabilitation	must	have	had	powerful	effect	with
这	前景	的	他们的	康复	必须	有	有	强大的	影响	和

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] .

many	of	the	Senators	.
许多	的	这	参议员	.

他们有望改过自新的前景，想必对许多参议员产生了强大的影响。

[gɑ:'tu:n] ['mɪd(ə)l] [lɑ:k] , ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm] [i:st] [bæŋk] .

GATUN	MIDDLE	LOCK	,	LOOKING	SOUTH	FROM	EAST	BANK	.
加顿	中间	锁	,	寻找	南	从	东方	银行	.

从东岸向南望去，可以看到加顿中闸。

[ðiːz] [fɔːr] ['riːz(ə)nz] ['ɑpəretɪŋ] , [noʊ] [daʊt] [kɔːzd] [ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['senət] [tuː; tə]

These	four	reasons	operating	,	no	doubt	caused	the	Colombian	Senate	to
这些	四	原因	操作	,	不	怀疑	导致	这	哥伦比亚	参议院	到

[rɪ'fjuːz] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] .

refuse	ratification	to	the	Hay	-	Herran	treaty	.
拒绝	批准	到	这	干草	-	赫兰	条约	.

毫无疑问，正是这四个原因导致哥伦比亚参议院拒绝批准《海-埃兰条约》。

[bʌt; bət][ɪn]['pænəmɑː][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə]

But	in	Panama	the	people	and	the	authorities	were	determined	not	to
但	在	巴拿马	这	人们	和	这	当局	是	决定	不是	到

[səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] ['senət] .

submit	to	the	action	of	the	Colombian	Senate	.
提交	到	这	行动	的	这	哥伦比亚	参议院	.

但在巴拿马，人民和当局决心不屈服于哥伦比亚参议院的行动。

[ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	Panamanians	were	aware	of	the	fact	that	the	President	of	the	United
这	巴拿马人	是	意识到的	的	这	事实	那	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['iːðər] [ðə; ði]

States	had	been	authorized	by	Congress	to	make	a	choice	between	either	the
各州	有	到过	授权	经过	国会	到	制作	一个	选择	之间	任何一个	这

[frentʃ] ['pænəmɑː][ɔːr][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] [ruːt] ,

French	Panama	or	the	Nicaraguan	route	,
法语	巴拿马	或者	这	尼加拉瓜	路线	,

巴拿马人很清楚，美国总统已获得国会授权，可以在法属巴拿马路线和尼加拉瓜路线之间做出选择。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðæt] [ə'θɔːrəti] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [proʊ'siːd][tuː; tə][kloʊz][ə; eɪ]['kɑːntrækt]

and	that	under	that	authority	he	would	at	once	proceed	to	close	a	contract
和	那	在下面	那	权威	他	会	在	一次	继续	到	关闭	一个	合同

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mærɪtaɪm][kə'næl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

with	the	Maritime	Canal	Company	of	Nicaragua	if	he	could	not	secure	a
和	这	海上	运河	公司	的	尼加拉瓜	如果	他	可以	不是	安全的	一个

[kə'næl][zoʊn] .

canal	zone	.
运河	区	.

并且，如果他无法获得运河区，他将立即根据该授权与尼加拉瓜海运运河公司签订合同。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

They	also	realized	that	if	once	the	American	Government	began	the	work	of
他们	还	已实现	那	如果	一次	这	美国人	政府	开始	这	工作	的

['ekskəveitiŋ][ə; eɪ][kə'næl] [θruː] [ˌnɪkə'rɑːgwən][ænd; ənd]['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkən] ['terətɔːri] ,

excavating	a	canal	through	Nicaraguan	and	Costa	Rican	territory	,
挖掘	一个	运河	通过	尼加拉瓜	和	科斯塔	波多黎各人	领土	,

他们也意识到，一旦美国政府开始在尼加拉瓜和哥斯达黎加境内开凿运河，

[ɪn][ɔːl]['hjuːmən][ˌprɑːbə'bɪləti] , [ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑː] ['kʌmpəniːz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [biː; bi]

in	all	human	probability	,	the	French	Panama	Company's	project	would	be
在	全部	人类	可能性	,	这	法语	巴拿马	公司的	项目	会	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

从人类经验来看，法国巴拿马公司的项目很可能会被放弃。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['koʊlən][ænd; ənd]['pænəmɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terətɔːri] [sə'raʊndɪŋ] ,

Thus	the	cities	of	Colon	and	Panama	,	and	the	territory	surrounding	,
因此	这	城市	的	冒号	和	巴拿马	,	和	这	领土	周围	,

因此，科隆和巴拿马两座城市及其周边地区，

[wʊd] [biː; bi] ['religeitid] [tuː; tə][əb'skjʊrəti][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['wɜːldz] [treɪd] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [fɔːr; fər]

would	be	relegated	to	obscurity	so	far	as	world's	trade	was	concerned	,	for
会	是	降级	到	朦胧	所以	远的	作为	世界的	贸易	曾是	担心的	,	为了

['meni] ['jɪrz] .

many	years	.
许多	年	.

在世界贸易方面，它将在很多年里被边缘化。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

This	the	Panamanians	were	determined	to	prevent	if	possible	,
这	这	巴拿马人	是	决定	到	防止	如果	可能的	,

巴拿马人决心尽可能阻止这种情况发生。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['evri] [step] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ]

so	they	took	every	step	necessary	to	inaugurate	and	successfully	carry	out	a
所以	他们	采取	每一个	步	必要的	到	就职典礼	和	成功地	携带	出去	一个

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

revolution	in	case	of	the	refusal	of	the	Colombian	Government	to
革命	在	案件	的	这	拒绝	的	这	哥伦比亚	政府	到

['rætɪfaɪ][ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] .

ratify	the	Hay	-	Herran	treaty	.
批准	这	干草	-	赫兰	条约	.

因此，如果哥伦比亚政府拒绝批准海-埃兰条约，他们采取一切必要措施，发动并成功实施革命。

[ðeɪ] [sent] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [və'rɪlə] [æz; əz][ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

They	sent	Dr	.	Varilla	as	their	representative	to	New	York	and
他们	发送	博士	.	水稻	作为	他们的	代表	到	新的	约克	和

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,

instructed	him	to	remain	in	close	touch	with	the	cable	,
指示	他	到	保持	在	关闭	触碰	和	这	电缆	,

他们派瓦里拉博士作为代表前往纽约，并指示他与电报保持密切联系。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm] [ðæt] ['pænəmɑː][hæd; həd] [θroʊn] [-]

and	should	he	receive	a	cablegram	that	Panama	had	thrown	[	22	]
和	应该	他	收到	一个	电报	那	巴拿马	有	抛掷	[	-	]

如果他收到巴拿马投递的电报[22]

[ɔːf][hɜːr; hər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər][oʊld] - [taɪm]

off	her	allegiance	to	Colombia	and	had	resumed	her	old	-	time
离开	她	忠诚	到	哥伦比亚	和	有	恢复	她	老的	-	时间

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

她脱离了对哥伦比亚的效忠，恢复了以往的独立状态。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][proʊ'siːd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['noʊtɪfaɪ] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt]

he	should	proceed	at	once	to	Washington	,	D	.	C	.	,	notify	President	Roosevelt
他	应该	继续	在	一次	到	华盛顿	,	D	.	C	.	,	通知	总统	罗斯福

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

of	the	fact	,
的	这	事实	,

他应该立即前往华盛顿特区，将此事告知罗斯福总统。

[dɪ'mænd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pænəmɑː][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊər]

demand	recognition	of	the	new	Republic	of	Panama	as	an	independent	power
要求	认出	的	这	新的	共和国	的	巴拿马	作为	一个	独立的	力量

,

,

,

要求承认新成立的巴拿马共和国为独立国家。

[ænd; ənd]['entər][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	enter	at	once	into	negotiations	with	the	United	States	for	the
和	进入	在	一次	进入	谈判	和	这	团结的	各州	为了	这

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl][zoʊn] .

recognition	of	that	independence	and	the	transfer	of	a	canal	zone	.
认出	的	那	独立	和	这	转移	的	一个	运河	区	.

立即与美国展开谈判，以换取美国承认其独立地位并移交运河区。

[ðə; ði] [nuː] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv]['pænəmɑː]

The	New	Republic	of	Panama
这	新的	共和国	的	巴拿马

巴拿马新共和国

[ðɪs] ['proʊgræm][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt]['leɪtər][ɑːn] .

This	program	was	carried	out	later	on	.
这	程序	曾是	携带	出去	之后	在	.

该计划是后来实施的。

[ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌəʊvə'ɔːɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]

The	Panamanians	had	very	little	trouble	in	overawing	the	few	Colombian
这	巴拿马人	有	非常	小的	麻烦	在	令人敬畏	这	很少	哥伦比亚

['ɑːfəsərz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['terətɔːri] .

officers	within	their	territory	.
警官	之内	他们的	领土	.

巴拿马人轻而易举地就震慑住了他们领土内为数不多的哥伦比亚军官。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][noʊ]['neɪvi] ,

They	knew	that	the	Colombian	Government	had	no	navy	,
他们	知道	那	这	哥伦比亚	政府	有	不	海军	,

他们知道哥伦比亚政府没有海军。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]['neɪvi][hæd; həd] [bɪn] [sent]

from	the	fact	that	a	year	before	the	Colombian	navy	had	been	sent
从	这	事实	那	一个	年	前	这	哥伦比亚	海军	有	到过	发送

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː][tuː; tə][koʊ'ɜːrs][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðer; ðər] [huː] [wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ]

to	the	City	of	Panama	to	coerce	the	authorities	there	who	were	disputing
到	这	城市	的	巴拿马	到	胁迫	这	当局	那里	WHO	是	争议

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][sʌm; səm]['aɪtəmz][ʌv; əv] ['revənuː] [wɪtʃ]

with	the	Colombian	Government	over	some	items	of	revenue	which
和	这	哥伦比亚	政府	超过	一些	项目	的	收入	哪个

[wɜːr; wər][æn; ən] ['ɪʃuː] ;

were	an	issue	;
是	一个	问题	;

起因是，一年前哥伦比亚海军曾被派往巴拿马城，胁迫当地当局与哥伦比亚政府就一些税收问题发生争执；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː][hæd; həd]

and	meeting	force	with	force	the	authorities	of	the	City	of	Panama	had
和	会议	力量	和	力量	这	当局	的	这	城市	的	巴拿马	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

巴拿马城当局以武力对抗，最终取得了胜利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʌg] - [boʊt][ænd; ənd][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['kænən] ,

with	the	assistance	of	a	small	tug	-	boat	and	one	piece	of	cannon	,
和	这	协助	的	一个	小的	拖船	-	船	和	一	片	的	大炮	,

在一艘小型拖船和一门大炮的协助下，

[ɪn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]['neɪv(ə)l] ['paʊər] ,

in	sweeping	the	seas	of	the	entire	Colombian	naval	power	,
在	扫荡	这	海域	的	这	全部的	哥伦比亚	海军	力量	,

横扫哥伦比亚整个海军力量的海洋

[ænd; ənd][æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [ðə; ði] [tuː] [mɑːsts][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]

and	as	evidence	of	their	success	the	two	masts	of	the	Colombian
和	作为	证据	的	他们的	成功	这	二	桅杆	的	这	哥伦比亚

['neɪvi][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] - [bæŋks][ʌv; əv]['pænəmɑː] [beɪ] .

navy	were	sticking	up	out	of	the	mud	-	banks	of	Panama	Bay	.
海军	是	粘性	向上	出去	的	这	泥	-	银行	的	巴拿马	湾	.

作为他们胜利的证明，哥伦比亚海军的两根桅杆从巴拿马湾的泥滩中拔地而起。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['pænəmɑː][ɔːr]['koʊlən] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]

Nor	were	the	inhabitants	of	Panama	or	Colon	much	concerned	as	to	a
也不	是	这	居民	的	巴拿马	或者	冒号	很多	担心的	作为	到	一个

['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]['ɑːrmi] .

possible	attack	from	a	Colombian	army	.
可能的	攻击	从	一个	哥伦比亚	军队	.

巴拿马和科隆的居民也并不太担心哥伦比亚军队可能会发动进攻。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θruː] [mə'ræs] [ænd; ənd]

That	would	entail	a	long	march	of	hundreds	of	miles	through	morass	and
那	会	包含	一个	长的	行进	的	数百	的	英里	通过	沼泽	和

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

那将意味着要穿越沼泽和丛林，长途跋涉数百英里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] .

and	could	not	be	successfully	accomplished	in	less	than	a	year's	time	.
和	可以	不是	是	成功地	完成	在	较少的	比	一个	年	时间	.

而且在一年之内无法成功完成。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

And	so	the	Panamanians	were	free	to	act	in	their	purposes	of
和	所以	这	巴拿马人	是	自由的	到	行为	在	他们的	目的	的

[siˈkjuəɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm]

securing	independence	without	danger	of	very	much	interference	from	the	home
确保	独立	没有	危险	的	非常	很多	干涉	从	这	家

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

因此，巴拿马人可以自由地为争取独立而采取行动，而不会受到英国政府的过多干预。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

The	result	of	the	revolution	was	very	gratifying	to	the	[	23	]
这	结果	的	这	革命	曾是	非常	可喜	到	这	[	-	]

革命的结果令[23]非常满意。

[ˌpænə'meɪniən] .

Panamanians	.
巴拿马人	.

巴拿马人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

As	soon	as	they	learned	that	the	treaty	had	been	refused	ratification	,
作为	很快	作为	他们	学习	那	这	条约	有	到过	拒绝	批准	,

他们一得知该条约被拒绝批准，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['waɪərd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [və'rɪlə] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

they	immediately	wired	to	Dr	.	Varilla	at	New	York	.
他们	立即地	有线	到	博士	.	水稻	在	新的	约克	.

他们立即向纽约的瓦里拉博士发了电报。

[hiː; hi] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,

He	apparently	was	at	his	post	waiting	the	news	,
他	显然	曾是	在	他的	邮政	等待	这	消息	,

他显然一直在岗位上等待消息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [frʌm; frəm] [nuː]

for	it	was	whispered	in	Washington	that	he	took	the	night	train	from	New
为了	它	曾是	低声说道	在	华盛顿	那	他	采取	这	夜晚	火车	从	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

因为华盛顿有传言说，他从纽约搭乘夜班火车来的。

[riːtʃt] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['ɜːrli] [ɪn]

reached	Washington	in	the	morning	,	and	arrived	at	the	White	House	early	in
达到	华盛顿	在	这	早晨	,	和	到达的	在	这	白色的	房子	早期的	在

[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

the	forenoon	.
这	午前	.

早上抵达华盛顿，上午早些时候到达白宫。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪndəˈkeʃənz] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst]

And	from	all	indications	President	Roosevelt	must	have	been	waiting	just
和	从	全部	症状	总统	罗斯福	必须	有	到过	等待	只是

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] ,

inside	the	door	to	receive	him	,
里面	这	门	到	收到	他	,

种种迹象表明，罗斯福总统一定已经在门内等候迎接他了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə][græsp]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vəˈrɪlə]

for	it	is	said	that	the	President	was	on	hand	to	grasp	Dr	.	Varilla
为了	它	是	说	那	这	总统	曾是	在	手	到	抓牢	博士	.	水稻

[baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

by	the	hand	and	welcome	him	to	the	White	House	,
经过	这	手	和	欢迎	他	到	这	白色的	房子	,

据说，总统当时亲自握住瓦里拉博士的手，欢迎他来到白宫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , ['pænəmɑː][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] ['rekəgnaɪzd]

and	that	when	he	came	out	two	hours	later	,	Panama	was	virtually	recognized
和	那	什么时候	他	来了	出去	二	小时	之后	,	巴拿马	曾是	几乎	认可

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvərnmənt] .

as	an	independent	government	.
作为	一个	独立的	政府	.

两个小时后他出来时，巴拿马实际上已被公认为一个独立政府。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] ['triːti] [wʌz; wəz] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['pænəmɑː][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Within	a	few	days	a	treaty	was	negotiated	between	Panama	and	the	United
之内	一个	很少	天	一个	条约	曾是	协商	之间	巴拿马	和	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

几天之内，巴拿马和美国就达成了一项条约。

[tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti]

Terms	of	the	Treaty
条款	的	这	条约

条约条款

[ðɪs] ['triːti] , [kɔːld] [ðə; ði] [heɪ] - [vəˈrɪlə] ['triːti] , [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd][ɪn] [dɪ'sembər] , - .

This	treaty	,	called	the	Hay	-	Varilla	treaty	,	was	ratified	in	December	,	1903	.
这	条约	,	称为	这	干草	-	水稻	条约	,	曾是	已批准	在	十二月	,	-	.

该条约名为《海瓦里拉条约》，于 1903 年 12 月获得批准。

[ɪts] [tɜːrmz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [biː; bi] [peɪd] [baɪ]

Its	terms	provided	that	the	sum	of	ten	millions	of	dollars	be	paid	by
它是	条款	假如	那	这	和	的	十	百万	的	美元	是	有薪酬的	经过

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] ,

the	United	States	to	the	Government	of	Panama	,
这	团结的	各州	到	这	政府	的	巴拿马	,

根据协议条款，美国应向巴拿马政府支付一千万美元。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə; eɪ]

and	the	further	sum	of	two	hundred	and	fifty	thousand	dollars	a
和	这	更远	和	的	二	百	和	五十	千	美元	一个

[jɪr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ,

year	for	all	time	,
年	为了	全部	时间	,

此外，每年还需支付二十五万美元，永久有效。

[kəˈmensɪŋ] [naɪn] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [baɪ] [bəuθ] ['kʌntriz] .

commencing	nine	years	after	the	ratification	of	the	treaty	by	both	countries	.
开始	九	年	后	这	批准	的	这	条约	经过	两个都	国家	.

自两国批准该条约九年后开始生效。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æbsəluːt] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd]

The	Republic	of	the	United	States	was	to	have	absolute	title	and
这	共和国	的	这	团结的	各州	曾是	到	有	绝对	标题	和

['sɑːvrənti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [lænd] [ten] [maɪlz] [waɪd] ,

sovereignty	to	a	strip	of	land	ten	miles	wide	,
主权	到	一个	条	的	土地	十	英里	宽的	,

美利坚合众国共和国将对一条宽十英里的狭长地带拥有绝对所有权和主权。

[faɪv] [maɪlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['prɪzəm] , [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm]

five	miles	on	either	side	of	the	center	of	the	canal	prism	,	extending	from
五	英里	在	任何一个	边	的	这	中心	的	这	运河	棱镜	,	扩展	从

['koʊlən] [tuː; tə] ['pænəmɑː] ,

Colon	to	Panama	,
冒号	到	巴拿马	,

从科隆延伸至巴拿马，以运河棱柱体中心为圆心，两侧各五英里。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

and	three	miles	out	into	the	water	on	either	side	,
和	三	英里	出去	进入	这	水	在	任何一个	边	,

向两侧延伸至水面三英里处，

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkluːdɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['koʊlən] [ɔːr] ['pænəmɑː] [wɪˈðɪn] [ɪts] ['eriə] .

but	without	including	either	of	the	cities	of	Colon	or	Panama	within	its	area	.
但	没有	包括	任何一个	的	这	城市	的	冒号	或者	巴拿马	之内	它是	区域	.

但其区域内不包括科隆市或巴拿马市。

[ðɪs] ['triːti] ['fɜːrðər] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌgærənˈtiː] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns]

This	treaty	further	provided	that	the	United	States	should	guarantee	the	independence
这	条约	更远	假如	那	这	团结的	各州	应该	保证	这	独立

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpænəˈmeɪniən] [rɪˈpʌblɪk] ,

of	the	Panamanian	Republic	,
的	这	巴拿马	共和国	,

该条约还规定，美国应保证巴拿马共和国的独立。

[ðə; ði] [tɜːrmz] ['biːɪŋ] [moʊst] [ɪkˈsplɪsɪt] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˌpænəˈmeɪniən]

the	terms	being	most	explicit	that	the	United	States	should	protect	the	Panamanian
这	条款	存在	最多	显式	那	这	团结的	各州	应该	保护	这	巴拿马

['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] .

Government	from	insurrection	within	and	invasion	from	without	.
政府	从	起义	之内	和	入侵	从	没有	.

其中最明确的条款是，美国应保护巴拿马政府免受内部叛乱和外部入侵。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['dʒoʊkər] [-]
This little joker [24]
这 小的 小丑 [-]

这个小丑[24]

[ɪn][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['pænəmɑː] [meɪks] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk]
in the treaty between the United States and Panama makes that little republic
在 这 条约 之间 这 团结的 各州 和 巴拿马 制作 那 小的 共和国
[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt][nekst][tuː; tə]
the strongest of all the republics on the American continent next to
这 最强 的 全部 这 共和国 在 这 美国人 大陆 下一个 到
['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
our own .
我们的 自己的 .

美国与巴拿马之间的条约使这个小共和国成为美洲大陆上除我们自己之外最强大的共和国。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pænəmɑː][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In fact , the Republic of Panama is as strong as the United States ,
在 事实 , 这 共和国 的 巴拿马 是 作为 强的 作为 这 团结的 各州 ,

事实上，巴拿马共和国与美国一样强大。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [floʊts] [ɪn] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ə; eɪ]
and will be so as long as the American flag floats in sovereignty over a
和 将要 是 所以 作为 长的 作为 这 美国人 旗帜 浮标 在 主权 超过 一个
[fʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
foot of American soil .
脚 的 美国人 土壤 .

只要美国国旗还在一英尺宽的美国土地上象征着主权飘扬，这种情况就会一直持续下去。

[ðə; ði] ['triːti] ['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
The treaty also provided that the United States should have the privilege of
这 条约 还 假如 那 这 团结的 各州 应该 有 这 特权 的
['sænitaiziŋ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['pænəmɑː][ænd; ənd]['koʊlən] ,
sanitizing the cities of Panama and Colon ,
消毒 这 城市 的 巴拿马 和 冒号 ,

该条约还规定，美国有权对巴拿马城和科隆城进行消毒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
and that the cost of the same should be a charge against the Government
和 那 这 成本 的 这 相同的 应该 是 一个 收费 反对 这 政府
[ʌv; əv]['pænəmɑː] .
of Panama .
的 巴拿马 .

相关费用应由巴拿马政府承担。

[wen] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ['ʌndər][ðə; ði]
When all obstacles to the acquirement of the zone were removed under the
什么时候全部 障碍 到 这 取得 的 这 区 是 已移除 在下面 这
[heɪ] - [və'rɪlə] ['triːti] ,
Hay - Varilla treaty ,
干草 - 水稻 条约 ,

根据《海伊-瓦里拉条约》，所有获取该区域的障碍都被消除后，

[ðə; ði][nekst][step][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][moʊst]
the next step on the part of the American Republic was to begin the most
这 下一个 步 在 这 部分 的 这 美国人 共和国 曾是 到 开始 这 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ˌsænətaɪ'zeɪʃən] .
important work of sanitization .
重要的 工作 的 消毒 .

美利坚共和国的下一步行动是开始最重要的净化工作。

[ˌsænətaɪˈzeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][zoʊn]

Sanitization	of	the	Canal	Zone
消毒	的	这	运河	区

运河区消毒

[ðə; ði][ˌsænətaɪˈzeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][zoʊn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['koʊlən][ænd; ənd]['pænəmɑ:]

The	sanitization	of	the	Canal	Zone	and	the	cities	of	Colon	and	Panama
这	消毒	的	这	运河	区	和	这	城市	的	冒号	和	巴拿马

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:]

is	one	of	the	most	interesting	features	of	the	history	of	the	Panama
是	一	的	这	最多	有趣的	特征	的	这	历史	的	这	巴拿马

[kəˈnæl] .

Canal	.
运河	.

对运河区以及科隆和巴拿马市进行清洁消毒是巴拿马运河历史上最有趣的特征之一。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

The	want	of	proper	sanitation	was	,	no	doubt	,	very	largely	the	cause	of
这	想	的	恰当的	卫生	曾是	,	不	怀疑	,	非常	很大程度上	这	原因	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['feɪljər] .

the	French	failure	.
这	法语	失败	.

毫无疑问，缺乏良好的卫生条件是法国失败的主要原因。

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈθɔ:rətiz] ,

The	French	authorities	,
这	法语	当局	,

法国当局

['i:ðər] [nɑ:t] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

either	not	understanding	the	significance	of	maintaining	the	health	of	the	great
任何一个	不是	理解	这	意义	的	保持	这	健康	的	这	伟大的

[mæs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

mass	of	employees	engaged	in	their	work	,
大量的	的	雇员	已订婚的	在	他们的	工作	,

要么是不理解维护广大员工健康的重要性，要么就是不理解维护员工健康的重要性。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['krɪmɪnəli] ['neglɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

or	being	criminally	negligent	of	the	lives	and	the	health	of	their
或者	存在	犯罪	疏忽	的	这	生活	和	这	健康	的	他们的

[ɪm'plɔɪi:z] ,

employees	,
雇员	,

或因疏忽职守而危及雇员的生命和健康，构成刑事犯罪。

[feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['meʒərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [helθ] .

failed	to	take	the	necessary	measures	for	the	protection	of	life	and	health	.
失败的	到	拿	这	必要的	措施	为了	这	保护	的	生活	和	健康	.

未能采取必要措施保护生命和健康。

[ðer; ðər]['læbɔ:ərz][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzərd][wei] .

Their	laborers	were	allowed	to	live	in	a	haphazard	way	.
他们的	劳工	是	允许	到	居住	在	一个	偶然	方式	.

他们的劳工被允许过着杂乱无章的生活。

[ðə; ði]['ni:grəuz][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðer; ðər][oʊn] [fu:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [wer]

The	negroes	were	permitted	to	furnish	their	own	food	and	to	sleep	where
这	黑人	是	允许	到	提供	他们的	自己的	食物	和	到	睡觉	在哪里

[ðeɪ] [pli:zd] .

they	pleased	.
他们	高兴	.

黑人可以自备食物，也可以随意选择睡觉的地方。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'prɑ:vɪdənt] [eɪt] [fu:d] [ðæt]

The	consequence	was	that	the	ignorant	and	the	improvident	ate	food	that
这	结果	曾是	那	这	无知	和	这	不谨慎的	吃	食物	那

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['prɑ:pərli] [prɪ'perd] ,

was	not	properly	prepared	,
曾是	不是	适当地	准备	,

结果是，无知和不修边幅的人吃了未经妥善烹制的食物。

[ænd; ənd] [slept] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [tents] [ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	slept	very	often	in	tents	or	on	the	ground	,
和	睡着了	非常	经常	在	帐篷	或者	在	这	地面	,

他们经常睡在帐篷里或地上。

['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['du:z] [ænd; ənd] [ˌmaɪəz'mætɪk] ['veipəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑ:pɪks] .

subject	to	the	night	dews	and	miasmatic	vapors	of	the	tropics	.
主题	到	这	夜晚	露水	和	瘴气	蒸汽	的	这	热带	.

易受热带地区夜间露水和瘴气的影响。

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [-]

Diseases	of	the	most	[	25	]
疾病	的	这	最多	[	-	]

最常见的疾病[25]

['vɪrələnt] ['neɪtʃər] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['evri] [kæmp] ,

virulent	nature	broke	out	in	every	camp	,
剧毒的	自然	打破	出去	在	每一个	营	,

每个营地都爆发了恶性疫情。

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fi:vər] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] [ɪts] ['vɪktəms] .

and	yellow	fever	became	especially	active	in	carrying	off	its	victims	.
和	黄色的	发烧	成为	尤其	积极的	在	携带	离开	它是	受害者	.

黄热病尤其猖獗，夺走了无数生命。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ku:leɪbrə] [kʌt] .

THE	EFFECT	OF	A	BLAST	ALONG	THE	CULEBRA	CUT	.
这	影响	的	一个	爆炸	沿着	这	库莱布拉	切	.

库莱布拉切口爆炸的影响。

['ʌpər] ['pɪktʃər] — [bɪ'fɔ:r] ; ['loʊər] — ['æftər] [ə; eɪ] [blæst] .

Upper	Picture	—	Before	;	Lower	—	After	a	Blast	.
上	图片	—	前	;	降低	—	后	一个	爆炸	.

上图——爆炸前；下图——爆炸后。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

So	with	this	dreadful	experience	as	an	example	and	a	warning	,
所以	和	这	可怕	经验	作为	一个	例子	和	一个	警告	,

因此，以这次可怕的经历为例，并以此作为警示，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'θɔːrətiz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]

the	American	authorities	realized	that	the	first	work	of	importance	was	that	of
这	美国人	当局	已实现	那	这	第一的	工作	的	重要性	曾是	那	的

[səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'helθfəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] [soʊ] [ðæt] ['leɪbər] [maɪt] [biː; bi]

subduing	the	unhealthful	conditions	of	the	Canal	Zone	so	that	labor	might	be
制服	这	不健康的	状况	的	这	运河	区	所以	那	劳动	可能	是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['seɪfti] [baɪ][ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz]

engaged	in	with	reasonable	safety	by	the	tens	of	thousands	of	employees
已订婚的	在	和	合理的	安全	经过	这	十	的	数千	的	雇员

[huː] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌɑːpɜˊ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [wen] [wɜːrk]

who	would	be	placed	upon	the	line	of	operations	of	the	canal	when	work
WHO	会	是	放置	之上	这	线	的	运营	的	这	运河	什么时候	工作

[wʌz; wəz] ['æktɪvli] [kə'menst] .

was	actively	commenced	.
曾是	积极	开始	.

美国当局意识到，首要任务是改善运河区的恶劣卫生条件，以便在运河开工建设时，数万名将被安排在运河作业线上的雇员能够安全地从事劳动。

['fɔːrtʃənətli] , ['sɜːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Fortunately	,	surgeons	of	the	American	army	had	gained	a	great	deal	of
幸运的是	,	外科医生	的	这	美国人	军队	有	获得	一个	伟大的	交易	的

[ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kjuːbən] [kæm'peɪn] ,

experience	during	the	Cuban	campaign	,
经验	期间	这	古巴	活动	,

幸运的是，美军外科医生在古巴战役中积累了丰富的经验。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːrmi]['sɜːrdʒən][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [pər'tɪkjələr] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]

and	one	army	surgeon	had	achieved	particular	prominence	in	his	handling	of
和	一	军队	外科医生	有	已达成	特别的	显赫地位	在	他的	处理	的

['trɑːpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .

tropical	diseases	.
热带	疾病	.

其中一位军医在治疗热带疾病方面尤其出名。

['draɪv, 'dɑːktɜˊ] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['gɔrgəz] ,

Dr	.	W	.	C	.	Gorgas	,
博士	.	W	.	C	.	戈尔加斯	,

WC Gorgas 博士

[huː] [hæd; həd] [kæm'peɪn] [ɪn]['kjuːbə][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['lenərd] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

who	had	campaigned	in	Cuba	and	assisted	General	Leonard	Wood	in	the
WHO	有	竞选活动	在	古巴	和	协助	一般的	伦纳德	木头	在	这

['kliːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˌsænətaɪ'zeɪʃən][ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu][ænd; ənd][hə'vænə] ,

cleaning	up	and	sanitization	of	Santiago	and	Havana	,
打扫	向上	和	消毒	的	圣地亚哥	和	哈瓦那	,

他曾在古巴参与竞选活动，并协助伦纳德·伍德将军清理和整治圣地亚哥和哈瓦那。

[wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['helθf(ə)l]

was	peculiarly	fitted	for	the	important	work	of	establishing	healthful
曾是	奇特地	适配	为了	这	重要的	工作	的	建立	健康的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][zoʊn] .

conditions	on	the	Zone	.
状况	在	这	区	.

特别适合在隔离区内建立健康环境这项重要工作。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɔrgəz] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'læbəreɪtər]

Dr	.	Gorgas	had	also	had	the	advantage	of	being	a	collaborator
博士	.	戈尔加斯	有	还	有	这	优势	的	存在	一个	合作者

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ri:d] [ɪn]['kju:bə] .

as	well	as	a	fellow	officer	of	Dr	.	Reed	in	Cuba	.
作为	出色地	作为	一个	同伴	官	的	博士	.	芦苇	在	古巴	.

戈尔加斯博士还有一个优势，那就是他既是里德博士在古巴的合作者，也是他的同事。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ri:d] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rmi] ['sɜ:dʒənz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər]

Dr	.	Reed	was	one	of	the	first	army	surgeons	to	become	familiar
博士	.	芦苇	曾是	一	的	这	第一的	军队	外科医生	到	变得	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fi:vər][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leriəl] ['fi:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks]

with	the	theory	that	the	yellow	fever	and	the	malarial	fevers	of	the	tropics
和	这	理论	那	这	黄色的	发烧	和	这	疟疾	发烧	的	这	热带

[wɜ:r; wər] ['kærid] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [mə'ski:toʊz] .

were	carried	and	distributed	through	the	agency	of	mosquitoes	.
是	携带	和	分布式	通过	这	机构	的	蚊子	.

里德医生是最早了解黄热病和热带疟疾是由蚊子传播的理论的军医之一。

[ɪn][fækt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ri:d] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	fact	,	Dr	.	Reed	himself	became	a	victim	to	his	desire	for	scientific
在	事实	,	博士	.	芦苇	他自己	成为	一个	受害者	到	他的	欲望	为了	科学

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

事实上，里德博士本人也成为了他对科学知识渴望的受害者。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][mə'ski:toʊ] [ðæt] [hæd; həd][fɜ:rst] [fɪld]

he	having	allowed	himself	to	be	bitten	by	a	mosquito	that	had	first	filled
他	拥有	允许	他自己	到	是	被咬	经过	一个	蚊子	那	有	第一的	已填

[ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪrəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['fi:vər]['peɪʃ(ə)nt] ,

itself	with	the	virus	of	a	yellow	fever	patient	,
本身	和	这	病毒	的	一个	黄色的	发烧	病人	,

他让自己被一只携带黄热病病毒的蚊子叮咬了，

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	died	as	the	result	of	the	experiment	.
和	死亡	作为	这	结果	的	这	实验	.

并因实验而死亡。

[wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][mə'ski:toʊ]

War	on	the	Mosquito
战争	在	这	蚊子

蚊子之战

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɔrgəz] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]

Dr	.	Gorgas	carried	on	the	work	of	the	investigation	and	development
博士	.	戈尔加斯	携带	在	这	工作	的	这	调查	和	发展

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'ski:toʊ] ['θi:əri] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ri:d] ,

of	the	mosquito	theory	after	the	death	of	Dr	.	Reed	,
的	这	蚊子	理论	后	这	死亡	的	博士	.	芦苇	,

里德博士去世后，戈尔加斯博士继续开展蚊子理论的研究和发展工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴拿马运河(The Panama Canal)
第2/2页

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [wɜ:rld] - [waɪd] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði] [-]

and	became	a	recognized	world	-	wide	authority	on	the	[	26	]
和	成为	一个	认可	世界	-	宽的	权威	在	这	[	-	]

并成为公认的世界权威[26]

['saɪəns] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

science	of	tropical	diseases	and	sanitation	,
科学	的	热带	疾病	和	卫生	,

热带疾病与卫生科学

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˌsænətaɪ'zeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	was	chosen	as	the	officer	to	whom	the	sanitization	of	the
什么时候	他	曾是	选定	作为	这	官	到	谁	这	消毒	的	这

[zoʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] .

Zone	should	be	entrusted	.
区	应该	是	受托	.

他被选为负责该区域消毒工作的官员。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['æmp(ə)l] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

He	was	given	ample	funds	by	the	American	Government	and	furnished	with
他	曾是	给定	充足	资金	经过	这	美国人	政府	和	提供	和

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][men] ['nʌmbərɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

a	force	of	men	numbering	more	than	2000	,
一个	力量	的	男人	编号	更多的	比	-	,

美国政府给了他充足的资金，并给他配备了超过2000人的军队。

[hɪz; ɪz] ['θi:əri] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [mə'ski:toʊz]

his	theory	being	that	by	the	destruction	of	the	breeding	places	of	mosquitoes
他的	理论	存在	那	经过	这	破坏	的	这	选育	地方	的	蚊子

[hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪnəli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ðəm'selvz] .

he	could	finally	eliminate	the	mosquitoes	themselves	.
他	可以	最后	排除	这	蚊子	他们自己	.

他的理论是，通过摧毁蚊子的滋生地，他最终可以消灭蚊子本身。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ]

In	carrying	out	his	plan	the	vegetation	on	either	side	of	the	canal	for	half	a
在	携带	出去	他的	计划	这	植被	在	任何一个	边	的	这	运河	为了	一半	一个

[maɪl][wʌz; wəz][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [bə:nd] ,

mile	was	cut	down	and	burned	,
英里	曾是	切	向下	和	烧伤	,

为了实施他的计划，运河两岸半英里内的植被被砍伐并焚烧。

[ðə; ði] [ded] [tri:z] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [loʊ] ['mɑ:rʃi] ['pleɪsɪz] [dreɪnd] [wer] ['pɑ:səb(ə)l] ;

the	dead	trees	destroyed	,	the	low	marshy	places	drained	where	possible	;
这	死的	树木	损毁	,	这	低的	沼泽地	地方	排水	在哪里	可能的	;

枯树被清除，低洼沼泽地尽可能被排干；

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sək'sesfəli] [dreɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['wɔ:tər]

and	where	it	was	impossible	to	successfully	drain	the	ground	and	water
和	在哪里	它	曾是	不可能的	到	成功地	流走	这	地面	和	水

[pu:lz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'troʊliəm] ['mɪkstʃər] .

pools	they	were	covered	with	a	petroleum	mixture	.
游泳池	他们	是	涵盖	和	一个	石油	混合物	.

而那些无法成功排干地下水和积水的地方，则用石油混合物覆盖。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[pə'troʊliəm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
petroleum was found to be so effective that it came to be the
石油 曾是 成立 到 是 所以 有效的 那 它 来了 到 是 这
['feɪvərɪt] [mi:nz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] ,
favorite means of destroying the mosquitoes ,
最喜欢的 方法 的 摧毁 这 蚊子 ,

人们发现石油非常有效，以至于它成为消灭蚊子的首选方法。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] ['koʊlən] [tə'deɪ] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔ:rtər] ,
and one approaching Colon today , if the wind is in the right quarter ,
和 一 接近 冒号 今天 , 如果 这 风 是 在 这 正确的 四分之一 ,

今天有一股气流正朝着科隆方向移动，如果风向合适的话。

[meɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'gri:diənt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz][æt; ət] [si:] .
may catch the odor of that ingredient one hundred miles at sea .
可能 抓住 这 气味 的 那 成分 一 百 英里 在 海 .

可能在离岸一百英里的地方就能闻到那种成分的气味。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɔrgəz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ski:toʊ] , [kɔ:ld]
It was found after investigation by Dr . Gorgas that the mosquito , called
它 曾是 成立 后 调查 经过 博士 . 戈尔加斯 那 这 蚊子 , 称为
[ðə; ði] [ˌste^ə'maiə] ,
the stegomyia ,
这 斯氏蝇 ,

戈尔加斯博士调查后发现，这种名为斯氏蚊（Stegomyia）的蚊子

[wʌz; wəz] [pɪ'kju:liərli] ['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fi:vər]['vɪktɪm] ,
was peculiarly partial to the yellow fever victim ,
曾是 奇特地 部分的 到 这 黄色的 发烧 受害者 ,

他对黄热病患者格外偏爱，

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər]['baɪtɪŋ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['fi:vər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ]
and that after biting a yellow fever patient and becoming inoculated with
和 那 后 咬 一个 黄色的 发烧 病人 和 成为 接种 和
[ðə; ði] ['pɔɪzn] ,
the poison ,
这 毒 ,

咬伤黄热病患者后，他被接种了黄热病毒素。

[ðə; ði] [ˌste^ə'maiə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .
the stegomyia became very active in its distribution to other subjects .
这 斯氏蝇 成为 非常 积极的 在 它是 分配 到 其他 主题 .

鞘翅目昆虫开始非常活跃地向其他受试者传播。

[ə; eɪ][mə'ski:toʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'nɑ:fəliz] , [baɪ][sʌm; səm][pɪ'kju:liər] [fri:k] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
A mosquito called the anopheles , by some peculiar freak of nature ,
一个 蚊子 称为 这 按蚊 , 经过 一些 奇特 怪物 的 自然 ,

一种名为按蚊的蚊子，由于某种奇特的自然现象，

[hæd; həd][ə; eɪ][laɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [mə'leriəl] [dɪ'zi:zɪz] .
had a like attraction for the victims of malarial diseases .
有 一个 喜欢 景点 为了 这 受害者 的 疟疾 疾病 .

对疟疾患者也有着类似的吸引力。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [mə'ski:toʊz] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri][æz; əz]

between	the	two	kinds	of	mosquitoes	there	seemed	to	be	a	rivalry	as
之间	这	二	种类	的	蚊子	那里	似乎	到	是	一个	对抗	作为

[tu:; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði][moʊst]['dæmɪdʒ] .

to	which	could	do	the	most	damage	.
到	哪个	可以	做	这	最多	损害	.

这两种蚊子之间似乎存在着一种竞争关系，看谁能造成更大的破坏。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] ['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [pes'tɪfərəs] ['ɪnsekts][kʊd; kəd][flai]['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər]

But	fortunately	neither	one	of	these	pestiferous	insects	could	fly	over	a	quarter
但	幸运的是	两者都不	一	的	这些	害虫	昆虫	可以	飞	超过	一个	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

of	a	mile	,
的	一个	英里	,

但幸运的是，这两种讨厌的昆虫都飞不了超过四分之一英里。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɔrgəz] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər]

and	so	the	theory	of	Dr	.	Gorgas	was	that	by	destroying	their
和	所以	这	理论	的	博士	.	戈尔加斯	曾是	那	经过	摧毁	他们的

['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl][zoʊn] ,

breeding	places	and	eliminating	them	from	the	Canal	Zone	,
选育	地方	和	消除	他们	从	这	运河	区	,

因此，戈尔加斯博士的理论是，通过摧毁它们的繁殖地并将它们从运河区清除出去，

[hi:; hi] [maɪt] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rkərz] .

he	might	preserve	the	health	of	the	workers	.
他	可能	保存	这	健康	的	这	工人	.

他或许能保障工人的健康。

['koʊlən][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'hɔ:ld] [baɪ] [ˌri:'peɪvɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['æftər][fɜ:rst] [-]

Colon	was	overhauled	by	repaving	the	streets	after	first	[	27	]
冒号	曾是	大修	经过	重新铺设路面	这	街道	后	第一的	[	-	]

科隆在第一次[27]之后进行了街道重铺工程，进行了彻底改造。

['sætʃəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [pə'troʊliəm] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [kən'strʌktiŋ]

saturating	the	ground	with	petroleum	,	bringing	in	fresh	water	and	constructing
饱和	这	地面	和	石油	,	带来	在	新鲜的	水	和	建造

['su:ərz] .

sewers	.
下水道	.

向地面灌注石油，引入淡水，并修建下水道。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['meʒərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['helθf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

In	fact	,	all	the	measures	that	were	necessary	to	establish	healthful	conditions
在	事实	,	全部	这	措施	那	是	必要的	到	建立	健康的	状况

[wɜ:r; wər] [ju:st] .

were	used	.
是	用过的	.

事实上，所有为创造健康环境所必需的措施都已采取。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] ,

The	same	course	of	treatment	was	given	the	City	of	Panama	,
这	相同的	课程	的	治疗	曾是	给定	这	城市	的	巴拿马	,

巴拿马城也采取了同样的治疗方案。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpænə'meɪniən] ['rezɪdənts] ,

much	to	the	disgust	of	many	of	the	Panamanian	residents	,
很多	到	这	厌恶	的	许多	的	这	巴拿马	居民	,

令许多巴拿马居民深感厌恶的是，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ]['wɔːtər][frʌm; frəm] [welz] [ænd; ənd] ['sɪstənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [tuː]

who	had	been	using	water	from	wells	and	cisterns	that	had	been	dug	two
WHO	有	到过	使用	水	从	水井	和	水箱	那	有	到过	挖	二

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ,

centuries	before	,
几个世纪	前	,

他们一直使用的是两个世纪前挖掘的水井和蓄水池中的水，

[wen] ['pænəmɑː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

when	Panama	was	founded	.
什么时候	巴拿马	曾是	创立	.

巴拿马建国之时。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][baɪ] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

A	splendid	system	of	hospitals	was	built	up	by	rehabilitation	of	the	hospital
一个	灿烂	系统	的	医院	曾是	建造	向上	经过	康复	的	这	医院

['sɪstəm] [left][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

system	left	by	the	French	company	and	the	addition	of	others	.
系统	左边	经过	这	法语	公司	和	这	添加	的	其他的	.

通过对法国公司留下的医院系统进行改造并增加其他医院，建立了一个完善的医院系统。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæbinz][wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['læbɔːərz] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld]

Thousands	of	cabins	were	built	for	the	common	laborers	,	the	so	-	called
数千	的	小木屋	是	建造	为了	这	常见的	劳工	,	这	所以	-	称为

“ ['sɪlvər] [men] ,

“	silver	men	,
”	银	男人	,

为普通劳动者，也就是所谓的“银发人”，建造了数千间小屋。

” [ænd; ənd] ['betər] ['kɔtidʒz] [fɔːr; fər] [waɪt] [men] [huː] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ]

”	and	better	cottages	for	white	men	who	might	take	their	families	with
”	和	更好的	小屋	为了	白色的	男人	WHO	可能	拿	他们的	家庭	和

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][zoʊn] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['leɪbər][ðer; ðər] .

them	to	the	Zone	while	engaged	in	labor	there	.
他们	到	这	区	尽管	已订婚的	在	劳动	那里	.

“并为那些可能带着家人到隔离区工作并在那里务工的白人男子建造更好的小屋。”

['dɔːmitriz] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [men][wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət] ['evri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

Dormitories	for	single	white	men	were	built	at	every	construction	point	.
宿舍	为了	单身的	白色的	男人	是	建造	在	每一个	建造	观点	.

每个施工地点都建有供单身白人男性居住的宿舍。

['restərənt] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt]

Restaurants	were	established	at	which	a	meal	of	four	courses	was	furnished
餐厅	是	已确立的	在	哪个	一个	一顿饭	的	四	课程	曾是	提供

[ðə; ði][suː'pɪriər] [klæs] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪm'plɔɪiːz] [æt; ət] - [sents] .

the	superior	class	of	white	employees	at	35	cents	.
这	优越的	班级	的	白色的	雇员	在	-	分	.

一些餐馆开业，以 35 美分的价格向白人高级员工提供四道菜的套餐。

[prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv] [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][æt; ət][ə; eɪ][praɪs][ʌv; əv]

Provision	was	made	for	the	issuance	of	cooked	rations	at	a	price	of
条款	曾是	制成	为了	这	发行	的	煮熟	口粮	在	一个	价格	的

- [sents] [pər]['ræʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “ ['sɪlvər] [men] ,

10	cents	per	ration	to	the	“	silver	men	,
-	分	每	配给	到	这	”	银	男人	,

规定向“银发族”发放熟食口粮，每份售价10美分。

” [huː] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] ['niːgrəuz] ,

”	who	are	nearly	all	negroes	,
”	WHO	是	几乎	全部	黑人	,

“他们几乎都是黑人，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv]

it	being	the	policy	of	the	commission	to	protect	the	life	and	health	of
它	存在	这	政策	的	这	委员会	到	保护	这	生活	和	健康	的

['evri] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn] ,

every	employee	of	the	Zone	,
每一个	员工	的	这	区	,

鉴于委员会的政策是保护区域内每一位员工的生命和健康，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti]

so	that	the	health	of	the	individual	would	become	a	guarantee	of	the	safety
所以	那	这	健康	的	这	个人	会	变得	一个	保证	的	这	安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [men] .

of	the	whole	body	of	working	men	.
的	这	所有的	身体	的	在职的	男人	.

这样，个人的健康就能成为全体劳动者安全的保障。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [loʊ] [deθ] [reɪt]

The	Present	Low	Death	Rate
这	展示	低的	死亡	速度

目前死亡率较低

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [hæv; həv] [kən'kluːsɪvli] [ʃoʊn] ['kɜːrn(ə)l] ['gɔrgəz] - ['θɪərɪz] [tuː; tə][hæv; həv]

Time	and	experience	have	conclusively	shown	Colonel	Gorgas	'	theories	to	have
时间	和	经验	有	最终	所示	上校	戈尔加斯	-	理论	到	有

[bɪn] [kə'rekt] ,

been	correct	,
到过	正确的	,

时间和经验已经充分证明戈尔加斯上校的理论是正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] ['teɪkən]

and	the	gratifying	result	is	that	because	of	the	wonderful	precautions	taken
和	这	可喜	结果	是	那	因为	的	这	精彩的	防范措施	已采取

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌsænətaɪ'zeɪʃən] [sɪns] [ðə; ði]

and	the	very	effective	work	done	in	scientific	sanitization	since	the
和	这	非常	有效的	工作	完毕	在	科学	消毒	自从	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l] ['gɔrgəz] ['trɑːpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst]

commencement	of	operations	under	Colonel	Gorgas	tropical	diseases	have	almost
开始	的	运营	在下面	上校	戈尔加斯	热带	疾病	有	几乎

[bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][zoʊn] .

been	eliminated	on	the	Zone	.
到过	已淘汰	在	这	区	.

令人欣慰的是，由于采取了出色的预防措施，并且自戈尔加斯上校开始行动以来，在科学消毒方面做了非常有效的工作，热带疾病在该区域几乎被消除。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [-]

As	a	matter	of	fact	,	there	has	not	been	a	case	of	yellow	[	28	]
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	有	不是	到过	一个	案件	的	黄色的	[	-	]

事实上，还没有出现过黄色[28]的情况。

['fiːvər][ɑːn][ðə; ði][kə'næl][zoʊn] [sɪns] [dʒuːn] , - ,

fever	on	the	Canal	Zone	since	June	,	1906	,
发烧	在	这	运河	区	自从	六月	,	-	,

自1906年6月以来，运河区一直饱受热病困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leriəl] ['fiːvəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

and	the	malarial	fevers	have	been	reduced	to	a	minimum	.
和	这	疟疾	发烧	有	到过	减少	到	一个	最低限度	.

疟疾发病率已降至最低。

[ðə; ði][kə'næl][zoʊn][hæz; həz][naʊ][ə; eɪ]['loʊər] [deθ] [reɪt][ðæn; ðən][moʊst][ə'merɪkən] ['sɪtiz] ,

The	Canal	Zone	has	now	a	lower	death	rate	than	most	American	cities	,
这	运河	区	有	现在	一个	降低	死亡	速度	比	最多	美国人	城市	,

运河区的死亡率现在低于大多数美国城市。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːrt] .

and	has	almost	become	a	health	resort	.
和	有	几乎	变得	一个	健康	采取	.

这里几乎已经变成了一个疗养胜地。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [ə'θɔːrətiz] ,

In	the	opinion	of	some	of	the	most	eminent	authorities	,
在	这	观点	的	一些	的	这	最多	杰出	当局	,

在一些最权威人士看来，

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɪz]

the	most	effective	work	entering	into	the	entire	construction	of	the	canal	is
这	最多	有效的	工作	进入	进入	这	全部的	建造	的	这	运河	是

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌsænətaɪ'zeɪʃən][soʊ] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['gɔrgəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	work	of	sanitization	so	successfully	accomplished	by	Colonel	Gorgas	and	his
这	工作	的	消毒	所以	成功地	完成	经过	上校	戈尔加斯	和	他的

['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənts] .

able	assistants	.
有能力的	助理	.

运河建设中最有效的工作是戈尔加斯上校及其得力助手们成功完成的消毒工作。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌsænətaɪ'zeɪʃən][wʌz; wəz]['ʌndər] [weɪ] ,

While	the	work	of	sanitization	was	under	way	,
尽管	这	工作	的	消毒	曾是	在下面	方式	,

在进行消毒工作的同时，

[ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['teɪkɪŋ]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]

the	President	of	the	United	States	was	taking	counsel	with	a	board	of
这	总统	的	这	团结的	各州	曾是	采取	法律顾问	和	一个	木板	的

['ɛndʒə'nɪrz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][kə'næl][ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd] .

engineers	as	to	the	type	of	canal	that	should	be	constructed	.
工程师	作为	到	这	类型	的	运河	那	应该	是	建造	.

美国总统正在向一个工程师委员会咨询应该修建哪种类型的运河。

[æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

As	usual	in	all	such	matters	,	the	authorities	were	about	equally	divided	,
作为	通常	在	全部	这样的	事情	,	这	当局	是	关于	同样地	分割	,

像往常一样，当局的意见势均力敌。

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] ['biːɪŋ] ['strɔːŋli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl] ,

half	of	the	engineers	being	strongly	in	favor	of	a	sea	-	level	canal	,
一半	的	这	工程师	存在	强烈	在	偏爱	的	一个	海	-	等级	运河	,

一半的工程师强烈赞成修建海平面运河，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [lɑːk] [kə'næl] .

and	the	other	half	advocating	what	was	called	a	lock	canal	.
和	这	其他	一半	倡导	什么	曾是	称为	一个	锁	运河	.

另一半人则主张修建所谓的船闸运河。

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][kə'næl]

The	Two	Types	of	Canal
这	二	类型	的	运河

两种类型的运河

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][kə'næl][ɪz] [ðɪs] :

The	difference	between	the	two	types	of	canal	is	this	:
这	不同之处	之间	这	二	类型	的	运河	是	这	:

两种运河的区别在于：

[ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] [æt; ət]

A	sea	-	level	canal	contemplated	an	excavation	from	shore	to	shore	at
一个	海	-	等级	运河	思考	一个	挖掘	从	支撑	到	支撑	在

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

the	level	of	the	sea	;
这	等级	的	这	海	;

海平面运河是指从岸边到岸边，与海平面齐平的开挖工程；

[ə; eɪ] [lɑːk] [kə'næl]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli]

a	lock	canal	contemplated	the	construction	of	a	great	dam	across	the	valley
一个	锁	运河	思考	这	建造	的	一个	伟大的	坝	穿过	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər] ,

of	the	Chagres	and	the	course	of	the	Chagres	river	,
的	这	查格雷斯	和	这	课程	的	这	查格雷斯	河	,

一条船闸运河计划在查格雷斯河谷和查格雷斯河河道上修建一座大坝。

[wɪtʃ] [dæm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər] .

which	dam	would	have	the	effect	of	holding	the	waters	of	the	Chagres	river	.
哪个	坝	会	有	这	影响	的	保持	这	水	的	这	查格雷斯	河	.

哪座水坝能够拦截查格雷斯河的水流?

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːtərz][ɪn][taɪm] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] [leɪk] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	accumulation	of	those	waters	in	time	would	form	a	lake	,	the	surface	of
这	积累	的	那些	水	在	时间	会	形式	一个	湖	,	这	表面	的

[wɪtʃ] [leɪk] ,

which	lake	,
哪个	湖	,

随着时间的推移，这些水会积聚形成一个湖泊，该湖泊的表面，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

of	course	,	would	be	considerably	above	the	level	of	the	sea	on	either	side	.
的	课程	,	会	是	相当	多于	这	等级	的	这	海	在	任何一个	边	.

当然，它会远高于两侧的海平面。

[ðə; ði][dæm] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]

The	dam	would	necessarily	have	to	be	surmounted	through	the	agency	of
这	坝	会	一定	有	到	是	克服	通过	这	机构	的

['lɑːks] .

locks	.
锁	.

要克服这座大坝，必然要借助船闸。

['æftər] [mʌtʃ] ['kɑːntrəvɜːrsi][ænd; ənd] ['bɪkərɪŋ] ,

After	much	controversy	and	bickering	,
后	很多	争议	和	争吵	,

经过一番争论和争吵之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [mʌk] - ['reɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ʌv; əv]

and	a	great	deal	of	muck	-	raking	by	the	newspapers	and	magazines	of
和	一个	伟大的	交易	的	泥浆	-	耙草	经过	这	报纸	和	杂志	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊrəp] ,

the	United	States	and	Europe	,
这	团结的	各州	和	欧洲	,

美国和欧洲的报纸杂志也进行了大量的揭露丑闻的报道。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] [kə'næl][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] .

the	plan	of	a	lock	canal	was	finally	adopted	.
这	计划	的	一个	锁	运河	曾是	最后	已采用	.

最终，修建船闸运河的方案被采纳。

[ðɪs] [plæn]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd][ðə; ði] [ɪm'paʊndmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres] ['rɪvər][baɪ]
This **plan** **contemplated** **the** **impoundment** **of** **the** **waters** **of** **the** **Chagres** **river** **by**
这 计划 思考 这 扣押 的 这 水 的 这 查格雷斯 河 经过
[ə; eɪ][dæm] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [-]
a **dam** **constructed** **at** **[** **29** **]**
一个 坝 建造 在 [-]

该计划设想在[29]处修建一座大坝，拦截查格雷斯河的水。

[gɑ:'tu:n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r]
Gatun **,** **a** **little** **village** **about** **three** **and** **one** **-** **half** **miles** **inland** **from** **the** **shore**
加顿 , 一个 小的 村庄 关于 三 和 一 - 一半 英里 内陆 从 这 支撑
[ʌv; əv]['lɪmən; laɪmən] [beɪ] .
of **Limon** **bay** **.**
的 柠檬 湾 .

加顿是一个小村庄，位于利蒙湾海岸内陆约三英里半处。

[ðɪs] [dæm] [wen] ['fɪnɪʃt] [wʊd] [bi:; bi] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
This **dam** **when** **finished** **would** **be** **7700** **feet** **in** **length** **,**
这 坝 什么时候 完成的 会 是 - 脚 在 长度 ,

这座大坝建成后长度将达到7700英尺。

[hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
half **a** **mile** **in** **width** **at** **the** **base** **,** **and** **135** **feet** **in** **height** **.**
一半 一个 英里 在 宽度 在 这 根据 , 和 - 脚 在 高度 .

底部宽半英里，高 135 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ðɪs] [dæm][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ə; eɪ]
It **was** **designed** **that** **this** **dam** **should** **hold** **the** **waters** **of** **the** **lake** **at** **a**
它 曾是 设计 那 这 坝 应该 抓住 这 水 的 这 湖 在 一个
[haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l] ,
height **of** **85** **feet** **above** **sea** **-** **level** **,**
高度 的 - 脚 多于 海 - 等级 ,

这座大坝的设计目的是将湖水蓄积在海平面以上 85 英尺的高度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] - [fi:t] ['haɪər] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l]['deɪndʒər] [maɪt] [bi:; bi]['ɔbvi:ˌeɪtid][ɪn]
but **it** **was** **constructed** **50** **feet** **higher** **so** **that** **all** **danger** **might** **be** **obviated** **in**
但 它 曾是 建造 - 脚 更高 所以 那 全部 危险 可能 是 避免 在
[keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [flʌdz] .
case **of** **excessive** **floods** **.**
案件 的 过多的 洪水 .

但它的建造高度比地面高出 50 英尺，以便在发生洪水等极端情况时可以消除所有危险。

[æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:leɪbrə] [kʌt] .
AT **WORK** **IN** **THE** **CULEBRA** **CUT** **.**
在 工作 在 这 库莱布拉 切 .

在 Culebra Cut 工作。

[æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:leɪbrə] [kʌt] .
AT **WORK** **IN** **THE** **CULEBRA** **CUT** **.**
在 工作 在 这 库莱布拉 切 .

在 Culebra Cut 工作。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [dæm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə:'maunt] [baɪ] [θri:]
The **plan** **of** **the** **canal** **contemplated** **that** **this** **dam** **should** **be** **surmounted** **by** **three**
这 计划 的 这 运河 思考 那 这 坝 应该 是 克服 经过 三
['lɑ:ks] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [perz] ,
locks **constructed** **in** **pairs** **,**
锁 建造 在 对 ,

运河的设计方案设想在大坝上方建造三座成对的船闸。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɑːks] [bɪ'keɪm] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,

so	that	in	case	one	series	of	locks	became	impaired	the	other	could	be	used	,
所以	那	在	案件	一	系列	的	锁	成为	受损	这	其他	可以	是	用过的	,

这样，万一其中一组锁具出现故障，还可以使用另一组锁具。

[ɔːr] [ʃɪps] [maɪt] [pæs] [ʌp][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

or	ships	might	pass	up	one	side	and	down	the	other	at	the	same	time	.
或者	船舶	可能	经过	向上	一	边	和	向下	这	其他	在	这	相同的	时间	.

或者船只可能同时从一侧驶过，又从另一侧驶过。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːks] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [lɔːŋ] , - [fiːt] [waɪd] ,

Each	of	the	locks	was	to	be	1000	feet	long	,	110	feet	wide	,
每个	的	这	锁	曾是	到	是	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,

每座船闸长1000英尺，宽110英尺。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv] 28½ [fiːt] .

and	have	a	lifting	capacity	of	28½	feet	.
和	有	一个	举重	容量	的	28½	脚	.

起升高度为 28½ 英尺。

['ðerfɔːr] , [wen] [kəm'pliːtɪd] ,

Therefore	,	when	completed	,
所以	, 什么时候		完全的	,

因此，完成后，

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɑːks] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

this	series	of	locks	constructed	of	concrete	would	be	more	than	3000	feet	in	length	and	about	250	feet	in	width	,
这	系列	的	锁	建造	的	具体的	会	是	更多的	比	-	脚	在	长度	和	关于	-	脚	在	宽度	,

这组用混凝土建造的船闸总长超过3000英尺，宽约250英尺。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kɑːnkriːt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]['evər] [kən'strʌktɪd] .

without	doubt	the	largest	concrete	formation	ever	constructed	.
没有	怀疑	这	最大	具体的	形成	曾经	建造	.

毫无疑问，这是有史以来建造的最大混凝土结构。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] [kə'mɪʃ(ə)n] [gɪv] [fɔːr] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]

The	engineers	of	the	Panama	Commission	give	four	reasons	for	the	adoption
这	工程师	的	这	巴拿马	委员会	给	四	原因	为了	这	采用

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ['sɪstəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] [taɪp] .

of	the	lock	system	instead	of	the	sea	-	level	type	.
的	这	锁	系统	反而	的	这	海	-	等级	类型	.

巴拿马委员会的工程师们给出了采用船闸系统而不是海平面式船闸系统的四个理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə; eɪ] [lɑːk] [kə'næl] .

it	would	take	twice	as	long	to	construct	a	sea	-	level	canal	as	it	would	a	lock	canal	.
它	会	拿	两次	作为	长的	到	构造	一个	海	-	等级	运河	作为	它	会	一个	锁	运河	.

建造一条海平面运河所需的时间是建造一条船闸运河的两倍。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

Secondly	,	it	would	cost	twice	as	much	money	,
第二	,	它	会	成本	两次	作为	很多	钱	,

其次，它的成本将是原来的两倍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɑːk] [kə'næl] ['sɪstəm] [ɪz] ['kɔːstɪŋ] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

and	as	the	lock	canal	system	is	costing	nearly	four	hundred	millions	of
和	作为	这	锁	运河	系统	是	成本	几乎	四	百	百万	的

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

dollars	,
美元	,

由于船闸运河系统耗资近四亿美元，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][kɔːst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

the	difference	in	cost	would	be	a	great	obstacle	to	the	construction	to	the
这	不同之处	在	成本	会	是	一个	伟大的	障碍	到	这	建造	到	这

['ʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][kə'næl] .

other	type	of	canal	.
其他	类型	的	运河	.

成本差异将是修建另一种类型运河的一大障碍。

[ðə; ði][θɜːrd] ['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː]

The	third	reason	was	that	in	case	a	sea	-	level	canal	was	constructed	it
这	第三	原因	曾是	那	在	案件	一个	海	-	等级	运河	曾是	建造	它

[wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] ['lɑːks] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [kɔːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

would	be	necessary	to	place	locks	somewhere	along	its	course	because	of	the
会	是	必要的	到	地方	锁	某处	沿着	它是	课程	因为	的	这

[fækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] .

fact	of	the	variation	of	tides	between	the	Atlantic	and	the	Pacific	Oceans	.
事实	的	这	变化	的	潮汐	之间	这	大西洋	和	这	太平洋	海洋	.

第三个原因是，如果修建海平面运河，由于大西洋和太平洋之间的潮汐变化，需要在运河沿线的某个地方设置船闸。

[ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz][æt; ət]['koʊlən] , [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][saɪd] , [ə'baʊt] 3½ [fiːt] ,

The	tide	rises	and	falls	at	Colon	,	on	the	Atlantic	side	,	about	3½	feet	,
这	潮	上升	和	瀑布	在	冒号	,	在	这	大西洋	边	,	关于	3½	脚	,

科隆（位于大西洋一侧）的潮汐涨落幅度约为3.5英尺。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [haɪ] [taɪd] ;

at	the	time	of	extreme	high	tide	;
在	这	时间	的	极端	高的	潮	;

在大潮时；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][saɪd][ðə; ði][taɪdz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] 27½ [fiːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

while	on	the	Pacific	side	the	tides	rise	and	fall	27½	feet	,	and	this	[	30	]
尽管	在	这	太平洋	边	这	潮汐	上升	和	落下	27½	脚	,	和	这	[	-	]

而在太平洋一侧，潮汐涨落幅度为 27.5 英尺，而这[30]

[greɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

great	variation	would	cause	a	current	to	rush	through	the	course	of	the	canal
伟大的	变化	会	原因	一个	当前的	到	匆忙	通过	这	课程	的	这	运河

[soʊ] [greɪt] [ðæt] ['lɑːks] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ɪts][kən'troʊl] .

so	great	that	locks	would	be	required	for	its	control	.
所以	伟大的	那	锁	会	是	必需的	为了	它是	控制	.

巨大的变化会导致运河水流湍急，以至于需要船闸来控制水流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [waɪ] [ðə; ði] [lɑːk] ['sɪstəm]

But	the	fourth	was	the	most	potent	reason	of	all	why	the	lock	system
但	这	第四	曾是	这	最多	强效	原因	的	全部	为什么	这	锁	系统

[wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] .

was	adopted	.
曾是	已采用	.

但第四个原因才是采用这种锁具系统的最有力原因。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː][ðə; ði]['reɪnfɔːl] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['ænjuəli] .

On	the	Isthmus	of	Panama	the	rainfall	amounts	to	130	to	150	inches	annually	.
在	这	地峡	的	巴拿马	这	雨量	金额	到	-	到	-	英寸	每年	.

巴拿马地峡的年降雨量为 130 至 150 英寸。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [ɔːr] - [ɪntʃɪz] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

Sometimes	**the**	**precipitation**	**will**	**amount**	**to**	**10**	**or**	**12**	**inches**	**in**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**.**
有时	这	沉淀	将要	数量	到	-	或者	-	英寸	在	二十	-	四	小时	.

有时24小时内降水量可达10或12英寸。

[ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['eriə] [ʌv; əv]

The	**Chagres**	**river**	**is**	**the**	**only**	**agency**	**for**	**the**	**drainage**	**of**	**a**	**vast**	**area**	**of**
这	查格雷斯	河	是	这	仅有的	机构	为了	这	引流	的	一个	广阔的	区域	的

['wɔːtər] - [ʃed] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] .

water	**-**	**shed**	**in**	**the**	**Caribbean**	**sea**	**.**
水	-	棚	在	这	加勒比海	海	.

查格雷斯河是加勒比海大片流域唯一的排水通道。

['ðerfɔːr] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ,

Therefore	**,**	**at**	**times**	**the**	**Chagres**	**river**	**might**	**be**	**a**	**small**	**,**
所以	,	在	时代	这	查格雷斯	河	可能	是	一个	小的	,

因此，有时查格雷斯河可能只是一条小河，

[ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] [striːm] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɔːr] ['twenti] - [fɔːr]

inconsequential	**stream**	**that**	**a**	**boy**	**could**	**wade**	**across**	**,**	**and**	**yet**	**before**	**twenty**	**-**	**four**
无关紧要的	溪流	那	一个	男生	可以	涉水	穿过	,	和	然而	前	二十	-	四

['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

hours	**had**	**elapsed**	**,**
小时	有	过去	,

一条男孩可以趟过去、毫不起眼的小溪，然而不到二十四小时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['reɪnfɔːl] ,

because	**of**	**a**	**heavy**	**rainfall**	**,**
因为	的	一个	重的	雨量	,

由于暴雨，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [sweld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɔːrənt] [ðæt] [wʊd] [rek] [ðə; ði]

it	**might**	**have**	**swelled**	**into**	**a**	**raging**	**torrent**	**that**	**would**	**wreck**	**the**
它	可能	有	肿胀	进入	一个	愤怒	激流	那	会	破坏	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

strongest	**battleship**	**of**	**the**	**American**	**navy**	**.**
最强	战列舰	的	这	美国人	海军	.

它可能会变成滔天巨浪，足以摧毁美国海军最强大的战列舰。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tɜːrnd]

The	**large**	**volume**	**of**	**water**	**discharged**	**by**	**the**	**Chagres**	**river**	**could**	**not**	**be**	**turned**
这	大的	体积	的	水	出院	经过	这	查格雷斯	河	可以	不是	是	转向

['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl]['prɑːpər] ,

into	**the**	**canal**	**proper**	**,**
进入	这	运河	恰当的	,

查格雷斯河排放的大量河水无法直接引入运河。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɝːənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [flʌd] ['wɔːtərz] [wʊd] [suːn] [ɪm'per] [ðə; ði][bæŋks]

as	**the**	**currents**	**and**	**the**	**rush**	**of**	**flood**	**waters**	**would**	**soon**	**impair**	**the**	**banks**
作为	这	电流	和	这	匆忙	的	洪水	水	会	很快	妨害	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

of	**the**	**canal**	**.**
的	这	运河	.

因为湍急的洪水很快就会冲毁运河的河岸。

[ðə; ði] [lɑːk] ['sɪstəm] [ə'dɑːptɪd]

The	**Lock**	**System**	**Adopted**
这	锁	系统	已采用

所采用的锁定系统

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] , ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] - ['lev(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][kə'næl] ,

Therefore	it	would	be	necessary	,	under	the	sea	-	level	type	of	canal	,
所以	它	会	是	必要的	,	在下面	这	海	-	等级	类型	的	运河	,

因此，在海平面类型的运河下，有必要

[tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd][dæmz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [mɔ:r]

to	construct	a	series	of	embankments	and	dams	that	would	be	far	more
到	构造	一个	系列	的	堤岸	和	水坝	那	会	是	远的	更多的

[ɪk'spensɪv] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn] [rɪ'per] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [greɪt] [dæm]['oʊvər]

expensive	to	build	and	keep	in	repair	than	would	be	one	great	dam	over
昂贵的	到	建造	和	保持	在	维修	比	会	是	一	伟大的	坝	超过

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres] ['rɪvər] .

the	course	of	the	Chagres	river	.
这	课程	的	这	查格雷斯	河	.

修建一系列堤坝和水坝，其建设和维护成本将远远高于在查格雷斯河上修建一座大坝。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] ['sɪstəm] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Besides	,	the	safety	of	the	lock	system	would	be	much	greater	than	that	of
除了	,	这	安全	的	这	锁	系统	会	是	很多	更大的	比	那	的

[ðə; ði] [si:] - ['lev(ə)l] [taɪp] .

the	sea	-	level	type	.
这	海	-	等级	类型	.

此外，这种船闸系统的安全性将比海平面型船闸高得多。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [kən'troʊld] [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

These	were	the	reasons	which	finally	controlled	the	determination	of	the
这些	是	这	原因	哪个	最后	受控	这	决心	的	这

['ɛndʒə'nɪrz] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [lɑ:k] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kə'næl] .

engineers	to	construct	a	lock	system	of	canal	.
工程师	到	构造	一个	锁	系统	的	运河	.

这些原因最终促使工程师们下定决心修建运河船闸系统。

['æftər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][kə'næl][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] ,

After	the	type	of	canal	was	decided	upon	,
后	这	类型	的	运河	曾是	决定	之上	,

确定运河类型后，

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz][ænd; ənd][ðə; ði]

the	next	step	was	the	assemblage	of	the	force	of	laborers	and	the
这	下一个	步	曾是	这	装配	的	这	力量	的	劳工	和	这

[mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] . [-]

mechanical	appliances	necessary	for	the	physical	operations	.	[	31	]
机械的	电器	必要的	为了	这	身体的	运营	.	[	-	]

下一步是将劳动力和进行体力劳动所需的机械设备集中起来。[31]

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ski:m] , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ə'pɔɪntɪd] ,

In	order	to	carry	out	this	scheme	,	a	commission	was	originally	appointed	,
在	命令	到	携带	出去	这	方案	,	一个	委员会	曾是	起初	任命	,

为了实施这项计划，最初成立了一个委员会。

[kəm'poʊzd] [hæf][ʌv; əv] [si'viljənz] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['ɑ:fəsərz] .

composed	half	of	civilians	and	half	of	military	officers	.
由	一半	的	平民	和	一半	的	军队	警官	.

由一半平民和一半军官组成。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	first	engineers	were	selected	as	being	the	most	eminent	of	their
这	第一的	工程师	是	已选	作为	存在	这	最多	杰出	的	他们的

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

首批工程师都是从各自领域中最杰出的人士中选拔出来的。

[ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm]['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	taken	from	civil	employment	.
和	已采取	从	民用	就业	.

均来自公务员队伍。

[bʌt; bət] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði]['prɑ:pər][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]

But	great	difficulties	were	encountered	in	perfecting	the	proper	kind	of	an
但	伟大的	困难	是	遭遇	在	完善	这	恰当的	种类	的	一个

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sək'sesfəli] [kəm'pli:t] [ðɪs] [stu:'pendəs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

organization	to	successfully	complete	this	stupendous	project	.
组织	到	成功地	完全的	这	惊人的	项目	.

但是，在建立合适的组织架构以成功完成这项宏伟工程的过程中遇到了巨大的困难。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['praɪvət] [laɪf][ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] ,

The	engineers	taken	from	private	life	and	entrusted	with	the	work	,
这	工程师	已采取	从	私人的	生活	和	受托	和	这	工作	,

这些工程师是从私人生活中选拔出来并被委以重任的，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

after	a	little	experience	on	the	Isthmus	,
后	一个	小的	经验	在	这	地峡	,

在地峡上积累了一些经验之后，

[wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] ['greɪtər] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [ˌgʌvərn'mentl] [ɪm'plɔɪmənt]

would	be	offered	greater	inducements	to	abandon	their	Governmental	employment
会	是	提供	更大的	诱导	到	放弃	他们的	政府	就业

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	take	some	other	position	,
和	拿	一些	其他	位置	,

政府会提供更大的好处来吸引他们放弃政府工作，转而从事其他职位。

['dʒen(ə)rəli][fɑ:r] [mɔ:r] ['lu:krətɪv] , [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

generally	far	more	lucrative	,	in	the	United	States	.
一般来说	远的	更多的	利润丰厚	,	在	这	团结的	各州	.

在美国，通常利润要高得多。

[ænd; ənd][soʊ] , ['i:ðər] [θru:] ['æksɪdənt][ɔ:r] [dɪ'zaɪn] ,

And	so	,	either	through	accident	or	design	,
和	所以	,	任何一个	通过	事故	或者	设计	,

因此，无论是出于偶然还是有意为之，

[ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [lɔ:st][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['wɔlis] , ['sti:vnz] , [ʃɑ:nts] ,

the	Canal	Commission	lost	the	services	of	such	men	as	Wallace	,	Stevens	,	Shonts	,
这	运河	委员会	丢失的	这	服务	的	这样的	男人	作为	华莱士	,	史蒂文斯	,	肖恩茨	,

运河委员会失去了像华莱士、史蒂文斯、肖恩茨这样的人才。

['grʌnski] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊtɪd] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

Grunsky	,	and	other	noted	engineers	,
格伦斯基	,	和	其他	著名的	工程师	,

格伦斯基和其他著名工程师

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [kə'næl] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wʊd] [bi:; bi]['bædli] ['krɪpld] [fɔ:r; fər]

and	again	it	seemed	as	if	canal	operations	would	be	badly	crippled	for
和	再次	它	似乎	作为	如果	运河	运营	会	是	糟糕	残疾的	为了

[wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði][wɜ:rk] .

want	of	the	right	kind	of	men	to	direct	the	work	.
想	的	这	正确的	种类	的	男人	到	直接的	这	工作	.

似乎又一次，由于缺乏合适的人才来指导这项工作，运河的运营将受到严重阻碍。

['ɑ:rmi] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn'stɔ:ld]

Army	Engineers	Installed
军队	工程师	已安装

陆军工程兵部队已安装

[ðɪs] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [kɔːzd] [mʌtʃ]

This	tendency	of	the	civil	engineers	to	leave	their	employment	caused	much
这	趋势	的	这	民用	工程师	到	离开	他们的	就业	导致	很多

[kən'sɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] ,

concern	to	the	President	and	Congress	,
忧虑	到	这	总统	和	国会	,

土木工程师的这种离职倾向引起了总统和国会的极大关注。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['ækjəmən] ,

and	finally	President	Roosevelt	,	with	his	characteristic	acumen	,
和	最后	总统	罗斯福	,	和	他的	特征	敏锐	,

最后是罗斯福总统，他展现了他特有的敏锐洞察力。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði]['ɑːrmi]

decided	that	he	would	place	the	work	of	canal	construction	under	the	army
决定	那	他	会	地方	这	工作	的	运河	建造	在下面	这	军队

['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn'taɪərli] .

engineers	entirely	.
工程师	完全	.

他决定将运河建设工作完全交给陆军工程兵团负责。

[soʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['kɑːŋgrəs] [ˌriː'freɪmd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

So	,	at	his	suggestion	,	Congress	reframed	the	law	of	the	Canal
所以	,	在	他的	建议	,	国会	重新构建	这	法律	的	这	运河

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

因此，在他的建议下，国会重新修订了运河委员会法。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [riˈmɑːkt] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [lɔː] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt]['ɑːrmi]

and	President	Roosevelt	remarked	that	under	the	new	law	he	would	put	army
和	总统	罗斯福	评论	那	在下面	这	新的	法律	他	会	放	军队

['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

engineers	on	the	job	,
工程师	在	这	工作	,

罗斯福总统表示，根据新法律，他将安排陆军工程师参与这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɔːr][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	they	would	either	stay	there	until	it	was	done	or	get	out	of	the
和	那	他们	会	任何一个	停留	那里	直到	它	曾是	完毕	或者	得到	出去	的	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他们要么留在那里直到任务完成，要么离开军队。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] ['prezɪdənt] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

Experience	has	proved	that	President	Roosevelt's	judgment	was	correct	,
经验	有	已证实	那	总统	罗斯福的	判断	曾是	正确的	,

经验证明罗斯福总统的判断是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [sɪns] [ðə; ði][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

for	the	work	has	gone	on	since	the	reorganization	of	the	commission	with
为了	这	工作	有	已消失	在	自从	这	重组	的	这	委员会	和

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

the	regularity	of	a	[	32	]
这	规律性	的	一个	[	-	]

自委员会重组以来，这项工作一直按 a[32] 的规律进行。

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

机器。

[ðer; ðər][hæz; həz]['hɑ:rdli] [bɪn] [ə; eɪ][stɑ:p][ɔ:r][ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

There	has	hardly	been	a	stop	or	a	break	at	any	point	along	the	line	of
那里	有	几乎	到过	一个	停止	或者	一个	休息	在	任何	观点	沿着	这	线	的

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

整个行动过程中几乎没有出现过任何停止或中断。

['kɜ:rn(ə)l][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['goʊθəlz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['ɛndʒə'nɪrz]

Colonel	G	.	W	.	Goethals	,	one	of	the	most	successful	of	the	army	engineers
上校	G	.	W	.	戈塔尔斯	,	一	的	这	最多	成功的	的	这	军队	工程师

,

,

,

陆军工程兵上校 GW Goethals，是陆军工程兵中最成功的军官之一

[wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] ,

was	placed	at	the	head	of	the	Canal	Commission	and	given	full	charge	,
曾是	放置	在	这	头	的	这	运河	委员会	和	给定	满的	收费	,

被任命为运河委员会主席，并被赋予全权负责该委员会的工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

and	his	work	has	been	so	successful	that	he	has	demonstrated	his
和	他的	工作	有	到过	所以	成功的	那	他	有	已证明	他的

[ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə]

ability	to	command	and	to	control	the	operations	placed	in	his	charge	to
能力	到	命令	和	到	控制	这	运营	放置	在	他的	收费	到

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	satisfaction	of	the	great	powers	that	gave	him	his	commission	.
这	满意	的	这	伟大的	权力	那	给予	他	他的	委员会	.

他的工作非常成功，他展现出了指挥和控制分配给他的行动的能力，这让授予他委任状的大国感到满意。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][step][ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][kən'troʊl][wʌz; wəz][tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

His	first	step	upon	being	placed	in	control	was	to	provide	the	means	of
他的	第一的	步	之上	存在	放置	在	控制	曾是	到	提供	这	方法	的

['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][frʌm; frəm] - ,

feeding	and	caring	for	an	army	of	from	25	,
喂养	和	关怀	为了	一个	军队	的	从	-	,

他掌权后的第一步就是提供养活和照顾一支由25人组成的军队所需的资源。

- [tu:; tə] - , - [men] .

000	to	40	,	000	men	.
-	到	-	,	-	男人	.

000 至 40,000 名男性。

[ə; eɪ] [beɪk] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] - , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] - ,

A	bake	shop	was	built	at	Crystobal	,	out	of	which	30	,
一个	烤	店铺	曾是	建造	在	-	,	出去	的	哪个	-	,

在克里斯托瓦尔建了一家面包店，其中 30,

- [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] ['nesəseri] ,

000	loaves	of	bread	are	turned	twice	a	day	if	necessary	,
-	面包	的	面包	是	转向	两次	一个	天	如果	必要的	,

如果需要，每天要将 000 个面包翻面两次。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv][paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

and	a	batch	of	pies	and	cakes	in	proportion	.
和	一个	批	的	馅饼	和	蛋糕	在	部分	.

还有一批按比例制作的馅饼和蛋糕。

['stɔːrɪdʒ] ['wɛəhausiz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [miːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz]

Storage	**warehouses**	**have**	**been**	**built**	**for**	**the**	**storage**	**of**	**meats**	**and**	**vegetables**
贮存	仓库	有	到过	建造	为了	这	贮存	的	肉类	和	蔬菜

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [sə'plaɪz] ,

and	**various**	**other**	**supplies**	**,**
和	各种各样的	其他	补给品	,

已建造储藏仓库，用于储存肉类、蔬菜和其他各种物资。

[ðæt] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] ['ʃɪˌploʊdz] .

that	**are**	**brought**	**from**	**the**	**north**	**by**	**shiploads**	**.**
那	是	带来	从	这	北	经过	船载	.

这些都是从北方用船运来的。

[aɪs] [plænts][hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪs] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Ice	**plants**	**have**	**been**	**constructed**	**so**	**that**	**ice**	**may**	**be**	**distributed**	**up**	**and**	**down**
冰	植物	有	到过	建造	所以	那	冰	可能	是	分布式	向上	和	向下

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] .

the	**line**	**of**	**operations**	**.**
这	线	的	运营	.

制冰厂的建设是为了能够将冰块分发到生产线的各个环节。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][θriː][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [liːvz] ['koʊlən] ,

Every	**morning**	**at**	**3**	**o'clock**	**a**	**supply**	**train**	**leaves**	**Colon**	**,**
每一个	早晨	在	3	点钟	一个	供应	火车	树叶	冒号	,

每天早上3点，一列补给列车从科隆出发。

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] ['evri] [kæmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][wɪð; wɪθ] [freʃ] [sə'plaɪz]

and	**furnishes**	**every**	**camp**	**along**	**the**	**line**	**of**	**the**	**canal**	**with**	**fresh**	**supplies**
和	提供	每一个	营	沿着	这	线	的	这	运河	和	新鲜的	补给品

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

for	**the**	**day's**	**consumption**	**.**
为了	这	天	消耗	.

并为运河沿线的每个营地提供当天所需的新鲜物资。

[ðʌs] ,

Thus	**,**
因此	,

因此，

['ʌndər]['ɑːrmi][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][zoʊn][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [sə'plaɪd]

under	**army**	**supervision**	**the**	**employees**	**of**	**the**	**Canal**	**Zone**	**are**	**as**	**well**	**supplied**
在下面	军队	监督	这	雇员	的	这	运河	区	是	作为	出色地	供应

[wɪð; wɪθ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][æn; ən]['ɑːrmi][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

with	**rations**	**and**	**materials**	**as**	**they**	**would**	**be**	**on**	**an**	**army**	**reservation**	**.**
和	口粮	和	材料	作为	他们	会	是	在	一个	军队	预订	.

在军队的监督下，运河区的员工享有与军队保留地员工一样的口粮和物资供应。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [fɔːrs] [ʌv; əv][men] ,

Following	**these**	**necessary**	**preparations**	**for**	**handling**	**the**	**big**	**force**	**of**	**men**	**,**
下列的	这些	必要的	准备工作	为了	处理	这	大的	力量	的	男人	,

在做好应对这支庞大队伍的必要准备之后，

[keɪm] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

came	**the**	**assemblage**	**of**	**the**	**machinery**	**and**	**the**	**mechanical**	**implements**
来了	这	装配	的	这	机械	和	这	机械的	实施

['nesəseri] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][wɜːrk] .

necessary	**to**	**perform**	**the**	**work**	**.**
必要的	到	履行	这	工作	.

接下来是组装完成这项工作所需的机器和机械工具。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ɪg'zɔːstɪv] ['diːteɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri]

Without	**going**	**into**	**exhaustive**	**details**	**,**	**it**	**is**	**only**	**necessary**	**to**	**say**	**that**	**the**	**very**
没有	去	进入	详尽的	细节	,	它	是	仅有的	必要的	到	说	那	这	非常

[best] [mə'tɪriəlz] ,

best	**materials**	**,**
最好的	材料	,

无需赘述细节，只需说明最好的材料，

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] , [brɔːt] [frʌm; frəm][ɔːl]

implements	**and**	**machinery**	**that**	**money**	**could**	**supply**	**,**	**brought**	**from**	**all**
实施	和	机械	那	钱	可以	供应	,	带来	从	全部

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

parts	**of**	**the**	**world**	**,**
部分	的	这	世界	,

用金钱能买到的工具和机械，从世界各地运来，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['pænəmɑː] .

were	**sent**	**to**	**Panama**	**.**
是	发送	到	巴拿马	.

被送往巴拿马。

[oʊld] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri]

Old	**French**	**Machinery**
老的	法语	机械

旧式法国机械

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði]['trævələr][ə'pɑːn][ðə; ði] [-]

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**things**	**the**	**traveler**	**upon**	**the**	**[**	**33**	**]**
一	的	这	最多	有趣的	事物	这	游客	之上	这	[	-	]

旅行者在[33]上遇到的最有趣的事情之一

['ɪsməs] [wɪl] [siː] [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][dɪ'skɑːrdɪd] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri] [paɪld] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]

Isthmus	**will**	**see**	**is**	**the**	**mass**	**of**	**discarded**	**French**	**machinery**	**piled**	**all**	**along**	**the**	**line**
地峡	将要	看	是	这	大量的	的	丢弃	法语	机械	堆积	全部	沿着	这	线

[ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

of	**operations**	**.**
的	运营	.

地峡上将会看到沿作战线堆积如山的废弃法国机械。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [juːst] [ðə; ði] [best] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðæt]

No	**doubt**	**the**	**French**	**used**	**the**	**best**	**machinery**	**that**	**could**	**be**	**obtained**	**at**	**that**
不	怀疑	这	法语	用过的	这	最好的	机械	那	可以	是	获得	在	那

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

毫无疑问，法国人使用了当时能够获得的最好的机器。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	**that**	**was**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**and**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**world**	**,**
但	那	曾是	三十	年	前	,	和	这	进步	的	这	世界	,

但那是三十年前的事了，世界已经发生了翻天覆地的变化。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

particularly	**in**	**the**	**use**	**of**	**labor**	**-**	**saving**	**machinery**	**,**
特别	在	这	使用	的	劳动	-	保存	机械	,

尤其是在使用省力机械方面，

[ɪz] ['noʊwer] [mɔːr] ['θɜːrəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː][baɪ][ə; eɪ]
is **nowhere** **more** **thoroughly** **demonstrated** **than** **on** **the** **Isthmus** **of** **Panama** **by** **a**
是 无处 更多的 彻底 已证明 比 在 这 地峡 的 巴拿马 经过 一个
[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'sembld] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]
comparison **of** **the** **old** **French** **machinery** **with** **that** **assembled** **by** **the** **American**
比较 的 这 老的 法语 机械 和 那 组装 经过 这 美国人
['ɛndʒə'nɪrz] .
engineers **.**
工程师 .

在巴拿马地峡，通过对比法国旧式机械和美国工程师组装的机械，这一点得到了最充分的证明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][paɪlz][ʌv; əv] [frentʃ] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['wɜːrθləs] ,
There **are** **piles** **of** **French** **locomotives** **that** **today** **are** **absolutely** **worthless** **,**
那里 是 堆 的 法语 机车 那 今天 是 绝对地 毫无价值 ,

有很多法国机车如今已经毫无价值了。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪt'self][ɪz] [dɪ'fektɪv] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['fiːb(ə)l]
not **because** **the** **machinery** **itself** **is** **defective** **,** **but** **because** **of** **their** **feeble**
不是 因为 这 机械 本身 是 有缺陷的 , 但 因为 的 他们的 微弱
['paʊər] .
power **.**
力量 .

不是因为机器本身有缺陷，而是因为它们动力不足。

[æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['empaɪər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] - [faɪv] [frentʃ] ['endʒɪnz] [paɪld][ɪn][wʌn] [hiːp]
At **the** **town** **of** **Empire** **there** **are** **forty** **-** **five** **French** **engines** **piled** **in** **one** **heap**
在 这 镇 的 帝国 那里 是 四十 - 五 法语 发动机 堆积 在 一 堆
[ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] .
that **cannot** **be** **used** **by** **the** **Canal** **Commission** **.**
那 不能 是 用过的 经过 这 运河 委员会 .

在帝国镇，有 45 台法国发动机堆积成山，运河委员会无法使用。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [striːt]
they **are** **of** **such** **little** **power** **that** **they** **would** **hardly** **be** **used** **by** **a** **street**
他们 是 的 这样的 小的 力量 那 他们 会 几乎 是 用过的 经过 一个 街道
['kɑːntræktər][ɑːn][ə; eɪ] ['sɪti] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
contractor **on** **a** **city** **job** **in** **the** **United** **States** **.**
承包商 在 一个 城市 工作 在 这 团结的 各州 .

它们的功率非常小，以至于美国城市工程的街道承包商几乎不会使用它们。

['ʌpər] ['pɪktʃər] — [gɑː'tuːn] ['loʊər] ['lɑːks] .
Upper **Picture** **—** **Gatun** **Lower** **Locks** **.**
上 图片 — 加顿 降低 锁 .

上图——加顿下船闸。

['loʊər] ['pɪktʃər] — [hjuːdʒ] ['trævlɪŋ] [kreɪn] [juːst] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .
Lower **Picture** **—** **Huge** **Traveling** **Crane** **Used** **in** **Construction** **Work** **.**
降低 图片 — 巨大的 旅行 起重机 用过的 在 建造 工作 .

下图——建筑工程中使用的巨型移动式起重机。

[ɪn][də'rekt]['kɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['splendɪd] ['endʒɪnz] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [baɪ]
In **direct** **contrast** **to** **these** **are** **the** **splendid** **engines** **sent** **to** **the** **Isthmus** **by**
在 直接的 对比 到 这些 是 这 灿烂 发动机 发送 到 这 地峡 经过
[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] — - [ləʊkə'məʊtɪvz] ,
the **commission** **—** **200** **locomotives** **,**
这 委员会 — - 机车 ,

与此形成鲜明对比的是委员会派往地峡的200台精美机车。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [bʌt; bət][ə'baʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiəm][saɪz][wʌn] [siːz] [ɑːn][ðə; ði][ə'merɪkən]

not	of	the	largest	,	but	about	of	the	medium	size	one	sees	on	the	American
不是	的	这	最大	,	但	关于	的	这	中等的	尺寸	一	看到	在	这	美国人

['reɪlweɪz] ;

railways	;
铁路	;

虽然不是最大的，但大约是美国铁路上常见的中型列车；

- ['splendɪdli] [kən'strʌktɪd] [stiːl] [dʌmp] [kɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [də'briː] ;

2000	splendidly	constructed	steel	dump	cars	for	the	hauling	of	rock	and	debris	;
-	精彩地	建造	钢	倾倒	汽车	为了	这	运输	的	岩石	和	碎片	;

2000辆结构精良的钢制自卸车，用于运输岩石和碎石；

- [er] - [kəm'prest] [drɪlz] [fɔːr; fər] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɑːks][ɪn] ['blæstɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ; - [stiːm]

300	air	-	compressed	drills	for	boring	into	the	rocks	in	blasting	operations	;	125	steam
-	空气	-	压缩	演习	为了	无聊的	进入	这	岩石	在	爆破	运营	;	-	蒸汽

['ʃʌvlz] [ʌv; əv] - ,

shovels	of	75	,
铲子	的	-	,

300台用于爆破作业中钻入岩石的气动钻机；125台75吨的蒸汽铲，

- [ænd; ənd] - [tʌnz][kə'pæsəti] ; [ˌæpə'rætəs][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['muːvɪŋ][ʌv; əv]

90	and	125	tons	capacity	;	apparatus	and	machinery	for	the	moving	of
-	和	-	吨	容量	;	设备	和	机械	为了	这	移动	的

['reɪlroʊd] [træks] ,

railroad	tracks	,
铁路	轨道	,

90吨和125吨容量；铁路轨道移动设备和机械，

[soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [træk] [kæn; kən][biː; bi] [slʌŋ] - [ɔːr] - [fiːt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr]

so	effective	that	a	railroad	track	can	be	slung	10	or	12	feet	to	one	side	or
所以	有效的	那	一个	铁路	追踪	能	是	吊着	-	或者	-	脚	到	一	边	或者

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

效果如此显著，以至于可以将铁轨向一侧或另一侧偏移 10 到 12 英尺。

[leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spaɪkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][wɔːk] ;

laid	down	and	spiked	almost	as	fast	as	a	man	can	walk	;
铺设	向下	和	尖峰	几乎	作为	快速地	作为	一个	男人	能	走	;

几乎以人行走的速度，迅速地躺下并刺穿；

[greɪt] [stiːl] [plauz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pʊld] [ə'krɔːs] [strɪŋz] [ʌv; əv]['græv(ə)l][kɑːrz] ,

great	steel	plows	that	are	pulled	across	strings	of	gravel	cars	,
伟大的	钢	犁	那	是	拉	穿过	字符串	的	碎石	汽车	,

巨大的钢制犁被牵引着穿过一串串的砂石车，

['plaʊɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l][ɔːr] [də'briː] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrz][ɑːn][wʌn][saɪd][soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn]

plowing	the	gravel	or	debris	off	the	cars	on	one	side	so	rapidly	that	a	long	train
耕作	这	碎石	或者	碎片	离开	这	汽车	在	一	边	所以	快速	那	一个	长的	火车

[ʌv; əv] - [ɔːr] - [kɑːrz][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

of	25	or	30	cars	can	be	unloaded	in	a	few	minutes	.
的	-	或者	-	汽车	能	是	卸载	在	一个	很少	分钟	.

用犁迅速清除车厢一侧的碎石或杂物，以便在几分钟内卸下 25 或 30 节车厢的长列车。

[ðə; ði] ['steɪʃəneri] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti][ðæt]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['mʌni] [kæn; kən]

The	stationary	machinery	is	of	the	best	quality	that	genius	and	money	can
这	静止的	机械	是	的	这	最好的	质量	那	天才	和	钱	能

[kən'strʌkt] ,

construct	,
构造	,

这台固定式机械设备是天才和金钱所能打造的最高品质的。

[ænd; ənd][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][hæv; həv] [bɪn] [ðiːz] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər]['seɪvɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ][wɜːrk]

and	so	effective	have	been	these	means	of	labor	saving	that	the	work
和	所以	有效的	有	到过	这些	方法	的	劳动	保存	那	这	工作

[hæz; həz] [bɪn] [ək'seləreɪtɪd] [frʌm; frəm][taɪm] [-]

has	been	accelerated	from	time	[	34	]
有	到过	加速	从	时间	[	-	]

这些节省劳动力的方法非常有效，以至于工作效率随着时间的推移而提高[34]。

[tuː; tə][taɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['riːəlaɪzd][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ][kə'næl] [wɪl] [biː; bi]['æktʃuəli]

to	time	until	it	is	now	a	realized	fact	that	the	canal	will	be	actually
到	时间	直到	它	是	现在	一个	已实现	事实	那	这	运河	将要	是	实际上

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .

constructed	a	year	and	a	half	ahead	of	time	.
建造	一个	年	和	一个	一半	前方	的	时间	.

经过一段时间的推移，现在已经确定运河实际上将提前一年半建成。

[wen] [ðə; ðɪ][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɜːrst][bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk]['æftər][ðə; ðɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

When	the	Canal	Commission	first	began	their	work	after	the	completion	and	the
什么时候	这	运河	委员会	第一的	开始	他们的	工作	后	这	完成	和	这

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] ,

adoption	of	their	plans	,
采用	的	他们的	计划	,

运河委员会在规划完成并获得通过后，开始着手开展工作时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - , - ,

it	was	estimated	that	110	,	000	,
它	曾是	估计的	那	-	,	-	,

据估计有110,000人

- ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] [də'briː] [mʌst; məst][biː; bi]['ekskəˌveɪtid][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kə'næl]['prɪzəm] .

000	cubic	yards	of	debris	must	be	excavated	from	the	canal	prism	.
-	立方体	码	的	碎片	必须	是	挖掘	从	这	运河	棱镜	.

必须从运河棱柱体中挖掘出 000 立方码的碎石。

[ðɪs] [də'briː] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [soʊ] [rɪ'moʊt] [ðæt]

This	debris	must	be	taken	and	deposited	at	some	place	so	remote	that
这	碎片	必须	是	已采取	和	已存	在	一些	地方	所以	偏僻的	那

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər] [wɑːʃ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kə'næl][baɪ][ðə; ðɪ][reɪnz] [ænd; ənd] [flʌdz] .

it	could	never	wash	back	into	the	canal	by	the	rains	and	floods	.
它	可以	绝不	洗	后退	进入	这	运河	经过	这	雨	和	洪水	.

这些垃圾必须被运走，并堆放在一个非常偏僻的地方，这样雨水和洪水就不会再把它冲回运河里。

[ðə; ðɪ] [də'briː] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kʌts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] [lændz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	debris	taken	from	the	cuts	on	the	high	lands	could	not	be	used	in	the
这	碎片	已采取	从	这	削减	在	这	高的	土地	可以	不是	是	用过的	在	这

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑː'tuːn][dæm] ,

structure	of	the	Gatun	dam	,
结构	的	这	加顿	坝	,

从高地切口处收集的碎石无法用于加通大坝的结构建设。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌpɜːrkə'leɪʃn] .

as	it	would	be	too	liable	to	percolation	.
作为	它	会	是	也	容易	到	渗滤	.

因为它太容易渗漏。

[ðə; ðɪ][gɑː'tuːn][dæm]

The	Gatun	Dam
这	加顿	坝

加通水坝

[ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd] [baɪ][haɪ'drɔ:lɪk] ['prɑ:ses] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti]

The	Gatun	dam	is	being	constructed	by	hydraulic	process	through	the	instrumentality
这	加顿	坝	是	存在	建造	经过	液压	过程	通过	这	工具性

[ʌv; əv]['sʌkʃ(ə)n] [pʌmps] ,

of	suction	pumps	,
的	吸	水泵	,

加通大坝采用水力施工法，利用吸水泵进行抽水作业。

[wɪtʃ] [sʌk] [ʌp][ðə; ði][slaɪm][ænd; ənd][ðə; ði][də'bri:][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres]

which	suck	up	the	slime	and	the	debris	from	the	course	of	the	Chagres
哪个	吸	向上	这	粘液	和	这	碎片	从	这	课程	的	这	查格雷斯

['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd] [mə'ræs] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd]

river	and	the	swamps	and	morass	through	which	the	canal	is	being	constructed
河	和	这	沼泽	和	沼泽	通过	哪个	这	运河	是	存在	建造

.

:

.

它会吸走查格雷斯河河道以及运河建设过程中所经过的沼泽和泥潭中的淤泥和碎屑。

[ðɪs] [də'bri:] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər] [sʌkt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

This	debris	and	this	water	are	sucked	up	and	allowed	to	run	along	the
这	碎片	和	这	水	是	真烂	向上	和	允许	到	跑步	沿着	这

['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

center	of	the	dam	,
中心	的	这	坝	,

这些碎屑和水被吸入并沿着大坝中心流动。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['mætər] [kən'dʒi:lɪŋ] [ðer; ðər] ,

the	water	running	off	and	the	solid	matter	congealing	there	,
这	水	跑步	离开	和	这	坚硬的	事情	凝固	那里	,

水流淌而下，固体物质在那里凝结。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [haɪ'drɔ:lɪk] ['prɑ:ses] [ðæt] [greɪt] ['strʌktʃər] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rmd] .

and	by	this	hydraulic	process	that	great	structure	will	be	formed	.
和	经过	这	液压	过程	那	伟大的	结构	将要	是	形成	.

通过这种水力作用，将会形成那宏伟的建筑。

[ðə; ði]['trævələr][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [tə'deɪ] , [ɪf] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]

The	traveler	upon	the	Isthmus	today	,	if	standing	upon	an	eminence	overlooking
这	游客	之上	这	地峡	今天	,	如果	常设	之上	一个	卓越	俯瞰

[ðə; ði][kʌt] [θru:] ['ku:leɪbrə] [hɪl] ,

the	cut	through	Culebra	hill	,
这	切	通过	库莱布拉	爬坡道	,

今天，当旅行者站在俯瞰库莱布拉山切口的山脊上时，

[wʊd] [ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] [laɪk] ['pɪtsbɝg] .

would	imagine	himself	on	a	height	overlooking	an	industrial	city	like	Pittsburg	.
会	想象	他自己	在	一个	高度	俯瞰	一个	工业的	城市	喜欢	匹兹堡	.

他会想象自己站在高处，俯瞰像匹兹堡这样的工业城市。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [si:nz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [æk'tɪvəti][ɑ:n] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hi:; hi] [fə'gets] [hi:; hi][ɪz][ɪn]

There	are	scenes	of	such	immense	activity	on	every	side	that	he	forgets	he	is	in
那里	是	场景	的	这样的	巨大	活动	在	每一个	边	那	他	忘记了	他	是	在

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

a	remote	part	of	the	world	far	from	his	home	,
一个	偏僻的	部分	的	这	世界	远的	从	他的	家	,

四周都是如此壮观的景象，以至于他忘记了自己身处远离家乡的偏远地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['æktʃuəli] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

and	that	he	is	actually	standing	upon	an	eminence	in	the	tropics	.
和	那	他	是	实际上	常设	之上	一个	卓越	在	这	热带	.

事实上，他正站在热带地区的一处高地上。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mɑ:rkt] [sɪns] [ðə; ði]

The	development	of	labor	-	saving	machinery	has	been	so	marked	since	the
这	发展	的	劳动	-	保存	机械	有	到过	所以	标记	自从	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [kə'menst] [ðæt] [i:tʃ] ['mʌnθs] [wɜ:rk][hæz; həz]

construction	of	the	canal	was	actually	commenced	that	each	month's	work	has
建造	的	这	运河	曾是	实际上	开始	那	每个	月份	工作	有

[mɑ:rkt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [-]

marked	an	increase	[	35	]
标记	一个	增加	[	-	]

自运河开工建设以来，省力机械的发展非常显著，每个月的工作量都有所增加[35]。

[ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [də'bri:] ['ekskəˌveɪtid][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl]['prɪzəm] .

in	the	amount	of	debris	excavated	from	the	canal	prism	.
在	这	数量	的	碎片	挖掘	从	这	运河	棱镜	.

从运河棱柱体中挖掘出的碎石量。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'gæn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]

When	the	Government	began	operations	in	1906	,	the	engineers	had	before	them
什么时候	这	政府	开始	运营	在	-	,	这	工程师	有	前	他们

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['ekskəveitiŋ] - ,

the	task	of	excavating	110	,
这	任务	的	挖掘	-	,

1906年政府开始施工时，工程师们面临的任务是挖掘110公里。

- , - ['kju:bɪk][ja:dz] .

000	,	000	cubic	yards	.
-	,	-	立方体	码	.

000,000 立方码。

[ðer; ðər][fɜ:rst] ['mʌnθs] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

Their	first	month's	operations	were	very	successful	,
他们的	第一的	月份	运营	是	非常	成功的	,

他们第一个月的运营非常成功，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt] -

and	they	reported	at	the	end	of	the	month	an	excavation	of	about	250
和	他们	据报道	在	这	结尾	的	这	月	一个	挖掘	的	关于	-

, - ['kju:bɪk][ja:dz] .

,	000	cubic	yards	.
,	-	立方体	码	.

月底，他们报告称挖掘量约为 25 万立方码。

[ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [θru:] [i:tʃ] [mʌnθ]

They	estimated	that	if	they	could	keep	up	this	amount	of	work	through	each	month
他们	估计的	那	如果	他们	可以	保持	向上	这	数量	的	工作	通过	每个	月

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][kə'næl][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][taɪm] ;

they	could	finish	the	canal	at	a	certain	time	;
他们	可以	结束	这	运河	在	一个	肯定	时间	;

他们估计，如果他们每个月都能保持这样的工作量，他们就能在某个时间完成运河的修建；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:piŋ] ['jeloʊ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

but	the	carping	yellow	newspapers	and	magazines	of	the	United	States
但	这	鲤鱼	黄色的	报纸	和	杂志	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	Europe	were	extremely	skeptical	of	the	ability	of	the	Canal	Commission
和	欧洲	是	极其	怀疑论者	的	这	能力	的	这	运河	委员会

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] - ,

to	continue	to	turn	out	250	,
到	继续	到	转动	出去	-	,

但是美国和欧洲那些爱挑剔的黄色报纸和杂志对运河委员会能否继续生产250辆汽车持极其怀疑的态度。

- ['kjuːbɪk][jaːdz][pər] [mʌnθ] .

000	cubic	yards	per	month	.
-	立方体	码	每	月	.

每月 000 立方码。

[ðə; ði]['krɪtɪks][fɔːr'toʊld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [mɔːr] [də'briː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid]

The	critics	foretold	that	when	the	rainy	season	came	more	debris	would	be	carried
这	评论家	预言	那	什么时候	这	下雨	季节	来了	更多的	碎片	会	是	携带

['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl]['prɪzəm][baɪ] [flʌdz] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt][baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]

into	the	canal	prism	by	floods	than	could	be	taken	out	by	machinery	in	the
进入	这	运河	棱镜	经过	洪水	比	可以	是	已采取	出去	经过	机械	在	这

[draɪ]['siːz(ə)n] .

dry	season	.
干燥	季节	.

评论家们预言，雨季来临时，洪水会将更多的垃圾带入运河沟渠，而旱季机械能够清除的垃圾量将远超这个数字。

[æt; ət][taɪmz] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [gruː] ['veri] ['ɜːrksəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

At	times	this	criticism	grew	very	irksome	and	disagreeable	to	the	commissioners
在	时代	这	批评	生长	非常	烦人的	和	令人不快的	到	这	专员

.

:

.

有时，这种批评会让委员们感到非常恼火和不快。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept][ðer; ðər]['tempər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] ,

However	,	they	kept	their	temper	,	and	continued	improving	their	machinery	,
然而	,	他们	保留	他们的	脾气	,	和	持续	改善	他们的	机械	,

然而，他们保持了冷静，继续改进机器设备。

[ænd; ənd] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ðə; ði]['aʊtpʊt] [gruː] ['greɪtli] .

and	month	by	month	the	output	grew	greatly	.
和	月	经过	月	这	输出	生长	非常	.

产量逐月大幅增长。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn]

It	grew	to	such	an	enormous	extent	that	the	estimated	time	has	been
它	生长	到	这样的	一个	巨大的	程度	那	这	估计的	时间	有	到过

['ʃɔːtnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

shortened	to	the	extent	that	I	have	formerly	indicated	.
缩短	到	这	程度	那	我	有	以前	表明的	.

其规模发展如此之大，以至于预计时间已经缩短到我之前所指出的程度。

[kə'næl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] , ['pænəmɑː] .

CANAL	ADMINISTRATION	BUILDING	,	PANAMA	.
运河	行政	建筑	,	巴拿马	.

巴拿马运河管理大楼。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

The	Work	of	Excavation
这	工作	的	挖掘

挖掘工作

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['prɑːgres] [meɪd]

To	give	a	comparison	by	the	use	of	figures	of	the	remarkable	progress	made
到	给	一个	比较	经过	这	使用	的	数据	的	这	卓越	进步	制成

,

,

,

为了用数据来比较所取得的显著进步，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl]

I	will	say	that	about	six	months	ago	I	took	up	the	report	of	the	Canal
我	将要	说	那	关于	六	几个月	前	我	采取	向上	这	报告	的	这	运河

[kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:viəs] [mʌnθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [də'bri:]

Commission	and	I	found	that	in	the	previous	month	the	amount	of	debris
委员会	和	我	成立	那	在	这	以前的	月	这	数量	的	碎片

['ekskə,veɪtid] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] [mʌnθ] [ɪk'si:dɪd] [fɔ:r] ,

excavated	for	that	one	month	exceeded	4	,
挖掘	为了	那	一	月	超出	4	,

我想说的是，大约六个月前，我审阅了运河委员会的报告，发现上个月挖掘出的垃圾量超过了4000万件。

- , - [ʌv; əv] ['kju:bɪk] [ja:dz] ,

000	,	000	of	cubic	yards	,
-	,	-	的	立方体	码	,

000,000 立方码

[ðɪs] [trə'mendəs] ['aʊtpʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

this	tremendous	output	being	a	complete	answer	to	the	criticisms	of	the
这	巨大的	输出	存在	一个	完全的	回答	到	这	批评	的	这

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

opponents	of	canal	construction	.
对手	的	运河	建造	.

这一巨大的产量是对运河建设反对者的批评的有力回击。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [kə'næl] ,

In	order	to	give	a	mental	picture	of	the	type	of	canal	,
在	命令	到	给	一个	精神的	图片	的	这	类型	的	运河	,

为了对运河类型形成直观的印象，

[let] [ju: 'es] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [trɪp] [θru:] [ðə; ði] [kə'næl] ['prɑ:pər] .

let	us	take	an	imaginary	trip	through	the	canal	proper	.
让	我们	拿	一个	假想	旅行	通过	这	运河	恰当的	.

让我们来一次想象中的运河之旅。

[,aɪ 'ti:] [-]

It	[	36	]
它	[	-	]

它[36]

[wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:rti] - [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .

will	be	forty	-	two	miles	from	shore	to	shore	.
将要	是	四十	-	二	英里	从	支撑	到	支撑	.

从海岸到海岸将有42英里。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [,ekskə'veɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɪn] ['lɪmən; laɪmən] [beɪ] [ɑ:n] [ðə; ði]

In	addition	to	this	there	will	be	an	excavation	out	in	Limon	bay	on	the
在	添加	到	这	那里	将要	是	一个	挖掘	出去	在	柠檬	湾	在	这

['i:stərn] [saɪd] ,

eastern	side	,
东	边	,

除此之外，还将在东侧的利蒙湾进行挖掘。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pænəmɑ:] [beɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

and	in	Panama	bay	on	the	western	side	,	of	about	four	miles	on	either	side	,
和	在	巴拿马	湾	在	这	西	边	,	的	关于	四	英里	在	任何一个	边	,

在巴拿马湾西侧，两侧各约四英里处，

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [di:p] ['wɔ:tər] .

in	order	to	reach	deep	water	.
在	命令	到	抵达	深的	水	.

为了到达深水区。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [θruː] ['lɪmən; laɪmən] [beɪ] ,

Supposing	**that**	**we**	**are**	**sailing**	**down**	**through**	**Limon**	**bay**	**,**
假如	那	我们	是	帆船	向下	通过	柠檬	湾	,

假设我们正在驶过利蒙湾，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ,

which	**is**	**a**	**small**	**bay**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Caribbean**	**sea**	**,**
哪个	是	一个	小的	湾	在	这	底部	的	这	加勒比海	海	,

这是一个位于加勒比海底部的小海湾，

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['bætlˌʃɪps] .

on	**one**	**of**	**our**	**American**	**battleships**	**.**
在	一	的	我们的	美国人	战列舰	.

在我们的一艘美国战列舰上。

[wiː; wi] [fɜːrst] ['entər] [ðə; ði] [kə'næl] [wɪtʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tɔːrd]

We	**first**	**enter**	**the**	**canal**	**which**	**leads**	**from**	**the**	**bay**	**up**	**into**	**the**	**shore**	**toward**
我们	第一的	进入	这	运河	哪个	线索	从	这	湾	向上	进入	这	支撑	朝向

[gɑː'tuːn] [dæm] ,

Gatun	**dam**	**,**
加顿	坝	,

我们首先进入一条从海湾向上延伸到岸边，通往加通水坝的运河。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɪl] [biː; bi] - [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] [æt; ət]

and	**this**	**section**	**of**	**the**	**canal**	**will**	**be**	**500**	**feet**	**wide**	**and**	**40**	**feet**	**deep**	**at**
和	这	部分	的	这	运河	将要	是	-	脚	宽的	和	-	脚	深的	在

[loʊ] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] .

low	**water**	**level**	**.**
低的	水	等级	.

该段运河在低水位时宽 500 英尺，深 40 英尺。

[ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ['penətreɪts] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [bæŋks] [ænd; ənd] [lænd] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] , [wen]

This	**channel**	**penetrates**	**through**	**the**	**mud**	**banks**	**and**	**land**	**about**	**four**	**miles**	**,**	**when**
这	渠道	渗透	通过	这	泥	银行	和	土地	关于	四	英里	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [in'kauntəz] [gɑː'tuːn] [dæm] .

it	**encounters**	**Gatun**	**dam**	**.**
它	遭遇	加顿	坝	.

这条河道穿过泥岸和陆地约四英里，然后遇到加通水坝。

[gɑː'tuːn] [dæm] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə:'maunt] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ʌv; əv] ['lɑːks] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

Gatun	**dam**	**must**	**be**	**surmounted**	**through**	**the**	**agency**	**of**	**locks**	**,**	**which**	**have**
加顿	坝	必须	是	克服	通过	这	机构	的	锁	,	哪个	有

[bɪn] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .

been	**previously**	**described**	**.**
到过	之前	描述	.

要克服加通大坝，必须借助船闸，这在前面已经描述过了。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːks]

Operation	**of**	**the**	**Locks**
手术	的	这	锁

船闸的运行

['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [ðen] [seɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ɔːr] [ðə; ði] ['loʊər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːks] .

Our	**vessel**	**then**	**sails**	**into**	**the**	**first**	**,**	**or**	**the**	**lower**	**,**	**of**	**the**	**locks**	**.**
我们的	血管	然后	帆	进入	这	第一的	,	或者	这	降低	,	的	这	锁	.

然后，我们的船驶入第一道船闸，也就是较低的那道船闸。

[ðə; ði] [stiːl] [dɔːz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] ,

The	**steel**	**doors**	**are**	**closed**	**and**	**locked**	**,**
这	钢	门	是	关闭	和	已锁定	,

钢门已关闭并上锁。

[ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbər] [ə'bʌv] [ɪz][let] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][paɪps][ænd; ənd]

and	water	from	the	chamber	above	is	let	down	by	means	of	pipes	and
和	水	从	这	房间	多于	是	让	向下	经过	方法	的	管道	和

[vælvz] [wɪtʃ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

valves	which	discharge	underneath	the	vessel	.
阀门	哪个	释放	下	这	血管	.

上层水室的水通过管道和阀门向下排放到容器下方。

[ðɪs] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər] ['tʃeɪmbər] ,

This	water	flowing	into	the	lower	chamber	,
这	水	流动	进入	这	降低	房间	,

水流入下腔室，

['reɪzɪz] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] 28½ [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [lɑːk] .

raises	our	vessel	28½	feet	to	the	level	of	the	second	lock	.
提高	我们的	血管	28½	脚	到	这	等级	的	这	第二	锁	.

将我们的船提升 28.5 英尺，到达第二个船闸的高度。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [seɪlz]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd] [lɑːk] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][kloʊzd][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [lɔkt] ,

Our	ship	sails	into	the	second	lock	,	the	doors	are	closed	behind	and	locked	,
我们的	船	帆	进入	这	第二	锁	,	这	门	是	关闭	在后面	和	已锁定	,

我们的船驶入第二道船闸，闸门在身后关闭并上锁。

[ðə; ði]['wɔːtər][let] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ə'gen]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][ɪz] [reɪzd] 28½ [fiːt] .

the	water	let	down	from	above	,	and	again	our	vessel	is	raised	28½	feet	.
这	水	让	向下	从	多于	,	和	再次	我们的	血管	是	提高	28½	脚	.

水从上方落下，我们的船又被抬升了 28.5 英尺。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['prɑːses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][θɜːrd][taɪm] ,

And	so	the	process	is	repeated	the	third	time	,
和	所以	这	过程	是	重复	这	第三	时间	,

于是，这个过程重复了第三次。

[ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [seɪlz] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [im'paundiŋ] [ʌv; əv]

until	our	ship	sails	out	upon	the	lake	which	is	formed	by	the	impounding	of
直到	我们的	船	帆	出去	之上	这	湖	哪个	是	形成	经过	这	扣押	的

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][gɑː'tuːn][dæm] .

the	waters	of	Gatun	dam	.
这	水	的	加顿	坝	.

直到我们的船驶入由加通水坝蓄水形成的湖泊。

[ðɪs] [leɪk] , [wen] [fɪld] [tuː; tə][ɪts][kə'pæsəti] , [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrti] - [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn]

This	lake	,	when	filled	to	its	capacity	,	will	be	thirty	-	three	miles	long	between
这	湖	,	什么时候	已填	到	它是	容量	,	将要	是	三十	-	三	英里	长的	之间

[ɪk'striːm] [pɔɪnts] ,

extreme	points	,
极端	积分	,

这个湖泊蓄满水后，两端之间的长度将达到33英里。

[ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt] .

and	eight	miles	wide	at	the	widest	part	.
和	八	英里	宽的	在	这	最宽	部分	.

最宽处宽达八英里。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [leɪk] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [θriː] [maɪlz][tuː; tə][ə; eɪ]

The	course	of	a	vessel	from	this	lake	will	be	twenty	-	three	miles	to	a
这	课程	的	一个	血管	从	这	湖	将要	是	二十	-	三	英里	到	一个

[pleɪs] [kɔːld] [bʌs] [-]

place	called	Bas	[	37	]
地方	称为	巴斯	[	-	]

从这个湖出发，船只航行二十三英里即可到达一个叫做巴斯的地方[37]

[əj'bispəj] .
Obispo .
奥比斯波 .

奥比斯波。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'næl] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [hɪl] [kɔ:ld]
This **is** **the** **point** **at** **which** **the** **canal** **begins** **to** **run** **through** **the** **hill** **called**
这 是 这 观点 在 哪个 这 运河 开始 到 跑步 通过 这 爬坡道 称为
['ku:leɪbrə] ,
Culebra ,
库莱布拉 ,

从这里开始，运河开始穿过名为库莱布拉的山丘。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [kʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ku:leɪbrə] [kʌt] , [ænd; ənd][ɪz] [naɪn] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .
and **therefore** **the** **cut** **is** **called** **the** **Culebra** **cut** **,** **and** **is** **nine** **miles** **long** **.**
和 所以 这 切 是 称为 这 库莱布拉 切 , 和 是 九 英里 长的 .

因此，这条通道被称为库莱布拉通道，全长九英里。

[ðə; ði][kə'næl] [θru:] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [kɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] - [fi:t] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm]
The **canal** **through** **this** **portion** **of** **its** **course** **will** **be** **250** **feet** **wide** **at** **the** **bottom**
这 运河 通过 这 部分 的 它是 课程 将要 是 - 脚 宽的 在 这 底部
,
,
,

该段运河底部宽度为250英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɪl] [sloʊp] [soʊ] ['grædʒuəli] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]
and **the** **sides** **of** **the** **canal** **will** **slope** **so** **gradually** **that** **at** **the** **highest**
和 这 侧面 的 这 运河 将要 坡 所以 逐步地 那 在 这 最高
[pɔɪnt] [ʌv; əv]['ku:leɪbrə] [hɪl] ,
point **of** **Culebra** **hill** **,**
观点 的 库莱布拉 爬坡道 ,

运河两岸的坡度会非常平缓，以至于在库莱布拉山的最高点，

[wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [maɪl] .
which **is** **325** **feet** **above** **sea** **level** **,** **the** **width** **will** **be** **about** **one** **-** **half** **mile** **.**
哪个 是 - 脚 多于 海 等级 , 这 宽度 将要 是 关于 一 - 一半 英里 .

海拔高度为 325 英尺，宽度约为半英里。

['aʊər; ɑ:r]['ves(ə)l] ['pa:siz] [θru:] [ðɪs] [naɪn] - [maɪl] [kɔ:rs] [tu:; tə]['pedroʊ] [mi'gel] .
Our **vessel** **passes** **through** **this** **nine** **-** **mile** **course** **to** **Pedro** **Miguel** **.**
我们的 血管 通过 通过 这 九 - 英里 课程 到 佩德罗 米格尔 .

我们的船要经过这条九英里的航线才能到达佩德罗米格尔。

[æt; ət]['pedroʊ] [mi'gel] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lɑ:ks] - [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
At **Pedro** **Miguel** **there** **will** **be** **a** **pair** **of** **locks** **1000** **feet** **long** **,**
在 佩德罗 米格尔 那里 将要 是 一个 一对 的 锁 - 脚 长的 ,

在佩德罗米格尔，将有一对长1000英尺的船闸。

- [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɑ:p][ɔ:r] ['lɪftɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] - [fi:t] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] -
110 **feet** **wide** **,** **and** **with** **a** **drop** **or** **lifting** **area** **of** **35** **feet** **,** **instead** **of** **28**
- 脚 宽的 , 和 和 一个 降低 或者 举重 区域 的 - 脚 , 反而 的 -
[fi:t] .
feet **.**
脚 .

宽度为 110 英尺，落差或提升区域为 35 英尺，而不是 28 英尺。

[θruː] [ðɪs] [lɑːk] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['loʊɝd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

Through	this	lock	our	vessel	will	be	lowered	to	a	small	lake	formed	by	the
通过	这	锁	我们的	血管	将要	是	降低	到	一个	小的	湖	形成	经过	这

['dæmɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] [striːmz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

damming	of	two	small	streams	in	the	vicinity	of	the	City	of	Panama	.
筑坝	的	二	小的	溪流	在	这	附近	的	这	城市	的	巴拿马	.

通过这座船闸，我们的船将被降低到巴拿马城附近由两条小溪筑坝形成的一个小湖中。

[ðɪs] [leɪk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['fɑːrðər] [pɔɪnt] ,

This	lake	will	be	a	couple	of	miles	across	,	and	on	the	farther	point	,
这	湖	将要	是	一个	夫妻	的	英里	穿过	,	和	在	这	更远	观点	,

这个湖宽约几英里，在更远的地方，

[kɔːld] [ˌmɪrə'flɔːriːz] , [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['lɑːks] [wɪl] ['loʊər]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

called	Miraflores	,	two	pairs	of	locks	will	lower	our	vessel	to	the	level	of
称为	米拉弗洛雷斯	,	二	对	的	锁	将要	降低	我们的	血管	到	这	等级	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

the	Pacific	Ocean	.
这	太平洋	海洋	.

这座名为米拉弗洛雷斯的船闸，有两对船闸，会将我们的船降到太平洋的海平面。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmɪrə'flɔːriːz]['lɑːks][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [aʊt]['ɪntuː]['pænəmɑː] [beɪ] —

From	the	Miraflores	locks	a	channel	will	be	constructed	out	into	Panama	bay	—
从	这	米拉弗洛雷斯	锁	一个	渠道	将要	是	建造	出去	进入	巴拿马	湾	—

- [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,

500	feet	wide	and	40	feet	deep	at	low	tide	,
-	脚	宽的	和	-	脚	深的	在	低的	潮	,

从米拉弗洛雷斯船闸将修建一条通往巴拿马湾的航道——低潮时宽500英尺，深40英尺。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən][saɪd] .

the	same	as	on	the	Caribbean	side	.
这	相同的	作为	在	这	加勒比海	边	.

与加勒比海地区的情况相同。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪntrɪkət] ,

The	engineering	features	of	the	Panama	Canal	are	not	intricate	,
这	工程	特征	的	这	巴拿马	运河	是	不是	错综复杂	,

巴拿马运河的工程结构并不复杂。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn]['eni] [sens] ['dɪfɪkəlt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stændpɔɪnt] , [seɪv] [fɔːr; fər]

and	not	in	any	sense	difficult	from	an	engineering	standpoint	,	save	for
和	不是	在	任何	感觉	难的	从	一个	工程	立场	,	节省	为了

[ðə; ði] [greɪt] ['mægnɪtuːd] .

the	great	magnitude	.
这	伟大的	震级	.

从工程角度来看，除了规模巨大之外，并没有什么困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɔːld] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]

It	is	the	size	of	the	enterprise	that	has	appalled	,	and	discouraged	the
它	是	这	尺寸	的	这	企业	那	有	震惊	,	和	灰心	这

[kə'nælz] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

canal's	construction	,
运河的	建造	,

正是该企业的规模令人震惊，并阻碍了运河的修建。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd] .

and	not	the	technical	difficulties	of	the	work	required	.
和	不是	这	技术的	困难	的	这	工作	必需的	.

而不是工作所需的技术难题。

[ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

The	Future	of	the	Canal
这	未来	的	这	运河

运河的未来

[wen] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl]

When	the	Panama	Canal	is	completed	the	commerce	and	trade	of	the	world	will
什么时候	这	巴拿马	运河	是	完全的	这	商业	和	贸易	的	这	世界	将要

[bi:; bi] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] .

be	revolutionized	.
是	革命性的	.

巴拿马运河建成后，世界商业和贸易将发生革命性变化。

[sæn][frən'sɪskoʊ] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['nɪrli] - [maɪlz]['kloʊzər][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

San	Francisco	will	be	brought	nearly	9000	miles	closer	to	New	York	than	it	is
圣	弗朗西斯科	将要	是	带来	几乎	-	英里	更近	到	新的	约克	比	它	是

[tə'deɪ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] [pɔ:rts] ['nɪrli] - [maɪlz]['kloʊzər] .

today	and	European	ports	nearly	6000	miles	closer	.
今天	和	欧洲的	端口	几乎	-	英里	更近	.

旧金山与纽约的距离将比现在缩短近 9000 英里，与欧洲港口的距离将缩短近 6000 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [skɪld] [ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [-]

It	is	estimated	by	statisticians	skilled	in	transportation	[	38	]
它	是	估计的	经过	统计学家	熟练	在	运输	[	-	]

据精通交通运输的统计学家估计[38]

[ænd; ənd][ɪn] ['kæriər] ['sɜ:rvɪs] ,

and	in	carrier	service	,
和	在	载体	服务	,

在运营商服务方面，

[ðæt] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['bʌlki] ['prɑ:dʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	the	cost	of	transporting	the	great	mass	of	bulky	products	from	the
那	这	成本	的	运输	这	伟大的	大量的	的	笨重	产品	从	这

[pə'sɪfɪk] [koʊst] [tu:; tə] ['i:stərn] ['si:ˌbɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌjʊrə'pi:ən]

Pacific	Coast	to	Eastern	seaboards	of	the	United	States	and	to	European
太平洋	海岸	到	东	海岸线	的	这	团结的	各州	和	到	欧洲的

[pɔɪnts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] ['nɪrli] [tu:] - [θɜ:rd] .

points	will	be	reduced	nearly	two	-	thirds	.
积分	将要	是	减少	几乎	二	-	三分之一	.

将大量笨重产品从太平洋沿岸运输到美国东海岸和欧洲各地的成本将减少近三分之二。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[freɪts] [ðæt] [naʊ] [kɔ:st] [ə'prɑ:ksɪmətli] $1 . - [pər] - [paʊndz] ['oʊvər][ðə; ði]

freights	that	now	cost	approximately	$1	.	00	per	100	pounds	over	the
货运	那	现在	成本	大约	$1	.	-	每	-	磅	超过	这

[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['reɪlrəudz] [frʌm; frəm][pə'sɪfɪk] [koʊst] [pɔ:rts][tu:; tə] ['i:stərn]

transcontinental	railroads	from	Pacific	Coast	ports	to	Eastern
跨大陆	铁路	从	太平洋	海岸	端口	到	东

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

markets	,
市场	,

目前，从太平洋沿岸港口到东部市场的跨大陆铁路运输货物，每100磅的成本约为1美元。

[meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [θru:] [ðə; ði][kə'næl][fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [wʌn] / [θri:] [sents] .

may	be	carried	through	the	canal	for	about	33	1	/	3	cents	.
可能	是	携带	通过	这	运河	为了	关于	-	1	/	3	分	.

用运河运送大约需要 33 又 1/3 美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [freɪt] [ɑːn]['tɪmbər][ə'loʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn]

It	is	estimated	that	this	saving	of	freight	on	timber	alone	,	which	is	still	standing	in
它	是	估计的	那	这	保存	的	货运	在	木材	独自的	,	哪个	是	仍然	常设	在

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

据估计，仅加州现存木材的运费节省就相当可观。

[wʊd] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [θriː] [taɪmz]['oʊvər] .

would	pay	the	cost	of	the	canal	,	great	as	it	is	,	three	times	over	.
会	支付	这	成本	的	这	运河	,	伟大的	作为	它	是	,	三	时代	超过	.

即使运河再好，也需要花费三倍的钱来修建。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [reɪts] [wɪl]

We	can	hardly	estimate	the	effect	that	this	shortening	of	water	rates	will
我们	能	几乎	估计	这	影响	那	这	缩短	的	水	利率	将要

[hæv; həv][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

have	on	all	the	countries	fronting	the	Pacific	Ocean	.
有	在	全部	这	国家	正面	这	太平洋	海洋	.

我们很难估计缩短水费会对所有太平洋沿岸国家产生何种影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn]

It	would	seem	as	if	the	Western	hemisphere	was	at	last	coming	into	its	own
它	会	似乎	作为	如果	这	西	半球	曾是	在	最后的	未来	进入	它是	自己的

[ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['prɑːgres] ,

in	dignity	and	progress	,
在	尊严	和	进步	,

看来西半球终于在尊严和进步方面崭露头角了。

[ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

in	its	relation	to	all	the	world	.
在	它是	关系	到	全部	这	世界	.

就其与全世界的关系而言。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæv; həv] [bɪn]

Certainly	the	tides	of	people	of	enterprise	and	of	business	have	been
当然	这	潮汐	的	人们	的	企业	和	的	商业	有	到过

['stedəli] ['presɪŋ] ['westwərd] [sɪns] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['bɪʃəp] ['bɜːrkli] [dɪ'klerd] [ðæt] “ ['westwərd] [ðə; ði]

steadily	pressing	westward	since	long	before	Bishop	Berkeley	declared	that	“	Westward	the
稳步	紧迫	向西	自从	长的	前	主教	伯克利	声明	那	“	向西	这

[stɑːr][ʌv; əv]['empaɪər] [teɪks] [ɪts] [weɪ] ,

star	of	empire	takes	its	way	,
星星	的	帝国	需要	它是	方式	,

当然，早在贝克莱主教宣称"帝国的星辰向西延伸"之前很久，具有企业家精神和商业头脑的人们的浪潮就一直在稳步地向西推进。

” [ænd; ənd] [ðæt] ['westərn] [weɪv] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] ['ɑːnwərd] [tə'deɪ] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['stedəli]

”	and	that	Western	wave	is	rushing	onward	today	more	strongly	and	steadily
”	和	那	西	海浪	是	匆忙	向前	今天	更多的	强烈	和	稳步

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

than	ever	before	in	the	world's	history	.
比	曾经	前	在	这	世界的	历史	.

“而且，这股西方浪潮如今正以比世界历史上任何时期都更加强劲、更加稳定的势头向前推进。”

[men] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [tə'deɪ] ['prɑ:bəbli] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Men	of	even	middle	age	today	probably	will	live	to	see	the	fulfillment	of	the
男人	的	甚至	中间	年龄	今天	大概	将要	居住	到	看	这	履行	的	这

[dri:mz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [koʊsts]

dreams	and	prophecies	of	the	olden	time	in	the	opening	up	of	our	coasts
梦境	和	预言	的	这	古老的	时间	在	这	开幕	向上	的	我们的	海岸

[ænd; ənd] [lænd] [tu:; tə] [ʃɪp] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kʌntri] [ɑ:n] [ðə; ði] [gloʊb] .

and	land	to	ship	commerce	with	every	country	on	the	globe	.
和	土地	到	船	商业	和	每一个	国家	在	这	地球	.

即使是如今的中年人，也很有可能亲眼见证古代的梦想和预言得以实现，即开放我们的海岸和陆地，与世界各国开展海上贸易。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['si:z] [dɪ'vaɪdɪd] [neiʃəns] ,

In	ancient	days	it	was	the	fact	that	seas	divided	nations	,
在	古老的	天	它	曾是	这	事实	那	海域	分割	国家	,

在古代，正是海洋将各国分隔开来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['oʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l] .

because	of	the	difficulty	of	ocean	travel	.
因为	的	这	困难	的	海洋	旅行	.

因为远洋航行困难重重。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] ,

In	those	days	the	only	safe	routes	were	those	over	the	land	,
在	那些	天	这	仅有的	安全的	路线	是	那些	超过	这	土地	,

当时唯一安全的路线是陆路。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['mɑ:dərn] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['ves(ə)lz] ,

but	in	this	modern	time	of	gigantic	ocean	vessels	,
但	在	这	现代的	时间	的	巨大	海洋	船只	,

但在如今这个巨型远洋船舶林立的时代，

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

capable	of	carrying	thousands	of	passengers	and	hundreds	of
有能力的	的	携带	数千	的	乘客	和	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] ,

thousands	of	tons	of	freight	,
数千	的	吨	的	货运	,

能够搭载数千名乘客和数十万吨货物，

['wɔ:tər] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fɔ:rmz] .

water	travel	and	transportation	is	the	cheapest	and	most	agreeable	of	all	forms	.
水	旅行	和	运输	是	这	最便宜	和	最多	同意	的	全部	表格	.

水路旅行和运输是所有方式中最便宜、最舒适的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

And	therefore	,	today	it	[	39	]
和	所以	,	今天	它	[	-	]

因此，今天它[39]

[ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['si:z] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

is	a	fact	that	seas	unite	the	countries	of	the	world	instead	of	dividing	them	.
是	一个	事实	那	海域	团结	这	国家	的	这	世界	反而	的	分割	他们	.

海洋将世界各国联系在一起，而不是将它们分隔开来，这是一个不争的事实。

['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] ['saɪnɪŋ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['dezɪgneɪtɪŋ] [sæn] [frən'sɪskoʊ]

PRESIDENT	TAFT	SIGNING	JOINT	RESOLUTION	DESIGNATING	SAN	FRANCISCO
总统	塔夫脱	签名	联合的	解决	指定	SAN	旧金山

塔夫脱总统签署联合决议，指定旧金山为

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['wɜːldz] [fer] [ɪn] - .

AS	THE	PLACE	TO	HOLD	THE	WORLD'S	FAIR	IN	1915	.
作为	这	地方	到	抓住	这	世界的	公平的	在	-	.

作为1915年世界博览会的举办地。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [lɪŋk]

The	completion	of	the	Panama	Canal	will	be	only	the	completion	of	one	link
这	完成	的	这	巴拿马	运河	将要	是	仅有的	这	完成	的	一	关联

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θriː] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

of	the	chain	of	three	great	improvements	that	are	in	contemplation	by	the
的	这	链	的	三	伟大的	改进	那	是	在	沉思	经过	这

['steɪtsmən] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

statesmen	of	America	.
政治家	的	美国	.

巴拿马运河的竣工仅仅是美国政治家们正在考虑的三大重大改进措施中的一环。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] , [ɔːr] ['trɪbjəteri] [tuː; tə]

On	the	eastern	side	of	the	continent	all	the	States	bordering	on	,	or	tributary	to
在	这	东	边	的	这	大陆	全部	这	各州	毗邻	在	, 或者		支流	到

,

,

,

在大陆的东侧，所有与.....接壤或隶属于.....的州

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

the	Mississippi	river	are	engaged	in	the	propaganda	for	the	deepening	of	that
这	密西西比州	河	是	已订婚的	在	这	宣传	为了	这	加深	的	那

['rɪvər][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

river	to	a	depth	of	14	feet	from	New	Orleans	to	St	.	Louis	,
河	到	一个	深度	的	-	脚	从	新的	奥尔良	到	英石	.	路易斯	,

密西西比河沿岸的某些人士正在积极宣传将该河从新奥尔良到圣路易斯段的河道加深至14英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

and	12	feet	from	St	.	Louis	to	St	.	Paul	,
和	-	脚	从	英石	.	路易斯	到	英石	.	保罗	,

从圣路易斯到圣保罗，相距12英尺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ˌðer'ʌv] ,

as	well	as	the	improvement	of	the	tributaries	thereof	,
作为	出色地	作为	这	改进	的	这	支流	其中	,

以及改善其支流，

[soʊ] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪ] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

so	that	ocean	-	going	vessels	may	penetrate	to	the	very	heart	of	the	American
所以	那	海洋	-	去	船只	可能	穿透	到	这	非常	心	的	这	美国人

['kɑːntɪnənt][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [ðer; ðər] .

continent	and	discharge	their	cargoes	there	.
大陆	和	释放	他们的	货物	那里	.

这样，远洋船舶就可以深入美洲大陆腹地，并在那里卸下货物。

[ðə; ði][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['sɪti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] [mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv]

The	up	-	to	-	date	and	progressive	city	of	Chicago	,	the	mighty	metropolis	of
这	向上	-	到	-	日期	和	进步	城市	的	芝加哥	,	这	强大的	都会	的

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

the	center	of	the	continent	,
这	中心	的	这	大陆	,

芝加哥是一座现代化且充满活力的城市，这座位于北美大陆中心的强大都市，

[ɪz][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,

is	alive	to	the	possibilities	of	the	near	future	,
是	活	到	这	可能性	的	这	靠近	未来	,

对不久的将来可能出现的各种可能性保持敏锐的洞察力，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪʃu:əns] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv][bɑ:ndz][tu:; tə][ðə; ði]

and	has	made	provision	for	the	issuance	and	sale	of	bonds	to	the
和	有	制成	条款	为了	这	发行	和	销售	的	债券	到	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] $24 , - , - ,

amount	of	$24	,	000	,	000	,
数量	的	$24	,	-	,	-	,

并已安排发行和出售金额为 24,000,000 美元的债券。

[ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv]

the	proceeds	of	which	are	to	be	used	in	the	deepening	and	widening	of
这	收益	的	哪个	是	到	是	用过的	在	这	加深	和	扩大	的

[ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] ['dreɪnɪdʒ] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] ,

the	Chicago	drainage	canal	and	the	Illinois	river	,
这	芝加哥	引流	运河	和	这	伊利诺伊州	河	,

所得款项将用于加深和拓宽芝加哥排水渠和伊利诺伊河。

[soʊ] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪ] [nɑ:t]['oʊnli] ['penətreɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

so	that	ocean	-	going	vessels	may	not	only	penetrate	as	far	as	St	.	Louis	,
所以	那	海洋	-	去	船只	可能	不是	仅有的	穿透	作为	远的	作为	英石	.	路易斯	,

这样一来，远洋船舶不仅可以到达圣路易斯，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

but	may	also	proceed	to	Chicago	,
但	可能	还	继续	到	芝加哥	,

但也有可能前往芝加哥，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ɪn][də'rekt]['wɔ:tər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

and	place	that	great	city	in	direct	water	communication	with	any	part	of	the	world	.
和	地方	那	伟大的	城市	在	直接的	水	沟通	和	任何	部分	的	这	世界	.

并使这座伟大的城市与世界任何地方直接通水。

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] , [ðen] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

The	improvement	of	the	Mississippi	and	its	tributaries	,	then	,	is	one	of	the	links	of	the	chain	.
这	改进	的	这	密西西比州	和	它是	支流	,	然后	,	是	一	的	这	链接	的	这	链	.

因此，改善密西西比河及其支流是整个链条中的一个环节。

[ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [lɪŋk] .

The	Panama	Canal	is	the	central	link	.
这	巴拿马	运河	是	这	中央	关联	.

巴拿马运河是中心通道。

[ðə; ði][θɜ:rd] [lɪŋk] [mʌst; məst][bi:; bi][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ,

The	third	link	must	be	and	will	be	,
这	第三	关联	必须	是	和	将要	是	,

第三个环节必须是，而且将会是，

[ɪf] [ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ɑ:r; ər] ['kærid] [aʊt] ,

if	the	projects	of	the	most	eminent	and	patriotic	American	statesmen	are	carried	out	,
如果	这	项目	的	这	最多	杰出	和	爱国	美国人	政治家	是	携带	出去	,

如果美国最杰出、最爱国的政治家们的计划得以实施，

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] ,

the	**re**	**-**	**establishment**	**of**	**the**	**American**	**merchant**	**marine**	**,**
这	关于	-	建立	的	这	美国人	商人	海洋	,

美国商船队的重建

[soʊ] [ðæt] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

so	**that**	**American**	**ships**	**may**	**be**	**used**	**as**	**the**	**agency**	**for**	**the**	**distribution**	**of**
所以	那	美国人	船舶	可能	是	用过的	作为	这	机构	为了	这	分配	的

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌntri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lændz] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði]

the	**products**	**of**	**our**	**great**	**industrial**	**country**	**to**	**all**	**the**	**lands**	**fronting**	**the**
这	产品	的	我们的	伟大的	工业的	国家	到	全部	这	土地	正面	这

[pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

Pacific	**Ocean**	**,**
太平洋	海洋	,

以便利用美国船只作为媒介，将我们伟大工业国家的产品分销到所有面向太平洋的地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

as	**well**	**as**	**to**	**all**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**earth**	**.**	**[**	**40**	**]**
作为	出色地	作为	到	全部	其他	部分	的	这	地球	.	[	-	]

以及地球上所有其他地区。[40]

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] ['rekəgnaɪzd] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'rezɪdənts]

I	**believe**	**that**	**it**	**has**	**been**	**a**	**well**	**recognized**	**policy**	**of**	**all**	**the**	**Presidents**
我	相信	那	它	有	到过	一个	出色地	认可	政策	的	全部	这	总统们

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]

and	**statesmen**	**of**	**our**	**country**	**for**	**the**	**last**	**twenty**	**years**	**to**	**urge**	**the**
和	政治家	的	我们的	国家	为了	这	最后的	二十	年	到	敦促	这

[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmp'ruːvmənts] .

accomplishment	**of**	**these**	**improvements**	**.**
成就	的	这些	改进	.

我相信，在过去的二十年里，我国所有总统和政治家都奉行着一项公认的政策，那就是敦促实现这些改进。

[ðeɪ] [kʌm] ['sloʊli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɔːl][lɑːrdʒ]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [teɪk] [taɪm][ɪn][ðer; ðər]

They	**come**	**slowly**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**all**	**large**	**projects**	**take**	**time**	**in**	**their**
他们	来	缓慢地	,	的	课程	,	但	全部	大的	项目	拿	时间	在	他们的

[dɪ'veləpmənt] ,

development	**,**
发展	,

当然，它们进展缓慢，但所有大型项目都需要时间才能开发完成。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

and	**those**	**of**	**us**	**who**	**today**	**are**	**so**	**fortunate**	**as**	**to**	**live**	**in**	**California**	**,**
和	那些	的	我们	WHO	今天	是	所以	幸运	作为	到	居住	在	加利福尼亚州	,

而我们这些今天有幸生活在加利福尼亚州的人，

[ɔːr] ['eniwer] [ə'pɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] , [meɪ] ['iːzəli] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] , [nɑːt][fɑːr]

or	**anywhere**	**upon**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**,**	**may**	**easily**	**look**	**forward**	**to**	**the**	**time**	**,**	**not**	**far**
或者	任何地方	之上	这	太平洋	海岸	,	可能	容易地	看	向前	到	这	时间	,	不是	远的

['dɪstənt] ,

distant	**,**
遥远	,

或者太平洋沿岸的任何地方，都可以轻松期待不久的将来。

[wen] [ˌkælə'fɔːrniə] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['sekənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]

when	**California**	**will**	**be**	**at**	**least**	**the**	**second**	**State**	**of**	**the**	**American**	**Republic**	**in**
什么时候	加利福尼亚州	将要	是	在	至少	这	第二	状态	的	这	美国人	共和国	在

[welθ] ,

wealth	**,**
财富	,

当加利福尼亚州至少成为美国共和国财富排名第二的州时，

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ][ðə; ði]['sekənd] ['sɪti][ɪn]

and	industrial	and	commercial	power	,	and	San	Francisco	the	second	city	in
和	工业的	和	商业的	力量	,	和	圣	弗朗西斯科	这	第二	城市	在

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

importance	under	the	American	flag	.
重要性	在下面	这	美国人	旗帜	.

以及工业和商业实力，旧金山是美国国旗下第二重要的城市。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神